

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

11 MAART 1969.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER ROELANTS.

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
<i>Uitleenzetting van de Minister van Economische Zaken</i>	3
A. Algemene economische toestand in 1968 en kader van de voorzienbare evolutie in 1969	3
B. IJzer- en staalnijverheid	8
C. Metaalverwerkende nijverheid	12
D. Buitenlandse investeringen	14
E. Weerslag van de Franse en Duitse maatregelen op het buitenlandse handelsverkeer van onze bedrijfstakken	17
<i>Algemene bespreking</i>	20
A. Prijsprobleem	20
a) Prijsbeheersing	20
b) De prijzen en de handelspraktijken	21

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Moreau de Melen, voorzitter; Avelange, Barbeaux, Bascour, Beauduin, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Dupont, Hercot, Hulpiau, Jottrand, Magé, Pierson, Ramaekers, Servais, Van Doninck, Van In en Roelants, verslaggever.

R. A 7743

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

S-XII (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.
139, 152, 159, 170 en 244 (Zitting 1968-1969) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

11 MARS 1969.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1) PAR M. ROELANTS.

SOMMAIRE.

	Pages
<i>Exposé du Ministre des Affaires économiques</i>	3
A. Situation économique générale en 1968 et cadre de l'évolution prévisible en 1969	3
B. Sidérurgie	8
C. Fabrications métalliques	12
D. Les investissements étrangers	14
E. Incidences des mesures prises par la France et par l'Allemagne sur les échanges extérieurs de nos secteurs industriels	17
<i>Discussion générale</i>	20
A. Le problème des prix	20
a) Contrôle des prix	20
b) Les prix et les pratiques commerciales	21

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Moreau de Melen, président; Avelange, Barbeaux, Bascour, Beauduin, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Dupont, Hercot, Hulpiau, Jottrand, Magé, Pierson, Ramaekers, Servais, Van Doninck, Van In et Roelants, rapporteur.

R. A 7743

Voir :

Document du Sénat :

S-XII (Session de 1968-1969) : Projet de loi.
139, 152, 159, 170 et 244 (Session de 1968-1969) : Amendements.

	Bladz.		Pages
B. De Belgische industrie op de drempel van de B.T.W.	22	B. L'industrie belge au seuil de la T.V.A.	22
C. Energiebeleid	28	C. Politique énergétique	28
a) Eenmaking van de kostprijs van andere energie dan electriciteit	28	a) Unification du coût de l'énergie autre qu'électrique	28
b) Petroleumexploratie	29	b) Prospection pétrolière	29
c) Aardgasproblemen	30	c) Problèmes du gaz naturel	30
d) Huidige tarieven van elektrische energie en aardgas	31	d) Les tarifs actuels de l'énergie électrique et du gaz naturel	31
e) Concessie voor de exploitatie van gas in verlaten mijnen	31	e) Concession d'exploitation du gaz dans les mines désaffectées	31
f) Steenkolenprobleem	32	f) Problème charbonnier	32
g) Kerncentrales	32	g) Politique dans le domaine des centrales nucléaires	32
D. Sectorieel beleid	33	D. Politique sectorielle	33
a) Algemene begrippen	33	a) Généralités	33
b) Scheepsbouw	34	b) Construction navale	34
c) Chemie-petrochemie-raffinaderijen in Wallonië	35	c) Chimie - pétrochimie - raffineries en Wallonie	35
d) Textielindustrie	37	d) Le secteur des textiles	37
e) IJzer- en staalnijverheid	40	e) La sidérurgie	40
E. Weerslag van het plan-Mansholt — Eventuele compensaties in de nijverheid	41	E. Incidence du plan Mansholt — éventuelles compensations industrielles	41
F. Buitenlandse investeringen	42	F. Investissements étrangers	42
a) Algemeen	42	a) Généralités	42
b) Oriëntering en differentiële voordelen	43	b) Orientation et avantages différentiels	43
G. Staatshulp	44	G. Aides de l'Etat	44
a) Nieuwe betrekkingen - verdwenen betrekkingen	44	a) Emplois créés - emplois disparus	44
b) Kredieten voor de gewestelijke expansie	45	b) Crédits disponibles pour l'expansion régionale	45
c) Overheidssteun aan investeringen - normen	47	c) Aides publiques aux investissements - les critères	47
d) De Maaskant en de streek van Focant	48	d) Le Maaskant et la région de Focant	48
H. Taak en bevoegdheid van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie in het raam van de regeringsstructuur	49	H. Rôle et attributions des Ministres-secrétaires d'Etat à l'Economie régionale dans le cadre de la structure gouvernementale	49
I. Varia	54	I. Divers	54
a) Dienstbaarheden wegens levering van drinkwater	54	a) Servitudes imposées par la fourniture d'eaux alimentaires	54
b) Inspraak van de kleine en middelgrote ondernemingen in het economisch beleid	55	b) Association des petites et moyennes entreprises à la politique économique	55
c) Paritair lichaam voor de studie van de tewerkstellingsproblemen	55	c) Groupement paritaire pour l'étude des problèmes de l'emploi	55
d) Wet van 27 mei 1960 op de beteugeling van het misbruik van economische machtspositie	56	d) Loi du 27 mai 1960 sur la protection contre l'abus de puissance économique	56
e) Moerriool voor afvalwater langs het Albertkanaal	56	e) Collecteur des eaux usées longeant le Canal Albert	56
Artikelsgewijze bespreking	57	Discussion des articles	57
Bijlagen	63	Annexes	63

MIJNE HEREN,

Voor de bespreking van de begroting heeft uw Commissie een uiteenzetting gehoord van de wnd. Minister van Economische Zaken.

**UITEENZETTING VAN DE WND.
MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN.**

A. Algemene economische toestand in 1968 en kader van de voorzienbare evolutie in 1969.

a) De Belgische economische evolutie tegen de internationale achtergrond.

1. In de Europese Economische Gemeenschap als geheel is de economische toestand in 1968 gunstiger geëvolueerd dan het jaar te voren. Ook de economie van de Verenigde Staten en van Groot-Brittannië, de twee voornaamste afzetgebieden van de B.L.E.U. buiten de Gemeenschap, gaf een sterkere groei te zien.

Onder deze gunstige internationale omstandigheden ging de opleving van de Belgische conjunctuur in de laatste maanden van 1967 door in 1968, dank zij de sterke toeneming van de buitenlandse vraag, en steeg de uitvoer van de B.L.E.U., volgens de douanestatistiek in 1968 met 16 % tegen 3 % in 1967.

2. In 1969 zal de conjunctuur van de E.E.G., als geheel genomen, volgens de tegenwoordige vooruitzichten, een gunstige koers blijven volgen.

In de V.S. en in Groot-Brittannië zal de groei vermoedelijk niet zo sterk zijn als in 1968. Daarbij komt dat de toevallige factoren die in 1968 de Belgische uitvoer naar die landen bevorderden, in 1969 niet meer zullen werken. Men kan dan ook redelijkerwijze verwachten dat de globale buitenlandse vraag nog belangrijk maar in 1969 toch minder snel zal toenemen dan in 1968.

b) De economische groei van België in 1968 en 1969.

1. De hiernavolgende tabel geeft een samenvatting, in volume en in waarde, van de groeipercents van de nationale macro-economische grootheden van 1967 tot 1968 en van 1968 tot 1969, met als richtpunt het (vermoedelijke) absolute peil van dezelfde grootheden in 1968.

MESSIEURS,

Avant d'entamer la discussion du budget, votre Commission a entendu un exposé du Ministre a.i. des Affaires économiques.

**EXPOSE DU MINISTRE A.I.
DES AFFAIRES ECONOMIQUES.**

A. Situation économique générale en 1968 et cadre de l'évolution prévisible en 1969.

a) L'environnement international de l'évolution économique belge.

1. La situation économique dans l'ensemble de la Communauté économique européenne a évolué plus favorablement en 1968 que l'année précédente. De même, l'économie des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne, les deux principaux débouchés extra-communautaires de l'U.E.B.L., a enregistré une croissance plus forte.

Dans ce contexte international favorable, le redressement de la conjoncture belge qui s'était manifesté dans les derniers mois de 1967, s'est confirmé en 1968 sous l'effet de la croissance élevée de la demande extérieure, alors que, d'une année à l'autre, les exportations de l'U.E.B.L. recensées par les statistiques douanières, se sont accrues de 16 % en 1968 contre 3 % en 1967.

2. En 1969, la conjoncture dans la C.E.E., vue dans son ensemble, doit — au stade actuel des perspectives — demeurer favorablement orientée.

Aux U.S.A. et en Grande-Bretagne, la croissance sera vraisemblablement moins importante qu'en 1968. De plus, les facteurs occasionnels qui, en 1968, ont favorisé les exportations de la Belgique vers ces pays, ne joueront plus en 1969. Aussi peut-on raisonnablement prévoir que la demande extérieure globale, tout en enregistrant de substantiels progrès, connaîtra en 1969 une progression moins rapide qu'en 1968.

b) La croissance économique de la Belgique en 1968 et en 1969.

1. Le tableau ci-après résume, en volume et en valeurs, les taux de croissance des grandeurs macro-économiques nationales, de 1967 à 1968 et de 1968 à 1969, avec comme terme de référence le niveau absolu (estimé) de ces mêmes grandeurs en 1968.

	% 1968/1967		1968 in miljarden franken — en milliards de francs	% 1969/1968		
	volume — volume	waarde — valeur		volume — volume	waarde — valeur	
B.N.P. (zonder de voorra- den)	4,0	7,1	1038,8	4,0	7,4	P.N.B. (sans les stocks).
Particulier verbruik.	3,4	6,0	665,5	4,7	7,6	Consommation privée.
Openbaar verbruik.	4,8	8,6	145,1	3,9	7,7	Consommation publi- que.
Totale investeringen, waarvan :	2,4		223,7	6,0		Investissements totaux, dont :
— overheidsinves- teringen	+ 10,0	+ 16,6	35,0	+ 10,0	+ 14,8	— des pouvoirs publics
— investeringen voor de huisves- ting	— 4,5	— 0,5	48,9	+ 4,8	+ 10,9	— en logements
— productieve be- drijfsinvesterin- gen	+ 3,0	+ 5,4	139,8	+ 5,4	+ 8,6	— productifs des entreprises
Uitvoer.	11,0	12,0	421,0	9,5	10,5	Exportations.

2. Toelichting.

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Europese Commissie hebben onlangs optimistischer ramingen gepubliceerd dan die vervat in de algemene toelichting van de begroting voor 1969 (blz. 32) en in de economische begroting, opgemaakt in oktober 1968 door het departement van Economische Zaken. Of-
schoon op grond van de laatste beschikbare gege-
vens tijdens de komende maanden een gunstig verloop
van de conjunctuur mag worden verwacht, lijkt het
niet wenselijk die ramingen (van de begroting) te
herzien; zij gaan dezelfde richting uit als die van de
vermelde instellingen, maar blijven voorzichtig.

In 1969 zou het B.N.P. van België in volume in
hetzelfde tempo moeten stijgen als in 1968, d.i. met
4 %; de iets kleinere expansie van de buitenlandse
vraag zou moeten worden goedge maakt door een ver-
snelling van de binnenlandse vraag, inzonderheid op
het gebied van het particulier verbruik en van de
bedrijfsinvesteringen.

De buitenlandse vraag zal een gunstige koers blij-
ven volgen. De Franse maatregelen om de buiten-
landse betalingen in evenwicht te houden, zouden de
B.L.E.U.-verkoop aan dat land enigszins kunnen ver-
tragen. Daarentegen zal de verkoop aan de Bondsre-
publiek naar alle waarschijnlijkheid in de hand wor-
den gewerkt door de maatregelen die de Duitse over-
heid heeft genomen inzake belastingonthefing bij de
invoer. Aangezien de gunstige conjunctuur aanhoudt
in Italië en in Nederland, zou ook de verkoop aan die
landen zich gunstig kunnen blijven ontwikkelen.

Naast de verwachte conjuncturele weerslag op de
gezinsuitgaven, nl. toeneming van de werkgelegenheid
en een iets snellere stijging van de inkomens, valt
ook wel rekening te houden met de gevolgen van de
belasting over de toegevoegde waarde, die met ingang
van 1 januari 1970 zal worden toegepast. Het is
immers te voorzien dat de verwachte wijzigingen in

2. Commentaires.

Récemment, le Conseil Central de l'Economie et
la Commission de la C.E.E. ont publié des estimations
plus optimistes que celles reprises dans l'exposé gé-
néral du budget pour 1969 (p. 32) et dans le budget
économique élaboré en octobre 1968 par le départe-
ment des Affaires économiques. Quoique les dernières
informations disponibles permettent de juger favora-
blement l'évolution de la conjoncture dans les pro-
chains mois, il n'apparaît pas indiqué de revoir ces
prévisions (celles du Budget) qui, tout en allant dans
le même sens que celles avancées par les institutions
mentionnées, demeurent prudentes.

En 1969, le P.N.B. de la Belgique devrait pro-
gresser, en volume, au même rythme qu'en 1968, soit
de 4 %; l'expansion un peu moins vive de la demande
extérieure devrait être compensée par une accéléra-
tion de la demande intérieure, spécialement dans le
chef de la consommation privée et des investissements
des entreprises.

La demande extérieure demeurera favorable-
ment orientée. Les dispositions prises en France pour
sauvegarder l'équilibre des paiements extérieurs pour-
raient ralentir quelque peu les ventes de l'U.E.B.L. à
ce pays. En revanche, les ventes à la République fédé-
rale seront sans doute favorisées par les mesures de
détaxation à l'importation prises par les autorités
allemandes. La poursuite de la conjoncture favorable
en Italie et aux Pays-Bas devrait permettre la conti-
nuation de la tendance favorable des ventes à ces
pays.

D'autre part, aux effets conjoncturels escomptés
sur les dépenses des ménages, à savoir l'augmentation
de l'emploi et l'accroissement un peu plus rapide des
revenus, s'ajouteront sans doute les répercussions
escomptées de la taxe sur la valeur ajoutée qui sera
d'application à partir du 1^{er} janvier 1970. Il faut s'at-
tendre, en effet, à ce que les modifications de la

de structuur van de prijzen vervroegde aankopen in de hand zullen werken. Gelet op deze factoren wordt de vooruitgang van het particulier verbruik in 1969 geraamd op 7,6 % tegen courante prijzen en op 4,7 % in volume tegen respectievelijk 6 % en 3,4 % in 1968. De aangroei van het openbaar verbruik, dat hoofdzakelijk bestaat in uitgaven voor lonen en wedden alsook in aankoop van goederen en diensten, zou, volgens de huidige begrotingsramingen, afnemen. De vermeerdering in 1969 zou aldus 7,7 % bedragen tegen courante prijzen en 3,9 % in volume tegen respectievelijk 8,6 % en 4,8 % in 1968.

De aangroei van de investeringen zou vooral steun vinden in de bedrijfsinvesteringen en de woningbouw. Te verwachten valt dat de bouw van particuliere woningen, na drie jaren van teruggang, in 1969 met 4 % in volume zal toenemen, onder invloed van de bevorderingsmaatregelen van de overheid en de vertraging van de prijsstijging in die bedrijfstak. Voorts zou een vermeerdering van de gebruikte productiecapaciteit een gunstige invloed hebben op de produktieve bedrijfsinvesteringen. Hun aangroei in volume zou aldus 5,4 % bedragen in 1969 tegen 3 % in 1968.

c) In het licht van deze — voorzichtige — ramingen mag de ontwikkeling van de Belgische conjunctuur in 1969 met een betrekkelijk optimisme tegemoet worden gezien.

Het ziet ernaar uit dat de handhaving van het groeitempo van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar een ommekeer zal teweegbrengen in de stijging van de werkloosheid. Deze beweging werd trouwens reeds midden 1968 waargenomen.

d) Algemeen economisch beleid op grond van de toestand en de ramingen.

1. Het Europese kader van het Belgische economisch beleid wordt aangegeven door het tweede programma inzake economisch beleid op halflange termijn van de Europese Economische Gemeenschap. De Europese economische actie berust op de volgende pijlers :

— structurele veranderingen in de ondernemingen met het oog op het inhalen van de achterstand in de aanpassing van de Europese economie;

— de noodzaak van een dynamisch sectorieel beleid;

— bevordering van onderzoek en ontwikkeling;

— evenwicht tussen spaargeld en investeringen;

— landbouwbeleid.

In het kader van deze steunpunten wil het Belgische economisch beleid voornamelijk :

— de nodige bedrijfsstructuren in het leven roepen om de onzekerheid en de wisselvalligheid van een toegenomen internationale mededinging te verminderen;

structure des prix qui sont attendues, favoriseront des achats anticipés. Tenant compte de ces facteurs, le progrès de la consommation privée est estimé en 1969 à 7,6 % à prix courants et 4,7 % en volume contre respectivement 6,0 % et 3,4 % en 1968. La progression de la consommation publique comprenant pour l'essentiel les dépenses de salaires et traitements ainsi que les achats de biens et services, doit, selon les prévisions budgétaires actuelles, se ralentir. L'augmentation en 1969 serait ainsi de 7,7 % à prix courants et 3,9 % en volume contre respectivement 8,6 % et 4,8 % en 1968.

Quant aux investissements, leur croissance serait surtout soutenue grâce à ceux des entreprises et à la construction de logements. On peut s'attendre à ce que la construction de logements privés, après trois années consécutives de recul, progresse de 4 % en volume en 1969 sous l'effet des mesures d'encouragement prises par les pouvoirs publics et du ralentissement de la hausse des prix dans ce secteur. D'autre part, l'augmentation de la capacité de production utilisée devrait orienter plus favorablement les investissements productifs des entreprises. Leur croissance en volume serait ainsi de l'ordre de 5,4 % en 1969 contre 3 % en 1968.

c) Ces prévisions — prudentes — permettent d'entrevoir le développement de la conjoncture belge en 1969 avec un relatif optimisme.

Il semble que le maintien, d'une année à l'autre, du taux de croissance du produit national brut doive entraîner un renversement de la tendance haussière du chômage. Ce mouvement paraît d'ailleurs se dessiner depuis le milieu de 1968.

d) La politique économique générale fondée sur la situation et les prévisions.

1. Le cadre européen de la politique économique belge est donné par le second programme de politique économique à moyen terme de la Communauté Economique Européenne. Les piliers de cette action économique européenne sont :

— les mutations structurelles des entreprises face au retard d'adaptation de l'économie européenne;

— la nécessité d'une politique sectorielle dynamique;

— l'intensification de l'effort de recherche et de développement;

— l'équilibre entre l'épargne et l'investissement;

— la politique agricole.

Dans le cadre de ces points d'appui, la politique économique belge a pour préoccupations fondamentales :

— les structures d'entreprise dont le pays entend se doter pour réduire les incertitudes et les précarités d'une concurrence internationale accrue;

— de onontbeerlijke bindingen tot stand brengen tussen de steeds sneller wordende technologische vooruitgang en de volwaardige ondernemingen die deze concreet moeten uitwerken en commercialiseren. Dit beleid van de « industriële krachtlijnen » is beschreven in een studie van het bureau voor economische programmatie, die vooraf werd besproken in het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie en in het Nationaal Comité voor Economische Expansie.

Dit economische beleid zal worden gevoerd met de volgende middelen :

— in de onmiddellijke toekomst : overheidssteun aan de bedrijfsinvesteringen;

— in een verdere toekomst : voorbereiding van het derde plan (1971-1975) en oprichting van het Planbureau (het huidige Programmatiebureau) waarin wordt voorzien door het ontwerp op de economische decentralisatie.

2. Algemene opvatting van het derde plan (1971-1975).

De Regering is voornemens aan dit derde plan een soepeler en operationeler vorm te geven :

— Soepeler, omdat de ervaring met de twee voorgaande programma's heeft geleerd dat de economische omstandigheden waarin het programma is opgezet en voorbereid, tijdens de uitvoering grondig kan veranderen.

Daarbij komt er van jaar tot jaar meer verscheidenheid in het Belgische bedrijfsleven, dat ook steeds meer open staat voor factoren van buitenaf waarop wij geen vat hebben. Naarmate het Verdrag van Rome verder wordt toegepast, heeft België steeds minder armslag om in te grijpen zoals in het verleden het geval was.

De uitvoering van het plan zal derhalve van nabij moeten worden gevolgd, met name bij de bespreking van de economische begrotingen, een traditie die deze regering in eer heeft hersteld. Het plan zal ook moeten voorzien in de strategie voor het geval de werkelijke evolutie van de economie in aanzienlijke mate van de nagestreefde doeleinden zou gaan afwijken.

— Het derde plan moet ook en vooral operationeler zijn.

Het zal natuurlijk de algemene oriëntering blijven bepalen die, ook al lijkt die soms wel wat theoretisch, toch onmisbaar is als richtlijn en begrenzing en voor de samenhang van het geheel. Het zal echter verder gaan en een voldoende nauwkeurig sectorieel en regionaal gedeelte bevatten, om concrete beleidslijnen te kunnen uitstippelen.

Daarom is het programmatiebureau veel meer in bijzonderheden getreden dan in het verleden : per ondersector en zelfs per onderneming. Deze methode zal

— les liaisons indispensables entre le progrès technologique en croissance rapide et les entreprises valables chargées de le concrétiser, de le commercialiser. Cette politique dite des « points forts industriels » a fait l'objet d'une étude du Bureau de Programmation économique préalablement soumise aux discussions du Comité ministériel de Coordination économique et sociale et du Comité national de l'Expansion économique.

Les moyens de la politique économique fondée sur ces préoccupations, sont :

— dans l'immédiat : les aides des pouvoirs publics aux investissements des entreprises;

— dans une perspective à plus longue échéance : la préparation du troisième plan 1971-1975 et la mise en place du Bureau du Plan (l'actuel Bureau de Programmation) prévu par le projet de loi sur la décentralisation économique.

2. Conception générale du troisième plan (1971-1975).

Le Gouvernement entend donner au troisième plan un caractère à la fois plus souple et plus opérationnel :

— Plus souple, car l'expérience des deux premiers programmes a prouvé que les conditions économiques dans lesquelles le programme a été conçu et élaboré, peuvent se modifier profondément en cours d'exécution du programme.

Par ailleurs, l'économie belge devient chaque année plus diversifiée dans ses activités et plus ouverte sur un environnement extérieur échappant à nos décisions. En particulier, au fur et à mesure de la mise en œuvre du Traité de Rome, la Belgique voit se limiter de plus en plus les moyens d'intervention qu'elle pouvait utiliser librement par le passé.

L'exécution du plan devra donc être suivie régulièrement, notamment lors de la discussion des budgets économiques, tradition avec laquelle ce gouvernement a renoué. Le plan devra également élaborer une stratégie à mettre en œuvre, au cas où l'évolution réelle de l'économie s'écarterait sensiblement des objectifs visés.

— Le troisième plan doit aussi et surtout être plus opérationnel.

Il continuera bien sûr à tracer des orientations générales qui, si elles semblent parfois quelque peu théoriques, sont néanmoins indispensables à la fois comme points de repère, comme limites et comme cadre de cohérence, mais il ira plus loin et comprendra un volet sectoriel et un volet régional, tous deux assez précis que pour pouvoir inspirer des politiques concrètes.

C'est la raison pour laquelle le Bureau de Programmation a entrepris une approche sectorielle beaucoup plus détaillée que par le passé, par sous-secteur, voire

nog nader worden aangevuld en uitgewerkt aan de hand van hetgeen de holdings zullen mededelen over hun investeringsplannen, zodra bepaalde moeilijkheden in verband met de interpretatie van het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 uit de weg zijn geruimd.

Deze nadere en concretere sectoriële programmatie zal dan kunnen uitmonden in een industrieel beleid waarvan de actiemiddelen met name zouden moeten worden uitgebreid door de oprichting van een dienst voor nijverheidsbevordering, en dat zou uitgaan van de bestaande en de potentiële krachtlijnen die voorkomen in de sectoriële programma's en wel bepaaldelijk dank zij de « vooruitgangscontracten ».

— Een ander belangrijk middel om het plan operationeler te maken is het te regionaliseren, zowel wat zijn middelen als wat zijn doelstellingen betreft.

Ten slotte zal een krachtiger stuwning aan het plan worden gegeven doordat bij de voorbereiding tevens maatregelen zullen worden beraamd om de uitvoering ervan te verzekeren. Deze taak van het planbureau wordt uitdrukkelijk bevestigd in het wetsontwerp betreffende de economische planificatie en decentralisatie. Het gaat er niet om zich in de plaats te stellen van de bevoegde departementen, maar de voornaamste middelen te omschrijven om de doeleinden van het plan te bereiken.

3. Overheidssteun aan de investeringen.

Zoals uit de onderstaande cijfers moge blijken, heeft de overheidssteun aan de investeringen op grond van de wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 een niet onaanzienlijke invloed uitgeoefend. Van 1959 tot einde november 1968 heeft die steun geleid tot investeringen voor een bedrag van 207,3 miljard en tewerkstelling van 179.367 arbeiders, beide onder te verdelen als volgt :

même par entreprise. Cette approche sera complétée et recoupée par la communication par les holdings de leurs projets d'investissements dès que certaines difficultés d'interprétation de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 auront pu être aplanies.

Cette programmation sectorielle, à la fois plus précise et plus concrète pourra alors déboucher sur une politique industrielle dont les moyens d'action seraient à compléter par la création d'un office de promotion industrielle, notamment, et articulée autour des points forts existants et potentiels indiqués par les programmes sectoriels, notamment grâce aux « contrats de progrès ».

— La régionalisation du plan, tant dans ses moyens que dans ses objectifs, est un autre moyen essentiel de rendre le plan plus opérationnel.

Enfin, l'orientation plus volontariste du plan se traduira par la préparation, parallèlement à l'élaboration du plan, des politiques propres à en assurer la réalisation. Cette mission du Bureau du Plan est expressément confirmée par le projet de loi portant organisation de la planification et de la décentralisation économiques. Il ne s'agit pas de se substituer aux départements compétents, mais de décrire les principaux moyens de réalisation des objectifs proposés par le plan.

3. Les aides gouvernementales aux investissements.

Ainsi qu'en témoignent les chiffres ci-après, les aides gouvernementales aux investissements, basées sur les lois des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966, ont eu des incidences non négligeables. De 1959 à fin novembre 1968, elles ont encouragé 207,3 milliards d'investissements et favorisé l'engagement de 179.367 ouvriers, l'un et l'autre se répartissant comme suit :

	Betrokken investeringen		Aan te werven arbeiders		
	<i>Investissements concernés</i>		<i>Ouvriers à engager</i>		
	Absolute bedragen (in miljarden)	% van het totaal	Absolute bedragen	% van het totaal	
	<i>Montants absolus (en milliards)</i>	<i>% du total</i>	<i>Montants absolus</i>	<i>% du total</i>	
Antwerpen	40,3	19,4	38.248	21,3	Anvers.
West-Vlaanderen	10,8	5,2	27.033	15,1	Flandre Occidentale.
Oost-Vlaanderen	41,3	19,9	30.152	16,8	Flandre Orientale.
Limburg	22,0	10,6	21.583	12,0	Limbourg.
Vlaams Brabant	5,5	2,7	9.417	5,3	Brabant flamand.
Vlaams landsgedeelte	119,9	57,8	126.433	70,5	Région flamande.
Brussel-Hoofdstad	4,5	2,2	4.501	2,5	Bruxelles - Capitale.
Waals Brabant	5,2	2,5	3.606	2,1	Brabant wallon.
Henegouwen	37,1	17,9	25.366	14,1	Hainaut.
Luik	34,2	16,5	15.490	8,6	Liège.
Luxemburg	2,5	1,2	1.099	0,6	Luxembourg.
Namen	3,9	1,9	2.872	1,6	Namur.
Waals landsgedeelte	82,9	40,0	48.433	27,0	Région wallonne.
Het Rijk	207,3	100,0	179.367	100,0	Le Royaume.

Deze cijfers bevestigen eens te meer dat de investeringen in Wallonië vooral rationaliserings- of consolideringsinvesteringen waren, terwijl de investeringen in Vlaanderen vooral nieuwe werkgelegenheid geschapen hebben. Bovendien zij opgemerkt dat op basis van de wetten van 1959 en 1966 overheidssteun werd verleend voor nagenoeg 15 % van de investeringen van particuliere ondernemingen (landbouw uitgezonderd).

Voor de toekomst zijn de hoofdlijnen van het te voeren beleid reeds aangegeven in de algemene toelichting bij de begroting voor 1969 (blz. 66 en 67).

Overeenkomstig de regeringsverklaring zullen de wetten van 1959 en 1966 sterk worden omgewerkt, alvorens er een aantal objectieve en operationele criteria in op te nemen, die later kunnen worden aangepast. De daartoe ingestelde werkgroep is zo goed als gereed met haar werkzaamheden.

Tot naricht diene, dat de rijksbijdragen in 1967, 1.044 miljoen beliepen en dat er voor 1969, 2.238 miljoen is uitgetrokken.

B. IJzer- en staalnijverheid.

a. Het wereldkader.

Wie de toestand even overschouwt, zal al dadelijk merken dat de populair geworden uitdrukking — de Amerikaanse uitdaging — slecht of zelfs in 't geheel niet opgaat voor de ijzer- en staalnijverheid. Hier zou eer sprake moeten zijn van de « Japanse uitdaging », zoals blijkt uit de twee onderstaande tabellen :

Staalproduktie in miljoenen ton en in %.

	1955		1960		1965		1967		Index 1967/1955 — Indices 1967/1955	
	Tonnage	%	Tonnage	%	Tonnage	%	Tonnage	%		
Wereld .	273	100	341	100	459	100	497	100	182	Monde.
U.S.A.	109	39,8	92	27	122	26,5	118	23,7	110	U.S.A.
U.S.S.R.	45	16,5	65	19	91	19,9	102	20,5	226	U.R.S.S.
E.G.K.S.	53	19,4	73	21,4	86	18,9	90	18	170	C.E.C.A.
Japan .	10	3,7	22	6,4	41	9	62	12,5	620	Japon.
België .	6	2,2	7	2,1	9	1,9	10	2	164	Belgique.

Staaluitvoer in duizenden ton.

	U.S.A.	Japan	B.L.E.U.
1955	3.605	2.024	5.530
1960	2.930	2.507	7.616
1965	2.560	9.908	9.630
1967	1.520	9.088	8.928
1967			
Verhouding ———	0,42	4,50	1,61
1955			

Ces chiffres confirment une fois de plus que les investissements réalisés en Wallonie ont surtout été des investissements de rationalisation ou de consolidation plutôt que des investissements générateurs d'emploi comme ce fut le cas en Flandre. On peut au surplus ajouter que les aides de l'Etat, basées sur les lois de 1959 et 1966, sont intervenues dans environ 15 % des investissements opérés par les entreprises privées (agriculture exclue).

Pour l'avenir en ce domaine, les grandes lignes de la politique à suivre ont déjà été tracées par l'exposé général du budget de 1969 (pp. 66 et 67).

Conformément à la déclaration gouvernementale, les lois de 1959 et 1966 seront profondément remaniées avant d'y insérer un nombre restreint de critères objectifs, opérationnels et adaptables dans le temps. Le groupe de travail constitué à cet effet a pratiquement terminé ses travaux.

Pour gouverner, le montant des interventions de l'Etat a été de 1.044 millions en 1967 tandis qu'il s'inscrit pour un montant de 2.238 millions en 1969.

B. Sidérurgie.

a. Le cadre mondial.

Un examen même sommaire de la situation permet de constater immédiatement à quel point une expression devenue populaire — le défi américain — s'applique mal et même pas du tout à la sidérurgie. C'est plutôt du « défi japonais » qu'il faudrait parler ainsi qu'y incitent les deux tableaux ci-après :

Production d'acier en millions de tonnes et en %.

	U.S.A.	Japon	U.E.B.L.
1955	3.605	2.024	5.530
1960	2.930	2.507	7.616
1965	2.560	9.908	9.630
1967	1.520	9.088	8.928
1967			
Rapport ———	0,42	4,50	1,61
1955			

b. Het kader van de E.G.K.S.

In 1967 heeft de E.G.K.S. 90 miljoen ton staal geproduceerd, d.i. 18 % van de wereldproductie (V.S. : 23,7 %, U.S.S.R. : 20,5 %). Deze 90 miljoen ton staal van de E.G.K.S. kunnen worden onderverdeeld als volgt :

Bondsrepubliek : 40,8 % ;
Frankrijk : 21,8 % ;
Italië : 17,6 % ;
België : 10,8 % ;
Luxemburg : 5 % ;
Nederland : 3,8 %.

In 1968 heeft de E.G.K.S. 98,6 miljoen ton geproduceerd, onder te verdelen als volgt :

Bondsrepubliek : 41,8 % ;
Frankrijk : 20,7 % ;
Italië : 17,2 % ;
België : 11,7 % (11,5 miljoen ton) ;
Luxemburg : 4,9 % ;
Nederland : 3,8 %.

Van 1967 tot 1968 was de vermeerdering van de E.G.K.S.-productie 10 %, die van België 18,6 %, d.i. de sterkste groei van al de landen van de Gemeenschap.

c. Afmetingen en rentabiliteit.

Op deze gebieden blijkt de rentabiliteitsdrempel van de Europese fabrieken te zijn bereikt bij 80 % gebruikmaking van het theoretische of geïnstalleerde produktievermogen. In Amerika wordt die rentabiliteitsdrempel bereikt bij 50 tot 60 %, en dit om velerlei redenen, waaronder vooral deze :

- beperkter aantal normen, zowel wat de soorten als wat de vorm van de produkten betreft ;
- minder verscheidenheid in de aard van de produkten ;
- beperking van de walserijprogramma's ;
- mobiliteit van de arbeidskrachten.

Bovendien werd het huidige productiepeil, met name in de Verenigde Staten en in Duitsland, bereikt met een verhoudingsgewijs kleiner arbeidspotentieel dan bij ons. Onze toekomstige investeringen in de ijzer- en staalsector zullen dan ook meer gericht zijn op rationalisering van het productieapparaat, met dien verstande dat de problemen die daaruit voortvloeien in verband met de werkgelegenheid, tezamen met de technische en financiële problemen zullen worden opgelost.

d. De Belgische ijzer- en staalnijverheid in het bijzonder.

Zelfs al levert zij slechts 1,7 % van het B.N.P., toch heeft de Belgische ijzer- en staalnijverheid belangrijke « secundaire » gevolgen.

b. Le cadre de la C.E.C.A.

En 1967, la C.E.C.A. a produit 90 millions de tonnes d'acier représentant 18 % de la production mondiale (U.S.A. : 23,7 %, U.R.S.S. : 20,5 %). Ces 90 millions de tonnes d'acier C.E.C.A. se répartissaient comme suit :

R.F.A. : 40,8 % ;
France : 21,8 % ;
Italie : 17,6 % ;
Belgique : 10,8 % ;
Luxembourg : 5 % ;
Pays-Bas : 3,8 %.

En 1968, la C.E.C.A. produisait 98,6 millions de tonnes se ventilant comme suit :

R.F.A. : 41,8 % ;
France : 20,7 % ;
Italie : 17,2 % ;
Belgique : 11,7 % (11,5 millions de tonnes) ;
Luxembourg : 4,9 % ;
Pays-Bas : 3,8 %.

La croissance de la production C.E.C.A., de 1967 à 1968, a été de 10 %, celle de la Belgique de 18,6 %, soit la plus forte parmi les pays de la Communauté.

c. Dimensions et rentabilité.

En ces domaines, on constate que le seuil de rentabilité des usines européennes est atteint par un taux d'utilisation à 80 % des capacités théoriques ou installées. En Amérique, ledit seuil de rentabilité est atteint avec des taux d'utilisation de 50 à 60 % et ce, pour de multiples raisons, notamment :

- nombre de normes plus restreint tant en nuances d'acier qu'en formes des produits ;
- diversification plus restreinte dans la nature des produits ;
- limitation des programmes de laminage ;
- mobilité de la main-d'œuvre.

De plus, les niveaux de production actuels ont été atteints, aux U.S.A. et en Allemagne notamment, avec un potentiel de main-d'œuvre proportionnellement moindre que le nôtre. C'est dire que nos investissements futurs dans le secteur de la sidérurgie tendront davantage encore à rationaliser l'appareil de production, étant entendu que la solution des problèmes de l'emploi qui en découlent, sera menée de front avec les problèmes techniques et financiers.

d. La sidérurgie belge en gros plan.

Même si elle ne représente que 1,7 % du P.N.B., la sidérurgie belge a des effets « secondaires » importants.

In 1967 heeft de ijzer- en staalnijverheid :

— 27 miljoen ton laten vervoeren door de N.M.B.S., d.i. bijna 45 % van het goederenverkeer van de laatste genoemde;

— 4,6 miljoen ton Belgische steenkolen verbruikt, d.i. 9 % meer dan in 1966 en circa 30 % van onze nationale steenkolenproductie;

— aanzienlijke hoeveelheden electriciteit verbruikt (ongeveer 23 % van de Belgische productie);

— 55.900 personen (arbeiders en bedienden) tewerkgesteld, d.i. :

2,7 % van de werknemers onderworpen aan de sociale zekerheid;

1,55 % van de actieve Belgische bevolking.

Voorts draaien een hele reeks industrieën om de ijzer- en staalnijverheid; zij onderhouden zeer nauwe banden met haar of zijn er zelfs rechtstreeks van afhankelijk voor hun bevoorrading.

Bovenaan noemen we, als voorbeeld, de kalkbereiding voor de staalgietereien en het vervaardigen van vuurvast materiaal voor de bekleding van ovens, waarvan de jaarlijkse omzet naar de ijzer- en staalnijverheid toe 600 miljoen Belgische frank belooft.

Onderaan verdient vooral te worden gewezen op de weerslag van de staalleveranties aan industrieën als de buizenfabrieken, de draadtrekkerijen, de nawalserijen, de metaalconstructie of de machinebouw.

e. Huidige dringende problemen van de Belgische ijzer- en staalnijverheid.

1. *Inzake financiële structuur behoort de Belgische ijzer- en staalnijverheid tot twee grote financiële groepen met daarnaast eenheden die onafhankelijk zijn van de financiële groepen.*

Geografisch gezien zijn er :

— twee grote bekkens (Charleroi, Luik), die elk verscheidene productie-eenheden tellen :

— een aantal afzonderlijke eenheden zoals Athus, Clabecq, Boël, Sidmar.

Hoewel de economische logica zou doen besluiten tot fusies tussen maatschappijen van een zelfde beken, kwamen de fusies slechts tot stand op het vlak van de kapitalen, zodat er op korte afstand naast (zo niet tegen elkaar) productie-eenheden bleven bestaan die aan verschillende « meesters » toebehooren; dit valt te betreuren.

2. De mythe van de overcapaciteit.

— In de V.S.A. kunnen de ijzer- en staalfabrieken hun bedrijfsrekening in evenwicht houden door op 60 % van de geïnstalleerde theoretische capaciteit te werken.

En 1967, la sidérurgie :

— a fourni 27 millions de tonnes à transporter par la S.N.C.B., soit près de 45 % du trafic marchandises de celle-ci;

— a utilisé 4,6 millions de tonnes de charbon belge, soit 9 % de plus qu'en 1966; ce tonnage représente environ 30 % de notre production nationale de charbon;

— utilise d'importantes quantités d'électricité (environ 23 % de la production belge);

— compte un effectif de 55.900 personnes (ouvriers et employés) soit :

2,7 % des travailleurs assujettis à la sécurité sociale;

1,55 % de la population active belge.

Il y a ensuite toute une série d'industries qui gravitent autour de la sidérurgie, maintiennent avec elle des liens fort étroits ou même en dépendent directement pour leurs approvisionnements.

En amont, citons, à titre d'exemple, la fabrication de la chaux destinée aux aciéries et celle des réfractaires constituant les garnissages des fours, dont le chiffre d'affaires annuel vers la sidérurgie est de l'ordre de 600 millions de F. B.

En aval, il convient d'épingler l'incidence des fournitures d'acier à des industries telles que les usines à tubes, les tréfileries, les relaminages, les entreprises de la construction métallique ou mécanique.

e. Problèmes actuels et urgents de la sidérurgie belge.

1. *Sur le plan des structures financières, la sidérurgie belge se répartit entre deux grands groupes financiers et des unités indépendantes des groupes financiers.*

Sur le plan physique (géographique) on connaît :

— deux grands bassins (Charleroi, Liège), comptant chacun plusieurs unités de production;

— un certain nombre d'unités plus isolées telles que Athus, Clabecq, Boël, Sidmar.

Alors que la logique économique commandait des fusions entre sociétés d'un même bassin, les fusions ne se sont effectuées qu'au niveau des capitaux, laissant subsister (sinon s'opposer) à peu de distance des unités de production relevant de « maîtres » différents; on doit le déplorer.

2. Le mythe des surcapacités.

— Aux U.S.A., les usines sidérurgiques peuvent équilibrer leur compte d'exploitation en travaillant à 60 % des capacités théoriques installées.

In België moet dit percentage meer dan 80 % bereiken : bij 94 % wordt de outillering als volledig gebruikt beschouwd, gelet op onderhoud en herstelling.

Dit verschil tussen het Amerikaanse percentage en het Belgische brengt mede dat de Belgische ijzer- en staalnijverheid over een kleinere veiligheidsmarge beschikt om de conjunctuurschokken op te vangen en de financiële lasten per ton staal te kunnen verrekenen.

Op dit laatste gebied — de financiële lasten — vormen de beschikbare cijfers een scherm, wat sommigen laat beweren dat de Belgische ijzer- en staalnijverheid nog schulden kan aangaan omdat zij gemiddeld slechts 2.350 frank schuld per voortgebrachte ton staal heeft, tegen 3.350 in de E.G.K.S.

f. De toekomstige investeringen in de Belgische ijzer- en staalnijverheid.

1. De *technologische vooruitgang*, de steeds hogere kwaliteitseisen, het optrekken van de rentabiliteitsdrempels, de verscherping van de internationale mededinging nopen tot toenemende investeringen.

2. Cockerill-Ougrée/Espérance-Longdoz.

Door de aangekondigde fusie van de twee grote Luikse complexen zullen de investeringen worden gerationaliseerd op het peil van 15 miljard, wat stellig een bezuiniging is ten opzichte van de twee afzonderlijke programma's. Deze investeringen zullen de werkgelegenheid bij de ondernemingen die de uitrusting leveren, gedurende vier jaar op peil houden.

3. Cockerill-Ougrée-Providence (Luik-Charleroi-Athus).

In Athus zal door gematigde investeringen de werkgelegenheid zeker tot 1972 op het tegenwoordige peil blijven, zonder dat men zal kunnen spreken van een herhaling van hetgeen met de steenkolenmijnen gebeurd is.

Binnen het complex Cockerill-Ougrée-Providence zal de vervaardiging van betonijzer gehergroepeerd worden in Athus.

Machinedraad zal worden gemaakt door Luikse installaties (het overeenkomstige werk van Marchienne zal worden afgeschaft).

In *Marchienne* zullen er geen nieuwe fabricatiegammas in het leven worden geroepen, maar in de groep Cockerill-Ougrée-Providence zal *alleen* die fabriek handelsstaal en gewalste profielen *fabriceren*; de werken die thans in de betrokken specialiteiten bestaan zullen verzadigd zijn, d.w.z. dat zij een maximale gebruikscapaciteit zullen kennen en op de plaats van het draadwerk zal een nieuw werk voor handelsstaal worden geïnstalleerd.

4. Sidmar.

Het geplande koudwalswerk is niet bedoeld om de bestaande productiecapaciteiten te verhogen, maar de produkten te valoriseren zodat deze de internationale concurrentie kunnen doorstaan. -

En Belgique, ce taux d'occupation doit atteindre plus de 80 %, 94 % étant considéré comme un plein emploi de l'outil eu égard aux entretiens et réparations.

Cette différence entre le taux américain et le taux belge fait que la sidérurgie belge dispose d'une moindre marge de sécurité pour amortir les chocs conjoncturels et pour imputer, par tonne d'acier produite, les charges financières.

Dans ce dernier domaine — les charges financières — les chiffres disponibles constituent un facteur écran qui fait dire à certains que la sidérurgie belge peut encore s'endetter parce qu'elle ne compte que 2.350 francs, en moyenne, de dettes par tonne d'acier produite contre 3.350 francs dans la C.E.C.A.

f. Les investissements futurs dans la sidérurgie belge.

1. *Le progrès technologique*, les exigences sans cesse accrues à l'égard de la qualité des produits, le relèvement des seuils de rentabilité, l'exacerbation de la compétition internationale exigent des investissements sans cesse croissants.

2. Cockerill-Ougrée/Espérance-Longdoz.

La fusion annoncée des 2 grands complexes liégeois rationalisera les investissements au niveau de 15 milliards représentant une économie certaine par rapport aux 2 programmes séparés. Ces investissements assureront pendant 4 ans le niveau de l'emploi des entreprises fournissant les équipements.

3. Cockerill-Ougrée-Providence (Liège-Charleroi-Athus).

A Athus, des investissements modérés maintiendront le niveau de l'emploi actuel certainement jusqu'en 1972 sans que l'on puisse affirmer qu'il s'agit là d'une réédition de ce qui est arrivé aux charbonnages.

Au sein du complexe Cockerill-Ougrée-Providence, la fabrication des ronds à béton sera regroupée à Athus.

Le fil machine sera l'apanage des installations liégeoises (le train correspondant de Marchienne sera supprimé).

A *Marchienne*, il n'y aura pas de nouvelles gammes de fabrication, mais dans le groupe Cockerill-Ougrée-Providence l'usine *fabriquera seule* les aciers marchands et les profilés; les trains existants dans les spécialités en question seront saturés, c'est-à-dire qu'ils connaîtront un coefficient d'occupation maximum, et sur l'emplacement du train à fils sera installé un nouveau train à aciers marchands.

4. Sidmar.

Le laminoir à froid projeté ne tend pas à augmenter les actuelles capacités de production mais à valoriser les produits pour leur permettre de soutenir la compétition internationale.

5. Allegheny-Longdoz.

Hier zoals op vele plaatsen is het probleem sentimenteel en regionaal benaderd, terwijl het er in werkelijkheid op aankomt dat de fabriek haar warmgewalste rollen tegen aannemelijke prijzen kan verkrijgen.

Zuiver technisch van belang is :

— dat de fabriek zich fabrikaten kan aanschaffen tegen prijzen die het mogelijk maken dat de rentabiliteitsdrempel bereikt en zelfs overschreden wordt;

— dat de « leverende » staalgieterij gebouwd wordt op de goedkoopste plaats waar zij het best in de productielijnen kan worden ingeschakeld.

g. Financiering en rol van de Staat.

1. De gezamenlijke investeringsprogramma's voor de ijzer- en staalnijverheid belopen ongeveer 28 miljard, te dekken door :

— kapitaalverhogingen van de verzoekende maatschappijen;

— amortisatiedotaties;

— beroep op krediet, speciaal met de rijkshulp waarin de expansiewetten voorzien.

2. Aangezien de Staat dus als bankier optreedt, heeft hij de plicht zich te verzekeren :

— dat de investeringen die hij te financieren krijgt, de concurrentiekracht van de sector verhogen en aan de ondernemingen de nodige middelen verschaffen om hun plaats op de internationale markten te kunnen innemen;

— dat zijn hulpverlening tot nut van 't algemeen strekt en tot voordeel van de staatskas en een maximum aan kansen op rentabiliteit voor een minimum aan uitgaven biedt;

— dat het openbaar belang behartigd wordt door vertegenwoordigers van dit openbaar belang in de beheersorganen van de begunstigde ondernemingen en dit zolang er overheidshulp wordt verstrekt.

3. De Nationale Conferentie van de ijzer- en staalnijverheid op 13 januari 1969 heeft de rol en de taak van het Overlegcomité van de Staalnijverheid ten opzichte van die van de Staat bevestigd in overeenstemming met de inhoud van de paritaire overeenkomst van april 1967 tot instelling van dat Overlegcomité.

C. Metaalverwerkende nijverheid.

In een zo uiteenlopende sector — 105 subsectoren op het vlak van de statistisch-economische voorlichting — is een eenvormig beleid vrijwel onmogelijk.

De sector heeft af te rekenen met twee belangrijke problemen :

5. Allegheny-Longdoz.

Ici comme en beaucoup d'endroits, le problème a été posé en termes de sentimentalisme régional alors que le vrai problème est celui de l'obtention, par l'usine, *des coils à chaud* à des prix acceptables.

Sur le plan strictement sidérurgique ce qui compte :

— c'est que l'usine puisse obtenir ses fabricats à des prix permettant d'atteindre et de dépasser le seuil de rentabilité;

— c'est de construire l'aciérie « fournisseuse » à l'endroit du moindre coût et de sa meilleure intégration aux lignes de production.

g. Le financement et le rôle de l'Etat.

1. L'ensemble des programmes d'investissements en sidérurgie s'élève à quelque 28 milliards à couvrir :

— par les augmentations de capital des sociétés demanderesses;

— par les dotations d'amortissements;

— par le recours au crédit, spécialement avec les aides de l'Etat prévues dans les lois d'expansion.

2. L'Etat jouant ainsi le rôle de banquier a le devoir de s'assurer :

— que les investissements qu'il sera amené à financer sont de nature à augmenter la compétitivité du secteur et à donner aux entreprises les moyens nécessaires à leur prise de rang sur les marchés internationaux;

— que cette intervention se fasse au mieux de l'intérêt et des deniers publics et qu'elle permette un maximum de chances de rentabilité pour un minimum de dépenses;

— que la sauvegarde de l'intérêt public soit assurée par des représentants de cet intérêt public au sein des organes de gestion des entreprises bénéficiaires, et ce, pendant toute la durée de l'aide publique.

3. La Conférence nationale de la sidérurgie qui s'est tenue le 13 janvier 1969 a confirmé le rôle et la mission du Comité de concertation de la Politique sidérurgique (C.C.P.S.) par rapport à celui de l'Etat et ce, conformément au contenu de la convention paritaire d'avril 1967 créant le C.C.P.S.

C. Fabrications métalliques.

Dans un secteur aussi diversifié — 105 sous-secteurs sur le plan de l'information statistico-économique — il n'est guère possible de prétendre à une politique uniforme.

Deux problèmes importants régissent actuellement le secteur :

- de inwerking van de compensatie-orders;
- de hergroepering of de grootte van de ondernemingen die een structuurverandering in de sector aankondigen.

a. De inwerking van de compensatie-orders.

1. « Luipaard »-tanks.

De compensaties slaan op een bedrag van 4,5 miljard, nl. 2,3 miljard door de privé-sector en 2,2 miljard door de overheidssector.

Wat de privé-sector betreft, zou het gaan om :

- 80 % voor de metaalverwerkende nijverheid;
- 20 % diversen.

Gewestelijk wordt de verdeling als volgt gezien :

- 54 % voor het Waalse landsgedeelte;
- 43 % voor het Vlaamse landsgedeelte;
- 3 % voor Brussel.

De 2,2 miljard aan orders van de overheid, zouden verdeeld worden in drie bijna gelijke delen :

- munitie;
- electronica;
- herstellingen.

De munitie zou hoofdzakelijk aan het Noorden van het land worden opgedragen, met mogelijkheid van toelevering indien er eisen inzake leveringstermijnen zouden worden gesteld.

De 625 miljoen voor de electronica zouden worden verdeeld als volgt :

- 425 miljoen voor het Waalse landsgedeelte;
- 100 miljoen voor het Vlaamse landsgedeelte;
- 100 miljoen voor Brussel.

De herstellingen zullen worden opgedragen aan fabrieken in het Antwerpse; de herstellingen van oude tanks (A.M.X. en andere) zullen worden uitgevoerd in het Luikse.

2. Tanktanks.

Er zou voor 50 miljoen compensatie worden verleend.

3. Mirage.

75 % van de order zal worden gecompenseerd.

Nu reeds waarborgt de Franse nijverheid orders voor 50 %, d.i. twee derde. Mocht de Franse industrie in gebreke blijven voor het resterende 1/3^e of voor minder, dan zal de Franse Staat in elk geval het tekort aanvullen.

- l'impact des commandes de compensation;
- les regroupements ou la dimension des entreprises qui annoncent une mutation structurelle du secteur.

a. L'impact des commandes de compensation.

1. Chars « Léopard ».

Les compensations portent sur un montant de 4,5 milliards dont 2,3 milliards par le secteur privé et 2,2 milliards par le secteur public.

En ce qui concerne le secteur privé, il s'agirait :

- de 80 % vers les fabrications métalliques;
- de 20 % divers.

Régionalement, on entrevoit la répartition comme suit :

- 54 % pour la région wallonne;
- 43 % pour la région flamande;
- 3 % pour Bruxelles.

Les 2,2 milliards de commandes en provenance du secteur public se répartiraient en 3 parties approximativement égales :

- munitions;
- électronique;
- réparations.

Les munitions seraient principalement confiées au Nord du pays, avec possibilité de sous-traitance si des impératifs de délais de livraison apparaissaient.

Les 625 millions de l'électronique se répartiraient à concurrence de :

- 425 millions pour la région wallonne;
- 100 millions pour la région flamande;
- 100 millions pour Bruxelles.

Quant aux réparations, elles seront confiées à des usines de la région anversoise; les réparations des chars anciens (AMX et autres) seraient effectuées dans la région liégeoise.

2. Chars dépanneurs.

Il y aurait 50 millions de compensations.

3. Mirage.

La commande donnera lieu à des compensations à concurrence de 75 % de son montant.

Dès à présent, l'industrie française garantit la passation de 50 %, soit les 2/3. Si l'industrie française s'avérait défaillante pour le 1/3 restant ou moins, l'Etat français comblerait de toute façon le solde.

Tot nariicht : zonder dat er sprake is van compensatie zal een firma te Gosselies een produktieketting bouwen voor fabrieken die geen concurrentie vormen voor de Belgische nijverheid.

b. Grootte van de ondernemingen.

Enkele hergroeperingen en/of afspraken zijn tot stand gebracht of aangekondigd, hetzij nationaal of over de grenzen heen.

Ongeacht de methode van hergroepering zal de Minister van Economische Zaken, vooral wanneer er enige vorm van overheidssteun wordt gevraagd, ervoor waken :

— dat de verplaatsing van de besluitvorming niet tot een ware kolonisatie van de Belgische nijverheid leidt;

— dat het werkgelegenheidsprobleem tegelijk met het technisch en financieel probleem wordt opgelost.

D. Buitenlandse investeringen.

a) Algemene evolutie.

Deze blijkt uit de onderstaande tabel (in miljoenen frank) :

Jaren — Années	Totale buitenlandse investeringen — Investissements étrangers totaux	Industriële investeringen — Investissements industriels	
		Alle landen — Tous pays	Amerikaanse — Américains
1968 (1)	9.285	7.323	1.940
1967	12.943	11.182	10.347
1966	5.742	4.789	2.496
1965	17.757	17.075	15.789
1964	9.076	8.489	3.476
1963	5.444	4.932	3.612
1962	6.814	6.479	5.700
1961	6.724	6.206	3.980
1960	3.333	3.082	2.318

(1) Voorlopige cijfers per 15 december 1968.

Ondanks de vermindering van de Amerikaanse investeringen bereikt het voorlopig cijfer van de totale investeringen « alle landen » 9,2 miljard, waarvan 7,3 miljard aan industriële investeringen; deze cijfers zijn vrij gunstig en komen grosso modo overeen met het gemiddelde van 1960-1967, respectievelijk 8,5 en 7,7 miljard frank. Dat resultaat werd verkregen dank zij de vermeerdering van de Duitse en Franse investeringen. Voor het jaar 1968 belopen de Amerikaanse investeringen 25 à 30 % van het totaal, tegen een gemiddelde van ruim 70 % in de periode van 1960 tot 1967.

Pour gouverner : sans qu'il soit question de compensation, une firme construira à Gosselies une chaîne de fabrication pour des fabricats non concurrents des produits belges.

b. Dimensions des entreprises.

Quelques regroupements et/ou ententes ont été réalisés ou annoncés, soit au niveau national, soit par dessus les frontières.

Quelle que soit la méthode de regroupement, le Ministre des Affaires Economiques aura pour souci, surtout si des aides publiques sont sollicitées sous une quelconque forme, de veiller :

— à ce que le déplacement du centre de décision n'aboutisse à une véritable colonisation de l'industrie belge;

— à ce que les problèmes de l'emploi soient résolus en même temps que le problème technique et financier.

D. Les investissements étrangers.

a) Evolution générale.

Elle se résume dans le tableau ci-après (en millions de francs) :

(1) Chiffres provisoires arrêtés à la date du 15 décembre 1968.

Malgré la diminution des investissements américains, on arrive en 1968 à des chiffres provisoires d'investissement total « tous pays » de 9,2 milliards dont 7,3 milliards d'investissements industriels; ces chiffres se situent à un niveau relativement favorable et correspondent grosso modo à la moyenne 1960-1967, respectivement de 8,5 et 7,7 milliards de francs. Ce résultat a été obtenu par suite de l'augmentation des investissements français et allemands. Pour l'année 1968, les investissements américains représenteront 25 à 30 % de l'ensemble contre une moyenne de plus de 70 % de 1960 à 1967.

b) *Stand van de buitenlandse investeringen in België in 1968.*

De beschikbare gegevens tonen aan dat in 1968 door de buitenlandse firma's beslist werd in totaal voor 9,2 miljard Belgische frank rechtstreeks in België te investeren (voorlopige stand op 15 december 1968).

Dit bedrag kan over de verschillende takken van het bedrijfsleven worden verdeeld als volgt :

— nijverheid :	7,32 miljard
— eigenlijke handel :	0,53 miljard
— diensten :	1,43 miljard
	9,28 miljard

Deze cijfers hebben betrekking op nieuwe vestigingen, hetzij autonoom door buitenlandse ondernemingen, hetzij in associatie met Belgische belangen (met inbegrip van deelnemingen in bestaande Belgische ondernemingen of de naasting ervan).

Derhalve zijn daar niet in begrepen de uitbreidingsinvesteringen door reeds in België gevestigde buitenlandse dochterondernemingen.

Deze investeringen hebben geleid tot 458 vestigingen, onder te verdelen als volgt :

Nijverheid : 49;

Eigenlijke handel : 265;

Diensten : 144.

De industriële investeringen zullen (in de eerste fase) naar verwachting werkgelegenheid bieden aan 4.325 arbeidskrachten.

De vorenstaande gegevens worden nader uitgewerkt in de onderstaande tabel, waaruit overigens blijkt dat de industriële investeringen (7,32 miljard frank voor 49 vestigingen), inzonderheid wat de waarde betreft, hoofdzakelijk uitgaan van de volgende landen :

Duitsland :	2,6 miljard voor 3 vestigingen
V.S. :	1,9 miljard voor 18 vestigingen
Frankrijk :	1,5 miljard voor 7 vestigingen
	6 miljard voor 28 vestigingen

De onderverdeling van de buitenlandse investeringen per land van oorsprong en per bedrijfstak waarvoor zij bestemd zijn, in waarde en per aantal vestigingen (van 1 januari 1968 tot 15 december 1968) ziet eruit als volgt :

b) *Situation des investissements étrangers en Belgique en 1968.*

Les statistiques disponibles à ce jour montrent que les décisions prises en 1968 par des sociétés étrangères visant un investissement direct en Belgique s'élèvent au total à 9,2 milliards de francs belges (situation provisoire au 15 décembre 1968).

Ce montant se répartit de la manière suivante sur les différentes branches de l'activité économique :

— industrie :	7,32 milliards
— commerce proprement dit :	0,53 milliard
— services :	1,43 milliard
	9,28 milliards

Ces chiffres se rapportent aux installations nouvelles, soit que celles-ci soient créées de façon autonome par des sociétés étrangères, soit qu'elles se réalisent en association avec des intérêts belges (y compris les participations dans les entreprises belges existantes ou leur rachat).

De ce fait, ne sont pas compris les investissements d'extension opérés par les filiales étrangères déjà établies en Belgique.

Ces investissements ont été effectués par 458 établissements dont la répartition est la suivante :

Industrie : 49;

Commerce au sens strict : 265;

Services : 144.

L'emploi projeté (en première phase) par les investissements à caractère industriel, sera de l'ordre de 4.325 unités.

Les données qui précèdent sont reprises avec plus de détails au tableau ci-après qui montre par ailleurs que les investissements industriels (7,32 milliards de francs pour 49 établissements) sont, spécialement pour ce qui concerne la valeur, essentiellement le fait d'initiatives des pays suivants :

Allemagne :	2,6 milliards pour 3 établissements
U.S.A. :	1,9 milliard pour 18 établissements
France :	1,5 milliard pour 7 établissements
	6 milliards pour 28 établissements

La répartition des investissements étrangers par pays d'origine, par branches d'activité destinataires, en valeur et par nombre d'établissements (du 1^{er} janvier 1968 au 15 décembre 1968) est la suivante :

	Vestigingen — <i>Etablissements</i>			Investerings (in miljoenen Belgische franken) — <i>Investissements</i> (en millions de francs belges)			Betrekingen — <i>Emplois</i>	
	Nijverheid — <i>Industrie</i>	Eigenlijke handel — <i>Commerce au sens strict</i>	Diensten — <i>Services</i>	Nijverheid — <i>Industrie</i>	Eigenlijke handel — <i>Commerce au sens strict</i>	Diensten — <i>Services</i>		
Duitsland	3	26	7	2.620	39,1	91,5	1.700	Allemagne.
U.S.A.	18	45	26	1.941	65,7	82,6	1.277	U.S.A.
Frankrijk	7	50	30	1.508	113,8	934,3	250	France.
Groot-Brittannië	3	22	20	153	176,7	117,8	35	Grande-Bretagne.
Italië	—	9	4	—	6,7	4,0	—	Italie.
Nederland	8	57	23	236,8	55,4	39,7	130	Pays-Bas.
Zweden	—	5	2	—	15,1	1,5	—	Suède.
Zwitserland	3	13	16	107	16,7	47,9	120	Suisse.
Andere	7	38	16	756	40,9	113,3	813	Autres.
Totaal	49	265	144	7.322,8	530,3	1.432,4		Total.
		458			9.285		4.325	

c) *Gevolgen van de Amerikaanse beperkingsmaatregelen voor de toekomst van de Amerikaanse investeringen in België.*

De uitgevaardigde regeling is slechts van toepassing op de rechtstreekse investeerders die, in één jaar, voor meer dan 200.000 dollar investeren buiten de Verenigde Staten. De regeling voorziet in drie categorieën van landen. De strengste maatregelen gelden voor investeringen in geïndustrialiseerde landen, hoofdzakelijk Westeuropese landen, waaronder België.

De investeringen door Amerikaanse firma's in deze categorie zijn, tot nader order, beperkt tot wederinvesteringen van winsten, gecontingenteerd — per nijverheidsfirma — op 35 % van de gemiddelde rechtstreekse investeringen van de betrokken firma in de gezamenlijke landen van die categorie in 1965-1966.

Voor investeringen in geïndustrialiseerd gebied is de Amerikaanse investeerder na 1967 evenwel verplicht dividenden te repatriëren, waarbij rekening wordt gehouden met de verhouding van de repatrieringen gedurende de jaren 1964-1965-1966, tot de gemaakte winsten: deze verplichting kan tot gevolg hebben dat het plafond met 35 % wordt verlaagd. De investeerder heeft de mogelijkheid zijn globaal of gedeeltelijk quota te investeren in een of meer landen naar zijn verkiezing in het bedoelde gebied.

De Amerikaanse maatschappijen die nog niet met uitbreiding in Europa begonnen zijn, worden bij de aanvang door deze maatregelen het meest benadeeld.

Daarentegen staat het een Amerikaanse maatschappij of haar dochtermaatschappij in het buitenland vrij haar toevlucht te nemen tot leningen in het buitenland voor investeringsdoeleinden. Dergelijke leningen vallen niet onder de regeling. In de laatste jaren maak-

c) *Effets des mesures restrictives américaines sur l'avenir des investissements américains en Belgique.*

La réglementation édictée ne s'applique qu'aux seuls investisseurs directs qui, au cours d'une année, procèdent à des investissements à l'extérieur des Etats-Unis, pour plus de 200.000 dollars. La réglementation prévoit trois catégories de pays. Le régime le plus strict vaut à l'égard des investissements dans les pays industrialisés, essentiellement les pays de l'Europe de l'Ouest, dont la Belgique.

Les investissements par des firmes américaines dans cette catégorie sont, jusqu'à nouvel ordre, limités à des réinvestissements de bénéfices, contingentés — par firme industrielle — à 35 % de la moyenne des investissements directs de la firme considérée dans l'ensemble des pays de cette catégorie en 1965-1966.

Pour des investissements en zone industrialisée, l'investisseur américain est cependant tenu, après 1967, à des rapatriements de dividendes qui tiennent compte de la proportion des rapatriements effectués pendant les années 1964-1965-1966 par rapport aux bénéfices réalisés; cette obligation peut avoir pour effet de réduire le plafond de 35 %. L'investisseur a la faculté de réaliser son quota global ou partiel par zone dans le ou les pays préférés par lui à l'intérieur de la zone considérée.

Les sociétés américaines qui n'ont pas encore entamé leur développement européen, sont, au départ, les plus désavantagées par ces mesures.

D'autre part, rien n'empêche une société américaine ou sa filiale à l'étranger de recourir à des emprunts à l'étranger à des fins d'investissement. Ces emprunts ne sont pas visés par le règlement. Au cours des dernières années, les sociétés américaines ont, dans une

ten de Amerikaanse maatschappijen steeds meer gebruik van de lening- en kredietmogelijkheden op de Europese markt. De inbreng van verse dollars vertegenwoordigde in tal van gevallen nauwelijks 20 tot 25 % van de totale investering, terwijl de rest ter plaatse verkregen werd door participatie of krediet.

Het is dan ook moeilijk uit te maken in hoeverre de Amerikaanse beperkingen de oorzaak zijn van het teruglopen van de investeringen in ons land in 1968.

Ten slotte zij opgemerkt dat een ontwerp tot wijziging de Amerikaanse beperkingen tot op zekere hoogte verzacht voor 1969.

Het voorziet o.m. in :

— de verhoging, tot 300.000 dollar, van het vroegere grensbedrag van 200.000 dollar van de positieve rechtstreekse investeringen in de gezamenlijke vreemde landen;

— een nieuwe methode van quotaberekening;

— de mogelijkheid om beschikbare middelen van buiten-Europees gebied naar Europees gebied te verplaatsen.

E. Weerslag van de Franse en Duitse maatregelen op het handelsverkeer van onze bedrijven met het buitenland.

a. Structuur van het handelsverkeer van de B.L.E.U.

1. *De uitvoer* beliep in 1967, 352 miljard, verdeeld als volgt :

V.S.A. : 8,4 % ;

Groot-Brittannië : 4,7 % ;

E.E.G. : 63 %, waarvan :

21,5 % naar Nederland ;

20 % naar de Duitse Bondsrepubliek ;

17,7 % naar Frankrijk ;

4 % naar Italië.

Onze uitvoer naar de E.E.G. is aanzienlijk toegenomen, in het bijzonder die naar Frankrijk, die tussen 1962 en 1967 steeg van 27 tot 62 miljard, d.i. van 12,1 % tot 17,7 % van het totaal.

2. *De invoer* beliep in 1967, 359 miljard, verdeeld als volgt :

— uit de V.S.A. : 8,2 % ;

— uit Groot-Brittannië : 7 % ;

— uit de E.E.G. : 56 %, waarvan :

21,2 % uit de Duitse Bondsrepubliek ;

15 % uit Nederland ;

14,8 % uit Frankrijk ;

4,5 % uit Italië.

3. Deze cijfers brengen ons tot een eerste conclusie : alle maatregelen, genomen door Frankrijk en Duitsland, met betrekking tot de buitenlandse handel

mesure grandissante, eu recours aux possibilités d'emprunts et de crédits sur le marché européen. L'apport de dollars frais représentait dans bon nombre de cas à peine 20 à 25 % de l'investissement total, le restant étant obtenu sur place par participation ou crédit.

De ce fait, il est difficile de déterminer jusqu'à quel degré les restrictions américaines sont responsables de la régression des investissements dans notre pays en 1968.

Enfin, il y a lieu de noter qu'un projet de modification prévoit pour 1969 un certain adoucissement des restrictions américaines.

Il comporte notamment :

— le relèvement à 300.000 dollars de la limite antérieure de 200.000 dollars des investissements directs positifs dans l'ensemble des pays étrangers ;

— l'adoption d'une nouvelle méthode de calcul des quotas ;

— la possibilité de déplacer des disponibilités des zones extra-européennes vers la zone Europe.

E. Incidences des mesures prises par la France et par l'Allemagne sur les échanges extérieurs de nos secteurs industriels.

a. Structure des échanges de l'U.E.B.L.

1. *Les exportations* de 1967 ont atteint 352 milliards, se répartissant comme suit :

U.S.A. : 8,4 % ;

Grande-Bretagne : 4,7 % ;

C.E.E. : 63 % dont :

21,5 % vers la Hollande ;

20 % vers la R.F.A. ;

17,7 % vers la France ;

4 % vers l'Italie.

Nos exportations vers la C.E.E. se sont considérablement développées, en particulier vers la France où elles sont passées — de 1962 à 1967 — de 27 à 62 milliards, soit de 12,4 % à 17,7 % du total.

2. *Les importations* de 1967 se sont chiffrées à 359 milliards, se répartissant comme suit :

— venant des U.S.A. : 8,2 % ;

— venant de la Grande-Bretagne : 7 % ;

— venant de la C.E.E. : 56 % dont :

21,2 % de la République fédérale d'Allemagne ;

15 % de la Hollande ;

14,8 % de la France ;

4,5 % de l'Italie.

3. Au vu de ces chiffres, une première conclusion s'impose : toutes les mesures ayant une incidence sur le commerce extérieur (taxes, ristournes, modifica-

(belastingen, terugbetalingen, wijzigingen in de munt-pariteit), hebben een weerslag op ons handelsverkeer met die landen. Al hebben de aangekondigde maatregelen een verschillende weerslag, de gevolgen gaan tegen elkaar in en blijven derhalve beperkt : zodat het handelsverkeer weer in evenwicht zal komen.

b. Sectoriële bijzonderheden over het handelsverkeer van de B.L.E.U.

Bij nader onderzoek van het handelsverkeer per bedrijfstak blijkt dat de hiernavolgende sectoren bijzonder gevoelig zijn :

1. wat de uitvoer betreft :

— gewone en bewerkte metalen : cumulatieve gevolgen van de Franse maatregelen die gekoppeld moeten worden aan de maatregelen van juli 1968;

— vermindering van onze textielverkoop aan Frankrijk;

— verwerkt papier en produkten van de grafische kunst : dringen moeilijk door tot de Franse markt;

— bijzondere gevoeligheid van de keramiekprodukten, glaswaren en houten meubelen, waarvan de uitvoer naar Frankrijk schommelt tussen 45 % en 56 % van de beschouwde sector.

2. wat de invoer betreft, deze zal vooral getroffen worden door de stijging van de kosten bij invoer uit Duitsland; dit geldt bepaaldelijk voor :

— machines en elektrisch materieel;

— precisie-instrumenten;

— kleurstoffen;

— synthetische en kunstweefsels;

andersom zou het wel kunnen zijn dat het stelsel van de betrekkelijke prijzen de concurrentie van de Franse produkten in bepaalde gevallen verlicht.

3. Wat ten slotte de Duitse compensaties voor de Luipaard-tanks betreft, deze zullen worden vergemakkelijkt door de belastingonthefving bij de invoer, waartoe de Bondsrepubliek heeft besloten. Voor de « Mirages » zijn de compensaties waarin het contract voorziet, afhankelijk van de handhaving van de munt-pariteit.

c. Bijzonderheden in verband met de gevolgen van de Franse maatregelen.

1. Invloed op onze uitvoer naar Frankrijk.

Daar het Franse herstelplan deflatiemaatregelen inhoudt, wordt bij deze opmerkingen uitgegaan van de veronderstelling dat het plan zal slagen.

De 17,7 % van onze totale uitvoer die Frankrijk in 1967 voor zijn rekening genomen heeft (62 miljard frank), waren het resultaat van een aanzienlijke stijging tijdens de laatste jaren (in 1962 : 12,4 % of 27 miljard).

tions de parité monétaire) prises par la France et par l'Allemagne ne peuvent qu'influencer nos échanges avec ces pays. Quoique d'une incidence différente, les mesures annoncées par les deux pays précités devraient avoir des effets en sens contraire et, de ce fait, atténués : un nouvel équilibre des échanges en résultera.

b. Détails sectoriels des échanges de l'U.E.B.L.

En raffinant l'étude des échanges par secteurs industriels, il apparaît que les secteurs ci-après présentent une sensibilité particulière :

1. en ce qui concerne les exportations :

— métaux communs et ouvrages : effets cumulatifs des mesures françaises se superposant déjà à celles prises en juillet 1968;

— régression de nos ventes textiles vers la France;

— papiers transformés et produits des arts graphiques : difficultés de pénétration sur le marché français;

— sensibilité particulière des produits céramiques, du verre et des meubles en bois pour lesquels les exportations vers la France oscillent entre 45 % et 56 % du secteur considéré;

2. en ce qui concerne les importations, elles seront surtout affectées par le renchérissement des coûts, lorsqu'elles proviendront d'Allemagne; seront ainsi affectées, les importations :

— de machines et matériels électriques;

— les instruments de précision;

— les colorants;

— les textiles synthétiques et artificiels;

a contrario, le régime des prix relatifs pourrait faciliter la concurrence des produits français dans certains cas;

3. Enfin, en ce qui concerne les compensations allemandes pour les chars « Léopard », elles se trouveront facilitées par la détaxation prévue par la République fédérale d'Allemagne pour les importations; en ce qui concerne les « Mirages », les compensations prévues par le contrat sont conditionnées par le maintien de la parité des monnaies.

c. Détails des effets des mesures prises par la France.

1. Influence sur nos exportations vers la France.

Le plan de redressement français étant constitué par des mesures de déflation, les présentes observations prennent pour hypothèse, la réussite de ce plan.

Les 17,7 % de nos exportations totales que représentaient nos exportations vers la France en 1967 (62 milliards de francs) étaient le résultat d'une progression importante au cours des dernières années (en 1962 : 12,4 % ou 27 milliards).

Men mag derhalve redelijkerwijs aannemen dat de Franse maatregelen onze verkoop zullen doen stagneren en wellicht zelfs iets of wat doen dalen.

Aan de andere kant zullen onze produkten beter kunnen concurreren op de Franse markt, als gevolg van de stijging van de kostprijs van de Franse produkten voor de binnenlandse markt, o.m. te wijten aan de verhoging van de lonen en van de energieprijzen.

Aangezien de prijzen van alle Franse nijverheidsprodukten normaal zullen stijgen, is het niet mogelijk aan te geven welke Belgische exporttakken onmiddellijk het zwaarst getroffen zullen worden. Wel dient in het bijzonder melding te worden gemaakt van de textielsector en van de ijzer- en staalnijverheid, die reeds te lijden hebben onder de Franse contingenteringsmaatregelen, in juli jongstleden in Frankrijk ingevoerd, alsmede van de sector der grafische kunsten waarvoor vrijwel onmogelijk een andere markt te vinden is. Er zouden dus moeilijkheden kunnen ontstaan voor die takken waarvan de produktie gericht is op de Franse markt.

2. Invloed op derde-markten.

De belangrijkste Franse maatregel inzake uitvoer is de vrijstelling van loonbelasting. Gelet op de verwachte stijging van de Franse kostprijzen, schijnt dit ristorno de concurrentiepositie van Frankrijk op de derde markten, waarnaar wij eveneens exporteren, in feite niet sterk te zullen aantasten.

3. Invloed op de markt van de B.L.E.U.

De B.L.E.U. neemt 10 % van de gehele uitvoer van Frankrijk voor haar rekening; in het licht van de beschouwingen sub. 2. schijnen wij geen verscherping van de Franse concurrentie te moeten vrezen.

d. Nadere bijzonderheden over de gevolgen van de Duitse maatregelen.

1. Invloed op onze uitvoer naar Duitsland.

De Duitse maatregelen inzake ontheffing van invoerbelasting zouden onze verkoop op die markt kunnen doen toenemen, mits de Duitse producenten, die moeilijkheden zouden ondervinden op de uitvoermarkt, geen productieoverschotten tegen lagere prijzen op de binnenlandse markt afzetten.

In het bijzondere geval van de ijzer- en staalprodukten hebben de Duitse producenten hun prijzen met 1 % verminderd, hetgeen dreigt uit te lopen op prijsbederf in deze sector, waar de huidige prijzen reeds marginaal zijn.

Bovendien zouden de interne maatregelen die de Duitse autoriteiten hebben genomen om « oververhitting » tegen te gaan, tot gevolg kunnen hebben dat onze export naar Duitsland van andere ruwe metalen en half-afgewerkte produkten gaat afnemen.

En conséquence, on peut raisonnablement estimer que les mesures prises par la France provoqueront une stagnation et peut-être même une réduction minime de nos ventes.

D'autre part, la hausse du coût de revient des produits français livrés au marché intérieur, due notamment aux hausses de salaires et aux augmentations du prix de l'énergie, devra permettre une meilleure compétitivité de nos produits sur le marché français.

Comme les hausses de prix en France s'appliqueront normalement à tous les produits industriels, il n'est pas possible de préciser quels sont les secteurs exportateurs belges qui, dans l'immédiat, pourraient être les plus atteints. Une mention particulière doit être cependant faite pour le secteur textile et le secteur sidérurgique, déjà touchés par les mesures de contingentement instaurées en France en juillet dernier, ainsi que pour le secteur des arts graphiques où une substitution de marché est pratiquement impossible. Des difficultés pourraient donc surgir pour ces industries dont la production est orientée vers le marché français.

2. Influence sur les marchés tiers.

La mesure la plus importante prise par la France en matière d'exportation est l'exonération de la taxe sur les salaires. En fait, conjuguée à la hausse attendue des coûts des fabricats français, cette ristourne ne semble pas devoir modifier beaucoup la position concurrentielle de la France sur les marchés tiers où nous exportons également.

3. Influence sur le marché de l'U.E.B.L.

L'U.E.B.L. absorbe 10 % des exportations totales de la France; compte tenu des considérations émises sub 2, il ne semble pas qu'un renforcement de la concurrence française soit à craindre.

d. Détails des effets des mesures prises par la R.F.A.

1. Influence sur nos exportations vers l'Allemagne.

Les mesures allemandes de détaxation à l'importation pourraient entraîner un élargissement de nos ventes sur ce marché, encore faut-il que les producteurs allemands qui se heurteraient à des difficultés sur le marché d'exportation, n'écoulent pas, à moindre prix sur le marché intérieur, certains surplus de leur production.

Dans le cas particulier des produits sidérurgiques, les producteurs allemands ont diminué leurs prix de 4 %, ce qui risque d'amener une détérioration des prix dans ce secteur, alors que les prix actuels sont déjà marginaux.

Par ailleurs, en ce qui concerne les autres métaux bruts et les produits demi-finis exportés vers l'Allemagne, une réduction de nos exportations pourrait cependant découler des mesures internes prises par les autorités allemandes pour freiner la « surchauffe ».

Redelijkerwijs mag worden verwacht dat onze export van consumptiegoederen als textielprodukten en meubelen zal stijgen wat de mogelijke verliezen op de Franse markt zou goedmaken.

2. Invloed op derde markten.

Op derde markten, in het bijzonder de Nederlandse, zouden de prijsstijgingen in Duitsland een expansie van onze uitvoer tot gevolg kunnen hebben, evenwel op voorwaarde dat de Duitse exporteurs, de bijkomende uitvoerbelasting van 4 % niet zelf betalen om hun buitenlandse afzetgebieden te behouden. De uitvoerders van ijzer- en staalprodukten doen dit reeds.

3. Invloed op de markt van de B.L.E.U.

In de veronderstelling dat de Duitse exporteur de bijkomende uitvoerbelasting niet zelf draagt, zouden de produktiekosten van Belgische produkten, vervaardigd op basis van Duitse half-afgewerkte produkten, kunnen oplopen.

Een ander gevolg van de Duitse maatregelen, maar dan gunstig voor onze economie, zou zijn dat Duitse handelsvennootschappen die fabriek-installaties aan het buitenland leveren, zich in België zouden vestigen terwijl zij voor de engineering een beroep op de moedermaatschappij zouden doen en, voor de uitrustingen, Belgische constructeurs zouden laten medewerken.

ALGEMENE BESPREKING.

Na op 16 januari 1969 de uiteenzetting van de waarnemende Minister van Economische Zaken gehoord te hebben, heeft Uw Commissie op 6 februari 1969 de algemene bespreking aangevat in tegenwoordigheid van de ondertussen benoemde Minister van Economische Zaken. Aan de algemene bespreking heeft Uw Commissie vier vergaderingen besteed en op sommige van die vergaderingen waren ook de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie aanwezig.

Zeër bondig samengevat, kan de algemene bespreking weergegeven worden onder enkele rubrieken die in de inhoudsopgave op blz. 1 en 2 van dit verslag voorkomen.

A. Het prijzenprobleem.

a) Prijsbeheersing.

Om welke redenen wordt naast het regime van de normale prijs nog dat van de maximum prijs behouden zelfs voor produkten waarvoor een zeer ruim aanbod bestaat? Het behoud van het regime van de maximum-prijs betekent volgens een lid een afzwakking van de prikkel tot kwaliteitsverbetering en verhindert soms een verbetering van de conditionering, de presentatie of het opvoeren van de service waarvoor de gebruiker

Un accroissement de nos exportations de biens de consommation, tels que les produits textiles et les meubles, peut raisonnablement être attendu et compenser les pertes éventuelles du marché français.

2. Influence sur les marchés tiers.

Sur les marchés tiers et particulièrement sur le marché des Pays-Bas, le renchérissement des produits allemands pourrait avoir comme conséquence une expansion de nos exportations à condition cependant que les exportateurs allemands, pour conserver leurs débouchés extérieurs, ne prennent à leur charge la surtaxe à l'exportation de 4 %. Cette manière de faire est déjà pratiquée par les exportateurs de produits sidérurgiques.

3. Influence sur le marché de l'U.E.B.L.

Dans l'hypothèse où l'exportateur allemand ne prend pas à sa charge la surtaxe d'exportation, un renchérissement du coût de production des produits belges fabriqués au départ de demi-produits allemands pourrait être enregistré.

Une autre conséquence des mesures allemandes, favorable pour notre économie, serait l'établissement en Belgique de sociétés commerciales allemandes destinées à fournir à l'étranger des installations de fabrication en recourant, pour l'« engineering », à la maison-mère et, pour les équipements, à des constructeurs belges.

DISCUSSION GENERALE.

Après avoir entendu le 16 janvier 1969 l'exposé du Ministre ad interim des Affaires économiques, votre Commission a entamé le 6 février 1969, en présence du nouveau Ministre, la discussion générale du projet de budget. Elle y a consacré quatre réunions, dont certaines ont eu lieu en présence des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

Dans la brève analyse des débats qui se sont déroulés au sein de votre Commission, nous avons regroupé les matières traitées sous un certain nombre de rubriques dont on trouvera l'énumération dans le sommaire qui figure aux pages 1 et 2 du présent rapport.

A. Le problème des prix.

a) Contrôle des prix.

Un commissaire demande pour quelles raisons on maintient le régime du prix maximum à côté de celui du prix normal, même lorsqu'il s'agit de produits pour lesquels l'offre est très abondante. L'intervenant est d'avis que le maintien du régime du prix maximum constitue une entrave aux efforts tendant à arriver à une amélioration de la qualité et qu'il empêche parfois le progrès en matière de conditionnement, de pré-

wel bereid is meer te betalen. Zo is er een stijgende vraag naar produkten in éénmalige verpakking die door de band duurder uitvalt. Meer in het bijzonder voor artikelen in glasverpakking is een overschakeling naar verloren verpakking op grond van hygienische en technische overwegingen hoogst wenselijk. Tot hiertoe hebben de Ministers van Economische Zaken meestal geweigerd een prijsaanpassing toe te staan voor omschakeling op verloren verpakking. Mag verwacht worden dat de huidige Minister daaromtrent een soepeler standpunt zal innemen?

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat de regeling van de maximumprijs, zelfs voor produkten waarvan een zeer ruim aanbod bestaat, is gehandhaafd om te voorkomen dat de regeling van de vrije prijzen, d.w.z. van de normale prijzen, tot een prijsstijging zou leiden. Deze tendens tot prijsstijging is duidelijk, onder meer wanneer voor een zelfde produkt bekendheid van kwaliteit en bekendheid van merk samenvallen; in dat bepaald geval vloeit de bekendheid van de prijs — d.w.z. de stijging ervan — onmiddellijk voort uit de tweevoudige bekendheid van de kwaliteit en het merk.

Wat de verloren verpakking betreft, de veralgemening ervan loopt volgens de Minister vrijwel altijd op een prijsstijging uit wanneer het gaat om een produkt dat veel wordt verkocht en verbruikt.

Het standpunt van de Minister is bijgevolg tweevoudig :

— voor de verloren verpakking wat betreft goederen met grote specifieke waarde; de weerslag op de globale verkoopprijs is dan zeer klein;

— tegen de verloren verpakking voor goederen met geringe specifieke waarde, d.w.z. wanneer zij een aanzienlijke stijging van de prijs van het verpakte produkt kan medebrengen.

Ofschoon het geen verband houdt met zijn departement, stipt de Minister toch terloops aan dat het probleem van de verloren verpakking, wat betreft de opruiming van de verpakkingen, een afschuiving van de kosten betekent van de privé-sector naar de overheidssector op het bijzondere gebied van de ophaling en de vernietiging van huisvuil.

b) Prijzen en handelspraktijken.

Een lid stelde in verband met de prijspolitiek de vraag of de Minister de mening toegedaan is dat de kwestie der handelspraktijken hiervan gescheiden moet worden.

In zijn antwoord herinnert de Minister eraan dat de Ministers Spinoy en Declercq op 5 juni 1964 bij de Senaat een ontwerp van wet betreffende de prijzen en bepaalde handelspraktijken (gedr. St. 268, zitting 1963-1964) hebben ingediend.

De vorige regering heeft niet gemeend dat ontwerp te kunnen ontheffen van verval, maar heeft op 15 januari 1968 een ontwerp van wet « betreffende de

sentation ou de service après vente, alors que le consommateur serait incontestablement disposé à y mettre le prix. Ainsi, on constate une demande croissante de produits présentés en emballage perdu, bien qu'ils soient souvent plus chers. Plus particulièrement pour les articles vendus dans des récipients en verre, il serait extrêmement souhaitable de passer à la pratique de l'emballage perdu, pour des raisons hygiéniques et techniques. Jusqu'ici, les Ministres des Affaires économiques ont le plus souvent refusé d'accorder les rajustements de prix nécessaires pour passer à la pratique de l'emballage non consigné. Peut-on escompter que le Ministre actuel adoptera une attitude plus souple à cet égard ?

Dans sa réponse le Ministre signale que le régime du prix maximum, même pour les produits où il existe une offre très large, a été maintenu pour éviter que le régime de liberté qu'est celui des prix normaux ne conduise à une hausse des prix. Cette tendance à la hausse des prix est manifeste, notamment lorsque s'associent, pour un même produit, notoriété de qualité et notoriété de marque; en ce cas précis, la notoriété du prix — c'est-à-dire sa hausse — découle immédiatement des deux autres notoriétés.

En ce qui concerne l'emballage perdu, sa généralisation débouche presque toujours, d'après le Ministre, sur une hausse des prix lorsqu'il s'agit d'un produit de grande vente et de grande rotation.

En conséquence, l'attitude du Ministre est double :

— encouragement à l'emballage perdu lorsque celui-ci conditionne une marchandise de grande valeur spécifique; l'incidence sur le prix de vente global est alors infime;

— opposition à l'emballage perdu lorsque celui-ci conditionne une marchandise de faible valeur spécifique, c'est-à-dire lorsqu'il peut provoquer une hausse sensible du prix du produit conditionné.

Pour gouverner et bien que cela ne concerne pas son département, le Ministre signale que le problème des emballages perdus constitue, pour l'élimination des conditionnements, un transfert de coût de l'économie privée vers l'économie publique dans le domaine particulier de la collecte et de la destruction des immonables.

b) Les prix et les pratiques commerciales.

Un membre a demandé au Ministre s'il estime que la question des pratiques commerciales doit être dissociée de la politique des prix.

Dans sa réponse, le Ministre a rappelé que le 5 juin 1964, les Ministres Spinoy et Declercq ont déposé au Sénat un projet de loi sur les prix et sur certaines pratiques commerciales (doc. n° 268 - session de 1963-1964).

Le Gouvernement précédent n'a pas estimé pouvoir relever ce projet de caducité, mais a déposé, le 15 janvier 1968, un projet de loi « sur les pratiques commer-

handelspraktijken» ingediend (Gedr. St. n° 90, zitting 1967-1968). Die nieuwe tekst was in feite het tweede deel van het ontwerp Spinoy-Declerck, licht gewijzigd, waarin het eerste deel betreffende de prijzen, was weggefallen.

Volgens de Minister moet er een wet tot stand komen om een einde te maken aan bepaalde abnormale mededingingspraktijken, maar als tegenhanger daarvan moet ook de wet op de prijzen dringend opnieuw op het getouw worden genomen en aangepast aan de huidige noodwendigheden.

De huidige wetgeving op de prijzen steunt op de twee volgende belangrijkste besluiten :

— het koninklijk besluit van 22 januari 1945 waardoor de maximumprijzen (of de maximumwinstmarges) kunnen worden vastgesteld;

— het koninklijk besluit van 2 september 1966, dat de producenten, invoerders, enz. verplicht vooraf aangifte van de prijsverhoging te doen voor alle produkten en diensten. In dat geval mogen de aanvragers hun prijzen eerst na een termijn van 21 dagen verhogen.

Deze achterhaalde regeling stelt de Minister van Economische Zaken niet in staat een werkelijk prijsbeleid te voeren. Bovendien zou het zeer moeilijk vallen met zo weinig passende middelen in te gaan tegen de overdrijvingen en de prijsverstoringen die moeten worden verwacht wanneer de B.T.W. zal worden toegepast, d.w.z. vanaf het einde van dit jaar.

Nog altijd volgens de Minister, moet dus dringend worden ingegrepen, maar anderzijds kan niet worden geloofd dat het probleem van de oneerlijke concurrentie en dat van de prijzen nauw samenhangen. Het ligt dus in de lijn van een normale economische politiek ze gelijktijdig te behandelen.

Kortom, de Regering zal zo spoedig mogelijk de gezamenlijke problemen op het gebied van de prijzen en de handelspraktijken aan het Parlement voorleggen.

B. De Belgische nijverheid op de drempel van de B.T.W.

a) Een lid vraagt wat de economische weerslag zal zijn van de B.T.W.

De Minister legt ter zake de volgende verklaring af :

1. In het algemeen mag worden gezegd dat de B.T.W., in zover de overgangperiode voor de ideale toepassing ervan zonder al te veel moeilijkheden verloopt, een einde zal maken aan het streven naar integratie dat een gevolg is van de huidige overdrachtsbelasting, en de fiscale hinderpalen zal opruimen voor de specialisering en de rationalisering van de ondernemingen, alsmede voor de ontwikkeling van de toelevering en het maakwerk. In de B.T.W. is de belastingdruk, bij gelijke prijzen, immers onafhankelijk van het aantal verrichtingen, d.w.z. van de lengte van de produktie- en distributieketting. Deze feitelijke toestand en de volledige vrijstelling bij uitvoer zal de concurrentiepositie

ciales» (doc. n° 90 - Session de 1967-1968). Le nouveau texte soumis au Parlement n'était, en réalité, que la deuxième partie du texte des Ministres Spinoy-Declerck, légèrement modifiée, la première partie de ce document, celle relative aux prix, ayant été supprimée.

D'après le Ministre, il s'avère nécessaire de légiférer pour mettre fin à certaines pratiques anormales de concurrence, mais corrélativement, il est tout aussi urgent de reconsidérer la législation sur les prix et de l'adapter aux nécessités actuelles.

L'actuelle législation sur les prix est basée sur les deux principaux arrêtés suivants :

— l'arrêté royal du 22 janvier 1945, qui permet de fixer des prix maxima (ou des marges bénéficiaires maximales) ;

— l'arrêté royal du 2 septembre 1966, qui oblige les producteurs, importateurs, etc., à effectuer préalablement une déclaration de hausse pour tous les produits et services. Dans ce cas, les demandeurs ne peuvent augmenter leurs prix qu'après un délai de 21 jours.

Cette législation périmée ne permet pas au Ministre des Affaires économiques de mener une réelle politique des prix. De plus, il serait extrêmement difficile de faire face, avec des moyens légaux aussi peu adaptés, aux exagérations et aux perturbations dans les prix qui sont à prévoir au moment de l'application du système de la T.V.A., c'est-à-dire, dès la fin de cette année.

Toujours d'après le Ministre, il est donc urgent d'intervenir dans ce domaine, mais on ne peut nier, par ailleurs, que les problèmes de la concurrence déloyale et ceux des prix sont intimement liés. Il est donc dans la ligne normale d'une politique économique de les traiter simultanément.

En résumé, le Gouvernement soumettra au Parlement, dans les meilleurs délais, l'ensemble du problème des prix et des pratiques commerciales.

B. L'industrie belge au seuil de la T.V.A.

a) Un membre a demandé quelles seront, d'après le Ministre, les répercussions économiques de la T.V.A.

A ce sujet le Ministre a fait la déclaration suivante :

1. En général, on peut dire que la T.V.A., pour autant que la période transitoire nécessaire à son application idéale s'écoule sans trop de difficultés, supprimera l'incitation à l'intégration qui résulte du régime actuel de la taxe de transmission et fera disparaître les entraves fiscales à la spécialisation, à la rationalisation des entreprises ainsi qu'au développement de la sous-traitance et des travaux à façon. En effet, à prix égal, dans un régime de T.V.A., le poids de la taxation est indépendant du nombre de transactions, c'est-à-dire de la longueur des circuits de production et de distribution. Cet état de fait, joint à la détaxation intégrale des exportations, renforcera

van de Belgische industriële op de buitenlandse markten versterken en de uitvoer alsmede de ontwikkeling van de werkgelegenheid bevorderen. Door de vrijstelling van de investeringen zal de B.T.W. ook op dit gebied een prikkel zijn en de modernisering van de ondernemingen in de hand werken.

2. De B.T.W. als prikkel voor de uitvoer.

In het handelsverkeer tussen de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap zal de invoering van de B.T.W. een einde maken aan de distorsies veroorzaakt door de compenserende heffingen bij invoer en de terugbetalingen bij uitvoer, die forfaitair worden vastgesteld volgens methodes welke van land tot land verschillen. Ook de gevaren verbonden aan economisch interventionisme en monetaire manipulaties, die met zulke compenserende heffingen en terugbetalingen mogelijk zijn, zullen door de B.T.W. worden bezworen.

In 1967 bedroeg de belastingdruk op de Belgische uitvoer zowat 7 miljard; in 1969 zal hij nog 4,3 miljard belopen, maar niettegenstaande het residuele karakter ervan, blijft hij een zeer ernstige hinderpaal voor de uitvoer. Dank zij de B.T.W. zal hij geheel worden uitgeschakeld, aangezien vrijstelling bij uitvoer wordt verleend.

Het is evenwel niet voldoende het globaal voordeel voor de uitvoer in het licht te stellen; men dient meer genuanceerd te zijn in die zin dat de regel niet even gunstig zal uitvallen voor alle ondernemingen en sectoren om de eenvoudige reden dat de B.T.W. neutraal is waar dit voor het cumulatief stelsel niet het geval was.

Dit heeft tot gevolg dat het voordeel van de volledige ontheffing bij uitvoer in principe minder groot zal zijn voor :

- sterk geïntegreerde ondernemingen;
- produkten die reeds in ruime mate ontheffing bij uitvoer genieten of zullen genieten;

en het is derhalve niet uitgesloten dat sommige concurrentiële exportprodukten een lichte verschuiving zullen te zien geven.

In verband met de volledige ontheffing bij uitvoer is het ook van belang op te merken dat de druk op het bedrijfsleven in het nieuwe stelsel zeker zal worden verlicht wat betreft de voorfinanciering van de belasting.

3. De B.T.W. als prikkel voor de investeringen.

In geen enkel land waar de B.T.W. is of zal worden ingevoerd, is de volledige vrijstelling van de investeringen onmiddellijk tot stand gebracht of overwogen en dit om budgettaire redenen. Het ligt immers voor de hand dat de onmiddellijke integrale invoering van die vrijstelling zonder enige twijfel de gevaarlijke neiging zou doen ontstaan om de investeringen stelselmatig uit te stellen tot na de invoering van de B.T.W.

la position concurrentielle des industriels belges sur les marchés étrangers, stimulant ainsi l'exportation et le développement de l'emploi. Enfin, la T.V.A. encouragera les investissements en les détaxant et, dès lors, poussera à la modernisation des entreprises.

2. La T.V.A. comme stimulant à l'exportation.

Dans les échanges entre les Etats membres de la Communauté Economique Européenne, l'introduction d'un système de T.V.A. éliminera les distorsions que provoquent les taxes compensatoires à l'importation et les ristournes à l'exportation, toutes deux fixées forfaitairement et selon des méthodes différant de pays à pays. De même, les risques d'interventionnisme économique et de manipulations monétaires que représentent ces taxes compensatoires et ces ristournes seront écartés par le régime de la T.V.A.

En 1967, la pression fiscale sur les exportations belges s'élevait à quelque 7 milliards; en 1969, ces charges seront ramenées à 4,3 milliards. Nonobstant le caractère résiduel de cette pression, elle reste un handicap très sérieux à l'exportation. Ce sera le mérite d'un régime de T.V.A. que de l'éliminer puisqu'un tel régime prévoit la détaxation des exportations.

Il n'est toutefois pas suffisant de relever cet avantage global pour l'exportation, il importe aussi de le nuancer et de constater notamment que toutes les entreprises et tous les secteurs n'en bénéficieront pas dans la même mesure pour la simple raison que, là où la T.V.A. est neutre, le système cumulatif ne l'est pas.

Ceci implique que l'avantage de la détaxation complète de l'exportation jouera en principe dans une moindre mesure pour :

- des entreprises qui sont fortement intégrées;
- des produits qui bénéficient déjà ou bénéficieront d'une large restitution à l'exportation;

et il n'est, dès lors, pas exclu que de légers glissements se produisent entre produits concurrentiels exportés.

Dans le cadre de la détaxation complète de l'exportation, il est important encore de relever qu'au travers du nouveau système, la vie économique bénéficiera d'un allègement certain quant au préfinancement de la taxe.

3. La T.V.A. comme stimulant des investissements.

Dans aucun des pays où la T.V.A. est instaurée ou sera introduite, la détaxation intégrale immédiate des investissements n'a été réalisée ou envisagée et ceci pour des raisons budgétaires. Il est patent que si la détaxation intégrale des investissements était appliquée immédiatement, il se dégagerait une dangereuse tendance à ajourner systématiquement les investissements jusqu'après l'instauration de la T.V.A.

Op grond hiervan kan men zich wel voorstellen dat de Regering voor twee economische imperatieven geplaatst was :

— enerzijds, de noodzaak om in de mate van de begrotingsmogelijkheden de vrijstelling zo snel mogelijk te verwezenlijken ten einde de concurrentiepositie van België niet te verzwakken maar ze veeleer te verbeteren ten opzichte van de buurlanden waar de B.T.W. reeds van toepassing is of weldra zal worden ingevoerd.

— anderzijds de noodzaak om de vrijstelling van de investeringen in zulk een tempo tot stand te brengen, dat iedere verstoring van fiskale aard zoveel mogelijk wordt voorkomen.

De vrees bestaat dat de investeringen van 1969 als gevolg van de geleidelijke belastingvrijstelling zullen worden uitgesteld tot na 1 januari 1970.

Het ontwerp voorziet immers in een aanslag van :

- 50 % het 1^{ste} jaar (1970);
- 35 % het 2^e jaar (1971);
- 25 % het 3^e jaar (1972);
- 10 % het 4^e jaar (1973);
- 0 % het 5^e jaar (1974).

Praktisch komt dit hierop neer dat de investeringen bij een B.T.W.-tarief van 20 %, slechts ten belope van 10 % zullen worden belast in 1970, 7 % in 1971, enzovoort.

Het tarief van 10 % in 1970 moet worden gesteld tegenover de tarieven die in 1969 zullen blijven gelden, namelijk 14 % voor het materieel, 15 % voor de gebouwen, 18 % voor de voertuigen.

Men begrijpt dan ook dat de investeerders er belang bij hebben hun projecten voor 1969 uit te stellen tot na 1 januari 1970.

Men verlieze daarbij evenwel niet uit het oog dat de zeer grote investeringen het gevolg zijn van beslissingen op lange termijn die nu reeds kunnen genomen zijn en dat in bepaalde sectoren verschuivingen kunnen voorkomen, zowel tot versnelling als tot vertraging van het tempo van de investeringen; normaal gesproken zouden die tegengestelde bewegingen in hun geheel elkaar moeten neutraliseren.

In bepaalde grensgevallen waar het gevaar voor verschuiving bijzonder groot is, zou de Regering evenwel kunnen overwegen de verschillen te nivelleren door die sectoren in 1969 te diversifiëren.

4. De B.T.W. als prikkel voor de specialisatie.

Dit vloeit voort uit het feit dat de belastingdruk in de B.T.W. bij gelijke prijs, steeds dezelfde blijft ongeacht de lengte van de produktie- en distributieomloop. Het huidige fiscaal voordeel dat de geïntegreerde ondernemingen genieten, zal derhalve vervallen met het gevolg dat de huidige fiskale handicap van de gespecialiseerde kleine en middelgrote ondernemingen zal

Ceci étant dit, il faut bien admettre que le Gouvernement s'est trouvé devant deux impératifs économiques :

— d'une part, la nécessité d'établir, compte tenu des possibilités budgétaires, un rythme de détaxation aussi rapide que possible, afin de ne pas détériorer, mais plutôt d'améliorer la situation concurrentielle de la Belgique envers les pays voisins dans lesquels la T.V.A. a déjà été introduite ou le sera bientôt.

— d'autre part, la nécessité d'établir, dans le rythme de détaxation des investissements, une progression telle que toute perturbation d'origine fiscale puisse, autant que faire se peut, être évitée.

Le régime de détaxation progressive fait craindre en 1969 un phénomène de postposition des investissements jusqu'après le 1^{er} janvier 1970.

En effet, le projet prévoit une taxation :

- de 50 % la 1^{re} année (1970);
- de 35 % la 2^{me} année (1971);
- de 25 % la 3^{me} année (1972);
- de 10 % la 4^{me} année (1973);
- de 0 % la 5^{me} année (1974).

En termes pratiques, cela signifie qu'avec un taux de T.V.A. de 20 %, les investissements ne seront taxés qu'à concurrence de 10 % en 1970, 7 % en 1971, et ainsi de suite.

Le taux de 10 % en 1970 doit être comparé aux taux qui subsisteront en 1969, soit 14 % pour les matériels, 15 % pour les constructions, 18 % pour les véhicules.

On comprend, dès lors, l'intérêt qu'auront les investisseurs à postposer leurs projets de 1969 après le 1^{er} janvier 1970.

Cependant, il ne faut pas perdre de vue pour autant que les investissements très importants résultent de décisions à longue échéance éventuellement déjà prises actuellement et que des glissements pourraient se produire dans certains secteurs, aussi bien dans le sens d'une accélération que d'un ralentissement du rythme d'expansion des investissements; normalement, ces réactions opposées devraient globalement se compenser.

Toutefois, dans certains cas limites où le danger de glissement serait particulièrement grand, le Gouvernement pourrait envisager d'exercer une action de nivellement en diversifiant ces secteurs en 1969.

4. La T.V.A. comme stimulant de la spécialisation.

Ceci découle du fait que dans un système de T.V.A., à prix égal, la charge fiscale reste toujours la même quelle que soit la longueur du circuit de production et de distribution. Dès lors, l'avantage fiscal actuel dont bénéficient les entreprises intégrées sera éliminé et les petites et moyennes entreprises spécialisées verront leur handicap fiscal actuel également éliminé, ce qui

verdwijnen, hetgeen hen zal in staat stellen om een belangrijke rol te spelen naast de grote geïntegreerde ondernemingen; dit opent nieuwe bemoedigende vooruitzichten voor de toelevering- en de maakloonwerken.

5. De B.T.W. en de voorraden.

In het vooruitzicht van de — waarschijnlijke of denkbeeldige — prijsstijging van de produkten bestemd voor het eindverbruik, zullen de voorraden in 1969 vermoedelijk verwerkt worden.

De groothandelaars en producenten zullen wel niet geneigd zijn hun voorraden opnieuw aan te vullen aangezien — bij de inwerkingtreding van de B.T.W. — de ontheffing van de overdrachtaks (op de produkten die in 1969 werden gekocht) niet zal geschieden tegen het tarief van die taks, maar forfaitair. Die belastingvrijstelling betekent in de praktijk dat de belastingen op de voorraden per 31 december 1969, om de 3 maand per tranche van 1/6, zullen worden terugbetaald tot 30 juni 1971.

Natuurlijk kan de vraag worden gesteld of dit voldoende is om de voorraadverwerking in 1969 te voorkomen, des te meer daar Duitsland en Frankrijk reeds ervaren hebben dat de voorraden, in de tijd vóór de invoering van de B.T.W., aanzienlijk terugliepen.

Een voorraadverwerking van bijvoorbeeld 3,5 % zoals in Duitsland gebeurde, zou voor België :

- een weerslag hebben van ongeveer 12 miljard op het bedrijfsleven;

- een vermindering van het groeitempo van het B.N.P. met 1 % veroorzaken;

- meer dan 2,5 miljard minder ontvangsten voor de Schatkist betekenen.

Het is niet juist dat de voorraadverwerking als het ware mechanisch toeneemt of afneemt al naar de belastingen op de voorraden trager of sneller worden teruggegeven. Er spelen hier twee totaal andere factoren die heel wat belangrijker blijken te zijn, te weten :

- de psychologische houding tegenover de overheidsmaatregelen, die tot op zekere hoogte gunstig kan worden beïnvloed door een degelijke voorlichting;

- de teruggave van de gezamenlijke belastingen die in het bedrijfsleven « à la baisse » moet worden doorberekend. Dit betekent dat de klanten van de voorraadbezitters mede moeten kunnen genieten van de prijsverlaging die voor de laatstgenoemden ontstaat als gevolg van de terugbetaling der belastingen.

Als het belang van die twee elementen doordringt en het nodige wordt gedaan om er invloed op te oefenen, mag worden aangenomen dat het verschil in voorraadvorming in 1969 niet zo overdreven groot zal zijn.

6. De B.T.W. en het algemeen prijspeil.

De weerslag van de B.T.W. op de prijzen is onderwerp van macro-economische en micro-economische

leur offre la possibilité de jouer un rôle important à côté des grandes entreprises intégrées; de là aussi de nouvelles et encourageantes perspectives pour la sous-traitance et les travaux à façon.

5. La T.V.A. et les stocks.

Devant la perspective — vraisemblable ou imaginaire suivant les cas — d'une hausse du prix des produits destinés à la consommation finale, le déstockage apparaît probable en 1969.

Les grossistes et producteurs ne seront guère tentés de réassortir leurs stocks puisque — lors de l'entrée en vigueur de la T.V.A. — la détaxation de la taxe de transmission (ayant frappé les produits achetés en 1969) ne se fera pas au taux de celle-ci mais forfaitairement. Cette détaxation signifie, en pratique, que les taxes ayant frappé les stocks constitués au 31 décembre 1969 seront remboursées jusqu'au 30 juin 1971 et ce, par tranche d'1/6 tous les 3 mois.

A cet égard, on peut se demander si cette mesure est suffisante pour éviter le déstockage en 1969, d'autant plus qu'en Allemagne et en France, il a déjà été constaté que pendant la période précédant l'instauration de la T.V.A., les stocks étaient, dans une large mesure, en régression.

Un déstockage à concurrence par exemple de 3,5 % comme c'était le cas en Allemagne, entraînerait en Belgique :

- une répercussion d'environ 12 milliards sur la vie économique;

- une diminution de 1 % de la croissance du P.N.B.;

- un rendement inférieur pour le Trésor de plus de 2,5 milliards.

Il serait inexact d'admettre qu'un déstockage croît ou décroît pour ainsi dire mécaniquement, selon que la période de restitution des taxes dans les stocks soit respectivement plus longue ou plus courte. Deux facteurs d'une tout autre nature paraissent ici d'une plus grande importance, à savoir :

- l'attitude psychologique envers les dispositions de l'autorité, attitude qui peut être, dans une large mesure, influencée favorablement par une information sérieuse;

- la ristourne de la totalité des taxes qui doit se répercuter — à la baisse — dans la vie économique. Entendons par là que les détenteurs de stocks doivent faire bénéficier leurs clients de la baisse des prix que leur procure le remboursement des taxes.

Si l'opinion prend conscience de l'importance de ces deux éléments, et si le nécessaire est fait pour les influencer, il peut être admis que la variation des stocks, en 1969, ne sera pas excessivement grande.

6. La T.V.A. et le niveau général des prix.

L'examen des répercussions de la T.V.A. sur les prix a fait l'objet d'études macro-économiques et d'études

studies geweest, maar op grond van soortgelijke onderzoeken kan alleen de *mechanische* werking op de prijzen worden geschat, in de veronderstelling dat alle ondernemers en handelaars precies weten welke veranderingen hun kostprijzen ondergaan al naar de cascadebelasting of de B.T.W. wordt toegepast en zij het kostprijsverschil getrouw doorberekenen in hun verkoopprijzen. Het ligt voor de hand dat geen van beide voorwaarden in de praktijk geheel zal vervuld zijn. In hoever aan die voorwaarden zal voldaan zijn kan niet bij benadering worden berekend of geschat.

Prijsprognoses zijn dus zeer delicaat, vooral als men weet dat er bovendien nog drie andere grote onbekenden zijn :

— het verloop van de conjunctuur in de komende jaren, waarvoor men wel aanwijzingen heeft maar niet de minste zekerheid;

— de psychologische reacties;

— de zijdelingse gevolgen van de verandering van belastingstelsel.

Op het eerste gezicht mag een stijging van het indexcijfer met 4,75 punten, d.i. twee loonsverhogingen van 2,5 % worden verwacht.

Aangezien de Staat ongeveer 83 miljard aan lonen en pensioenen uitbetaalt, zullen daaruit $\pm$ 4,2 miljard bijkomende kosten voortvloeien, waarbij nog 4,3 miljard minder ontvangsten moet worden gevoegd als gevolg van de vrijstelling bij uitvoer; dit geeft nageenog 9 miljard verschil in het begrotingsevenwicht.

Hecht men geloof aan de beweringen van de tegenstanders van het ontwerp, die zonder bewijslevering zeggen dat de B.T.W. 20 miljard meer aan ontvangsten voor de Staat zal opleveren, dan vergete men niet dat die inkomsten al dadelijk de helft kleiner zijn, afgezien dan nog van latere correcties.

b) Aan de Minister werd bij wijze van voorbeeld gevraagd wat de weerslag van de B.T.W. zou zijn op de prijs van het bier. In zijn antwoord legde de Minister de nadruk op de volgende punten :

1. De gestelde vraag lijkt voorbarig, want het ontwerp tot regeling van de B.T.W. dat thans bij het Parlement is ingediend, bevat geen enkele lijst van produkten en vermeldt evenmin een bepaald percentage voor het een of andere artikel van de index.

2. Het is dus moeilijk nu reeds te zeggen wat de weerslag van de B.T.W. zal zijn op de prijs van het bier. In de veronderstelling van het commissielid — namelijk een percentage van 15 % — hebben de specialisten evenwel berekend dat de « Pils » 5,7 % duurder zou worden, wat rekening gehouden met de waaier van alle produkten op de index, het indexcijfer met 0,03 punt zou doen oplopen.

3. Tot naricht deelt de Minister mede dat de verschillende berekeningen voor ieder geval afzonderlijk moeten worden gemaakt en slechts mogelijk zijn als de prijsstructuur voor ieder geval bekend is.

micro-économiques, mais tout examen de l'espèce ne peut aboutir qu'à une estimation de l'effet *mécanique* sur les prix, ce qui implique d'ailleurs que tous les entrepreneurs et négociants connaissent avec précision les modifications de leurs prix de revient suivant que l'on applique le système de la taxation en cascade ou le système de la T.V.A. et qu'ils répercutent fidèlement la différence entre ces prix de revient dans leurs prix de vente. Il est évident qu'en pratique ni l'une ni l'autre de ces conditions ne sera complètement remplie. On ne peut ni calculer, ni estimer approximativement dans quelle mesure ces conditions seront réalisées.

Il est donc très délicat de faire des prévisions en matière de prix, surtout si l'on considère qu'on se trouve au surplus devant trois importantes inconnues supplémentaires :

— le déroulement de la conjoncture dans les années à venir, pour lesquelles on a bien des indications, mais pas la moindre certitude;

— les réactions psychologiques;

— les effets induits résultant du changement du système de taxation.

En première approximation, on peut s'attendre à une hausse de l'index de 4,75 points, soit 2 tranches de 2,5 % de hausse des rémunérations.

Les salaires et pensions payés par l'Etat étant de quelque 83 milliards, il s'ensuivra des débours supplémentaires de $\pm$ 4,2 milliards auxquels il convient d'ajouter les 4,3 milliards de moins-values pour détaxation des exportations; de là, près de 9 milliards de différence dans l'équilibre du budget.

Si l'on tient pour possibles les affirmations des adversaires du projet qui prétendent, sans le prouver, que la T.V.A. procurera 20 milliards de ressources additionnelles à l'Etat, elles sont dès le seuil du raisonnement déjà amputées de moitié et ce, sans préjuger des corrections ultérieures.

b) A titre d'exemple, il a été demandé au Ministre quelle serait l'incidence de la T.V.A. sur les prix de la bière. Dans sa réponse le Ministre a mis l'accent sur les points suivants :

1. La question posée paraît prématurée, car le projet organique de la T.V.A., actuellement déposé devant les instances parlementaires, ne mentionne aucune liste de produits et n'affecte aucun taux précis à un quelconque article de l'index.

2. Il est donc difficile de dire, dès maintenant, quelle serait l'incidence de la T.V.A. sur le prix de la bière. Toutefois, en retenant l'hypothèse avancée par l'intervenant — soit un taux de 15 % — les calculs, auxquels se sont livrés les spécialistes, aboutissent pour la bière « Pils » à une hausse de 5,7 % ce qui, compte tenu de l'éventail de tous les produits de l'index, conduirait à une hausse de 0,03 point de l'index.

3. Pour gouverner, le Ministre signale que les divers calculs devant être effectués cas par cas, ne sont possibles que si l'on dispose, pour chaque cas, d'une structure du prix de revient.

c) Een lid was ongerust over de stijging van het indexcijfer als gevolg van de toepassing van de B.T.W. De Regering heeft vooral oog gehad voor het fiskale aspect van de B.T.W. (op het gebied van de fiskaliteit wil de Regering immers verrassingen vermijden). Spreker wijst op het belang van de invoering van de B.T.W. op het gebied van de prijzen. In verband o.a. met de door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven voorgestelde verlaging der tarieven betreurt hij de aarzeling van de Regering, die aanleiding geeft tot een echte psychose van prijsstijgingen. De Regering zou spoedig een duidelijke beslissing moeten nemen. Dat is van zeer groot belang voor de uitvoer en de handhaving van de koopkracht. Voorts komt volgens spreker ook de binding van lonen en prijzen in gevaar.

Een ander lid wenst dat de drie ministers die zich met economische problemen bezighouden, hun beleid zouden coördineren om een tegengewicht tegen de fiskalisten te vormen. De weerslag van de B.T.W. op de prijzen zou inderdaad groot kunnen zijn. De rechtstreekse weerslag wordt geschat op ongeveer 4,5 %. Indien men daarbij een secundaire weerslag van 2,25 % à 2,5 % voegt, komt men reeds tot ongeveer 7 %. Spreker houdt bovendien nog rekening met de monetaire erosie die hij zeer gematigd schat op 2 %. Als het indexcijfer verhoogt met 9 %, gaan we naar zeer grote moeilijkheden.

Wat de aanslagvoeten betreft kant hetzelfde lid zich tegen de onmiddellijke toepassing van de hogere voeten; hij stelt voor het voorbeeld van West-Duitsland te volgen (dat begonnen is met lage aanslagvoeten die nadien verhoogd werden). Aan de andere kant verzet spreker zich tegen de manipulatie van de index wat eventueel zou kunnen gebeuren door sommige goederen en diensten op bepaalde tarieflijsten in te schrijven.

Tenslotte vroeg nog een lid dat onze aanslagvoeten niet te erg zouden verschillen van de buitenlandse, in welk verband hij de Luxemburgse fiskaliteit citeerde.

De Minister beloofde dit laatste vraagstuk te onderzoeken; aan de twee eerste sprekers gaf hij de verzekering dat de Regering met alle gevolgen van de B.T.W. zal rekening houden. De Regering aarzelt niet, zoals een spreker zei, maar zij houdt rekening met alle reacties. De drie ministers die zich met economische problemen bezighouden, weten dat alles kan verkeerd lopen indien er inflatie zou komen. De Regering heeft niet de bedoeling de index te manipuleren.

Wat de aanslagvoeten betreft, verwijst de Minister naar artikel 37 van het ontwerp van wet. De Regering zal tijdens de zomer onderzoeken welke aanslagvoeten in het begin zullen toegepast worden; deze aanslagvoeten zullen lager kunnen zijn dan de hoogste percentages. Eerst in augustus-september zal men een standpunt kunnen innemen.

Na deze verklaring van de Minister, sprak een lid de wens uit dat iedereen terzake aan de Regering zijn medewerking zou verlenen; vooral de kringen die belangstellen in de uitvoer, zouden actief dienen mede te werken.

c) Un membre s'est inquiété des conséquences des hausses de l'index combinées avec l'application de la taxe sur la valeur ajoutée. L'intervenant estime que le Gouvernement a surtout été attentif à l'aspect fiscal de la T.V.A. (sur le plan de la fiscalité, le Gouvernement entend en effet éviter des surprises). L'intervenant met l'accent sur l'incidence que l'instauration de la T.V.A. ne manquera pas d'avoir sur les prix. Il déplore les hésitations du Gouvernement, notamment en ce qui concerne l'abaissement des tarifs proposé par le Conseil central de l'Economie, car il en est résulté une véritable psychose de hausse des prix. L'intervenant croit que le Gouvernement devrait prendre rapidement une décision claire et nette. C'est très important pour les exportations et pour le maintien du pouvoir d'achat. De plus, la liaison des salaires et des prix se trouve compromise.

Un autre commissaire souhaite que les trois Ministres qui s'occupent de problèmes économiques coordonnent leurs efforts pour former contrepoids devant les fiscalistes. L'impact de la T.V.A. sur les prix pourrait en effet être considérable. Selon l'intervenant, l'incidence directe est évaluée à 4,5 % environ. En y ajoutant une incidence secondaire de 2,25 à 2,5 %, on arrive déjà à environ 7 %. Il souhaite que l'on tienne également compte de l'érosion monétaire, qu'il estime, très modérément, à 2 %. Si l'index devait augmenter de 9 %, nous irions au-devant de très graves difficultés.

En ce qui concerne les taux d'imposition, le même membre s'oppose à l'application immédiate des taux majorés et il suggère de suivre l'exemple de l'Allemagne occidentale (qui a commencé par des taux d'imposition peu élevés, qui ont été augmentés par la suite). Il s'oppose également à une éventuelle manipulation de l'index, à laquelle on pourrait se livrer en inscrivant certains services et marchandises sur certaines listes de tarif.

Enfin, un commissaire a demandé que nos taux d'imposition ne diffèrent pas trop de ceux qui sont appliqués à l'étranger et il a cité à ce propos la fiscalité luxembourgeoise.

Le Ministre a promis d'examiner ce dernier problème et il a donné l'assurance aux deux premiers intervenants que le Gouvernement tiendrait compte de toutes les conséquences de la T.V.A. Contrairement à ce qu'un membre avait affirmé, l'attitude du Gouvernement n'est pas hésitante, mais il tient compte de toutes les réactions. Les trois Ministres qui s'occupent de problèmes économiques savent que tout peut échouer en cas d'inflation. Le Gouvernement n'a pas l'intention de se livrer à une manipulation de l'index.

Pour ce qui est des taux d'imposition, le Ministre renvoie à l'article 37 du projet de loi. Le Gouvernement examinera au cours de l'été quels taux il conviendra d'appliquer au début; le Ministre déclare que les taux initiaux pourraient être inférieurs aux taux maxima. Ce n'est qu'en août-septembre que l'on pourra prendre attitude.

Après cette déclaration du Ministre, un membre a exprimé le vœu qu'en la matière, chacun prête son concours au Gouvernement. Ce sont les milieux intéressés aux exportations qui devraient apporter la coopération la plus active.

C. Energiebeleid.

a) *Eenmaking van de kostprijs van andere dan elektrische energie.*

Op de vraag van een commissielid hoever het staat met het probleem van de eenmaking van de kostprijs van de andere dan elektrische energie, antwoordt de Minister wat volgt :

1. Dit probleem houdt verband met de vermindering van de steenkolenproductie in de bekkens van het zuiden en het kleiner aandeel van de steenkolen in de dekking van de energiebehoeften. Momenteel dekken de steenkolen nog slechts 12 % van onze energiebehoeften en de nationale steenkolenproductie bereikt maar 32 % meer van die behoeften.

Vijfenvijftig ten honderd van de energiebehoeften van de industrie worden gedekt door petroleumprodukten en voor de industrieën in de vroegere mijnstreek bestaat het voordeel van de nabijheid van steenkolenmijnen niet meer.

2. Een van de wezenlijke voorwaarden voor de handhaving van een grote industriële bedrijvigheid in de mijnstroken is te kunnen beschikken over energie die past bij de nieuwe behoeften en verkrijgbaar is tegen prijzen van dezelfde grootte als die van de streken waar de industriële expansie thans bevoorreed wordt door de veranderde vormen van onze energievoorziening.

Aan deze voorwaarde is reeds voldaan voor de elektrische energie en het aardgas; het zou eerlang ook moeten gebeuren voor alle petroleumprodukten op grond van een soortgelijke egalisatie als die welke onlangs tot stand kwam voor de benzine. Er bestaat thans een verschil van 80 frank per ton tussen de prijzen voor lichte en zware stookolie in de zone 0 en de zone 2, waartoe het industriebekken van Samber en Maas behoort.

Een prijzenegalisatie voor die produkten is evenwel moeilijker te bereiken dan voor benzine, want de prijsverschillen van de lichte stookolie, uitgedrukt in percentages van de verkoopprijzen en vooral van de nettoontvangsten van de raffinadeurs, zijn heel wat groter als gevolg van de hogere belastingen op die produkten.

3. Om een egalisatie van de prijzen van de lichte en zware stookolie in alle verkoopzones te bewerkstelligen, zonder de prijzen welke thans in zone 0 worden toegepast al te zeer te verhogen, zijn derhalve twee oplossingen mogelijk :

— ofwel het aanleggen van pijpleidingen waardoor de kosten voor het vervoer van ruwe olie tussen de voor grote tankschepen toegankelijke havens en de raffinaderijen kunnen worden verminderd en tevens ook de kosten voor het vervoer van de geraffineerde produkten naar de grote verbruikscentra kunnen worden verlaagd;

— ofwel de vestiging van raffinaderijen in de nabijheid van de verbruikscentra in het zuiden van het land.

Deze twee oplossingen sluiten elkaar niet uit, maar vullen elkaar aan.

C. Politique énergétique.

a) *Unification du coût de l'énergie autre qu'électrique.*

Un membre ayant demandé où en est le problème de l'unification du coût de l'énergie autre qu'électrique, le Ministre a répondu ce qui suit :

1. Ce problème est concomitant de la réduction de la production charbonnière dans les bassins du sud et de la réduction du charbon comme couverture des besoins en énergie. Actuellement, le charbon ne couvre plus que 42 % de nos besoins énergétiques et la production charbonnière n'atteint plus que 32 % de ces besoins.

Au niveau des activités industrielles, 55 % des besoins énergétiques de celles-ci sont couverts par les produits pétroliers et les industries de l'ancien sillon charbonnier ont perdu l'avantage que leur procurait la proximité des charbonnages.

2. Une des conditions essentielles de la conservation d'une importante activité industrielle dans les régions minières est la disposition de formes d'énergie adaptées à leurs nouveaux besoins et obtenables à des prix comparables à ceux pratiqués dans les régions où l'expansion industrielle est actuellement favorisée par les transformations de notre approvisionnement en énergie.

Cette condition est déjà satisfaite pour l'énergie électrique et pour le gaz naturel; elle devrait l'être aussi à bref délai pour tous les produits pétroliers, grâce à une péréquation comparable à celle récemment pratiquée pour les essences. Actuellement, il existe un écart de 80 F par tonne entre les prix pratiqués pour tous les fuels et les gasoils, d'une part, dans la zone 0, d'autre part, dans la zone 2, laquelle comprend le sillon industriel Sambre et Meuse.

Une égalisation des prix de ces produits est cependant plus difficile à réaliser que pour les essences, car les écarts de prix des fuels constituent des pourcentages sensiblement plus élevés des prix de vente et plus encore des recettes nettes des raffineurs, par suite des taxes plus élevées grevant les prix de ces produits.

3. Dès lors, pour réaliser une égalisation des prix des fuels et gasoils dans toutes les zones de vente, sans un relèvement excessif de ceux actuellement pratiqués en zone 0, deux solutions s'imposent :

— soit l'établissement d'oléoducs permettant, d'une part, la réduction du coût de transport du brut entre des ports accessibles à de grands tankers et les raffineries, d'autre part, une diminution du coût de transport des produits raffinés vers les grands centres de consommation;

— soit l'établissement de raffineries près des centres de consommation du sud du pays.

Ces deux solutions, loin d'être exclusives l'une de l'autre, sont complémentaires.

b) *Petroleumexploratie.*

Op de vraag van een commissielid hoever het staat met de petroleumexploratie, zegt de Minister dat de Belgische wetgeving inzake petroleumexploratie berust op twee fundamentele teksten :

— het koninklijk besluit van 28 november 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 1939), bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947, regelt het probleem van de exploratie en de ontginning van petroleum en verbrandingsgassen; de exploratie en ontginning ervan zijn slechts geoorloofd krachtens een uitsluitende vergunning, d.w.z. een vergunning die geldt voor één enkele rechthebbende, binnen een gebied dat hij in zijn aanvraag heeft bepaald.

— de wet van 11 juli 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1960) verleent belastingvrijstelling voor 50 % van de winst die de petroleummaatschappijen, binnen een termijn van vijf jaar, in België wederbeleggen.

Vervolgens zegt de Minister welke exploratievergunningen in België verleend zijn.

Op dit ogenblik hebben alle vennootschappen die exploratievergunningen hadden aangevraagd (CATAWBA CORPORATION te New York, SCREM te Hasselt, PETROBELGE te Brussel, BELGIAN SHELL te Brussel en BATAAFSE PETROLEUMMAATSCHAPPIJ te Den Haag), van de verleende vergunningen afgezien of staan zij op het punt dit te doen.

Alleen de S.N.C. « BATAILLE FRERES » te Basècles, zet haar exploratie voort (haar vergunning geldt hoofdzakelijk voor de provincie Henegouwen).

Vermeldenswaard is dat op Belgisch grondgebied de volgende exploraties zijn verricht :

— vergunning van de N.V. « SCREM »

provincie Antwerpen : gemeente Loenhout — jaar 1963 : peiling op een diepte van 1.638 m, zonder resultaat;

— vergunning van de N.V. « BELGIAN SHELL COMPANY »

provincie West-Vlaanderen : gemeenten Houtem en Steenkerke : peiling op diepten van 325 en 340 m, zonder resultaat;

— vergunning van de N.V. « BELGIAN SHELL COMPANY »

provincie Namen : gemeente Rosée : peiling op een diepte van 2.964 m, zonder resultaat.

Exploraties zijn verricht op een diepte van 5.000 m te Jeumont (Frankrijk) nabij de Belgische grens, zonder resultaat.

De Minister verklaart dat de maatschappijen die een vergunning voor exploratie en ontginning van petroleum hebben gekregen, de hun opgelegde ver-

b) *Prospection pétrolière.*

Un membre ayant demandé où en est la prospection pétrolière, le Ministre a rappelé que la législation belge en matière de recherches pétrolières s'appuie sur deux textes fondamentaux :

— l'arrêté royal du 28 novembre 1939 (*Moniteur belge* du 8 décembre 1939) confirmé par la loi du 16 juin 1947 règle le problème de la recherche et de l'exploitation du pétrole et des gaz combustibles; la recherche et l'exploitation ne peuvent se faire qu'en vertu d'un permis exclusif, c'est-à-dire valable pour un seul bénéficiaire, dans un périmètre déterminé par celui-ci dans sa demande.

— la loi du 11 juillet 1960 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1960) accorde une exonération fiscale de 50 % du bénéfice que les sociétés pétrolières auront réinvesti en Belgique dans un délai de 5 ans.

Ensuite le Ministre donne un aperçu des permis de recherches accordés en Belgique.

A l'heure actuelle, toutes les sociétés qui avaient demandé des permis de recherche (il s'agit en l'occurrence des sociétés : CATAWBA CORPORATION à New York, SCREM à Hasselt, PETROBELGE à Bruxelles, BELGIAN SHELL à Bruxelles et BATAAFSE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ à La Haye), ont toutes renoncé ou sont en voie de renoncer aux permis accordés.

Seule la S.N.C. « BATAILLE FRERES » à Basècles, continue ses recherches (son permis s'étend principalement sur la province du Hainaut).

Il y a lieu de noter que les recherches suivantes ont été effectuées sur le sol belge :

— permis de la S.A. « SCREM »

province d'Anvers : commune de Loenhout — année 1963 : sondage à une profondeur de 1.638 m, sans résultat;

— permis de la S.A. « BELGIAN SHELL COMPANY »

province de Flandre Occidentale : communes de Houtem et Steenkerke : sondages à des profondeurs de 325 et 340 mètres, sans résultat;

— permis de la S.A. « BELGIAN SHELL COMPANY »

province de Namur : commune de Rosée : sondage à une profondeur de 2.964 mètres, sans résultat.

Des recherches ont été effectuées à 5.000 m de profondeur à Jeumont (France) près de la frontière belge, sans résultat.

D'après le Ministre, les sociétés titulaires d'un permis de recherches et de prospections pétrolières ont satisfait aux obligations qui leur étaient imposées.

plichtingen zijn nagekomen. Op het verlenen van een exploratievergunning staat trouwens voor de houders de verplichting om de zes maanden verslag uit te brengen over de resultaten van de exploratie en de stand van de vastgelegde uitgaven; dat verslag wordt gecontroleerd door de geologische dienst van het departement van Economische Zaken.

Dat men bij sommige peilingen misschien niet erg diep schijnt gegaan te zijn (300 tot 400 m) in vergelijking met andere die op diepten van 2.000 tot 3.000 m zijn verricht, is te wijten aan het feit dat de eerst bedoelde door de geologische dienst op dat niveau werden stopgezet omdat deze dienst, op grond van de ontleding van de boorkernen met de modernste middelen, van oordeel was dat diepere boringen geen kans op slagen boden.

c) Aardgasproblemen.

1. Nederlandse gas : contract N.A.M. (Nederlandse Aardoliemaatschappij) : (huidige stand van de zaak).

De Minister heeft hieromtrent een verklaring afgelegd die kan worden samengevat als volgt :

Het oorspronkelijk contract met de Nederlandse producenten (de Staat en twee petroleummaatschappijen) voorzag in de levering van ten hoogste 5 miljard m³ per jaar.

Het nieuwe contract N.A.M./Distrigaz is ondertekend en in werking getreden met terugwerkende kracht tot 1 oktober 1968. De nieuwe bepalingen van dit contract zijn :

— geen verschillend tarief meer voor bedrijfsgas en distributiegas;

— de gemiddelde aankoopprijs van Distrigaz ligt ongeveer 5 centimes per m³ lager, maar Distrigaz heeft sommige afnemingsrisico's moeten nemen (een bepaald aantal m³ en een zekere regelmaat);

— de voorwaarden inzake prijsherziening zijn verbeterd; de prijzen zijn uitgedrukt in vaste, niet geïndexeerde gulden en de prijsvoorwaarden voor België zijn dezelfde als die voor Frankrijk en Duitsland.

Ten slotte is de factor verhouding van het jaarlijks verbruik in de prijsformule van het nieuwe contract kleiner dan in de formule van het eerste contract, zodat de onderbreekbare leveringen aanzienlijk kunnen worden verhoogd en het belastingscoëfficiënt van het Distrigaznet kan worden geregulariseerd en verbeterd. Deze nieuwe technische stand van zaken zal een nieuwe prijsverlaging aan de grens tot gevolg hebben.

Het Controlecomité heeft met Distrigaz een nieuw tarief voor de industrie en de openbare distributie besproken. Voor bedrijfsgas is een akkoord tot stand gekomen en een vermindering met 4 % bereikt. Het nieuwe tarief voor de openbare distributie is nog in studie. Gestreefd wordt naar een gemotiveerde vermindering van de « eerste tranche » en naar een tariefverlaging voor woningverwarming.

L'octroi d'un permis de prospection implique d'ailleurs que les bénéficiaires doivent faire rapport, tous les six mois, sur les résultats de cette prospection et sur le niveau d'engagement des dépenses; ce rapport est contrôlé par le service géologique relevant du département des Affaires Economiques.

Si certains sondages peuvent apparaître comme étant de faible profondeur (300 à 400 mètres) par rapport à d'autres allant de 2.000 à 3.000 mètres, cela tient à ce que ces faibles sondages ont été arrêtés à ce niveau par le service géologique lui-même qui, au vu de l'analyse, — avec les moyens les plus modernes — des « carottes » extraites, a estimé nulles les chances d'un forage plus profond.

c) Problèmes du gaz naturel.

1. Gaz hollandais : contrat N.A.M. (Nederlandse Aardolie Maatschappij) : (état actuel de la question).

A ce sujet le Ministre a fait une déclaration qui peut être résumée comme suit :

Le contrat initialement passé avec les producteurs hollandais (l'Etat et 2 sociétés pétrolières) comportait la fourniture de 5 milliards de m³/année au maximum.

Le nouveau contrat N.A.M./Distrigaz a été signé et est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 1968. Par rapport à l'ancien contrat, le nouveau présente les caractéristiques suivantes :

— il n'y a plus de tarification différente entre le gaz industriel et le gaz de distribution;

— le prix moyen d'achat de Distrigaz a diminué d'environ 5 centimes par m³, mais Distrigaz a dû prendre certains risques de prélèvement (un cubage déterminé et une certaine régularité);

— il améliore les conditions de révision des prix, il libelle les prix en florins fermes non indexés et il fixe les mêmes conditions de prix à la Belgique que celles appliquées à la France et à l'Allemagne.

Enfin, la formule du prix, incluse dans le nouveau contrat, comprend un terme proportionnel à la consommation annuelle moins élevé que dans la formule de l'ancien contrat. De ce fait, il est possible d'augmenter sensiblement les ventes interruptibles, ce qui entraîne une régularisation (donc une amélioration) du coefficient de charge pour le réseau Distrigaz. Cette nouvelle situation technique entraîne une nouvelle baisse du prix à la frontière.

Le Comité de Contrôle a discuté avec Distrigaz une nouvelle tarification pour l'industrie et la distribution publique. Pour le gaz industriel, un accord est intervenu et une diminution de 4 % est prévue. La nouvelle tarification pour la distribution publique est actuellement à l'étude. Le but visé est une diminution motivée de la « première tranche », ainsi qu'une baisse du tarif pour chauffage domestique.

2. Levering van aardgas ten zuiden van de Maas.

Op dit stuk heeft de Minister de volgende inlichtingen verstrekt :

Een « grenspunt » voor de levering van aardgas ligt te 's Gravenvoeren, ten oosten van de Maas; de hoofdleiding — met een diameter van 400 mm — voorziet reeds een gedeelte van de provincie Luik tot Andenne. Een aftakking van de grote moerleiding Poppel-Blaregnies ligt over de Maas te Awirs en verbindt de twee voornaamste leveringspunten van Poppel en de Voerstreek. Een andere aftakking van dezelfde moerleiding bedient de streek van Namen, aan weerszijden van de Maas.

Het zuiden van Luxemburg (Aarlen en Athus) zal eerlang bevoorraad worden met Frans gas, waarvoor Distrigaz eenzelfde hoeveelheid zal moeten leveren, ten einde de gasvoorziening van de streek van Halluin in Frankrijk aan te vullen.

Een groot gedeelte van het zuid-oosten van de provincie Namen en het centrum van de provincie Luxemburg zijn niet op het aardgasnet aangesloten. Er is immers te weinig vraag om een leiding aan te leggen, aangezien de diameter ervan, als gevolg van de technische eisen (o.m. het evenwicht tussen volume en druk) buiten verhouding zou staan tot het gevraagde volume.

De gasverbruikers zullen er dus verder bevoorraad worden door de plaatselijke producenten van propaan-gas.

d) *De huidige tarieven van elektrische energie en aardgas.*

Uw verslaggever verwijst ten deze naar de bijlagen n° 1 en 2 waar een nota van de Minister over de huidige tarieven is afgedrukt.

e) *Concessie voor de exploitatie van gas in verlaten mijnen.*

Een lid vraagt dat niet automatisch een concessie voor de exploitatie van gas zou worden verleend aan de vennootschappen die houder waren van een steenkolenconcessie.

Over dit probleem verstrekt de Minister de volgende inlichtingen :

Het concessiecontract van de steenkolenmaatschappijen betrof rechtstreeks alleen de steenkolen; het gas (mijngas) werd beschouwd als een onvermijdelijk bijproduct van het hoofdproduct steenkolen.

Het probleem ontstond toen gepoogd werd in de oude gangen van de verlaten mijnen gas op te slaan. De ervaring leerde dat er na het weghalen van het eerder ingebrachte gas, hoe langer hoe meer mijngas aanwezig was. Men kon zich dan ook terecht afvragen of de nieuwe activiteit in een gesloten mijn overeen te brengen was met het oude concessiecontract dat slechts op steenkolen sloeg.

Op grond van de achterhaalde wetgeving en reglementering schijnt voor gas geen concessie te kunnen

2. Fourniture de gaz naturel au sud de la Meuse.

A ce sujet, le Ministre a donné les renseignements suivants :

Un point « frontière » de fourniture du gaz naturel est situé à Fouron le Comte à l'Est de la Meuse; la canalisation primaire — d'un diamètre de 400 mm — dessert déjà une partie de la province de Liège, jusqu'à Andenne. D'autre part, une canalisation branchée sur la grande dorsale Poppel-Blaregnies franchit la Meuse aux Awirs et établit une liaison entre les deux principaux points de fourniture de Poppel et de Fouron. Une canalisation branchée sur la même dorsale dessert la région namuroise, de part et d'autre de la Meuse.

Le sud du Luxembourg (Arlon et Athus) sera prochainement alimenté par une canalisation du gaz de France, en échange d'une fourniture équivalente par Distrigaz pour compléter l'alimentation de la région française d'Halluin.

Une partie importante du Sud-Est de la province de Namur et la moyenne partie de la province du Luxembourg ne sont pas desservies par le réseau de transport du gaz naturel. En effet, la demande est trop basse que pour justifier un raccordement dont les servitudes de la technique (l'équilibre volume/pression notamment) requièrent des canalisations dont le diamètre serait disproportionné par rapport au débit appelé.

Dès lors, les centres de consommation gazière des régions précitées resteront alimentés par des installations locales produisant de l'air propané.

d) *Les tarifs actuels de l'énergie électrique et du gaz naturel.*

Votre rapporteur renvoie aux annexes n° 1 et n° 2 qui reproduisent une note du Ministre concernant les tarifs actuels.

e) *Concession d'exploitation du gaz dans les mines désaffectées.*

Un membre demande de ne pas concéder automatiquement une concession pour l'exploitation de gaz aux sociétés qui ont détenu une concession pour l'exploitation du charbon.

A ce sujet le Ministre a donné les renseignements suivants :

Le contrat de concession accordé aux sociétés charbonnières ne visait directement que le charbon; le gaz (grison) était considéré comme un sous-produit fatal du produit principal qu'était le charbon.

Le problème soulevé par l'honorable membre a pris naissance lorsque des mines désaffectées ont tenté d'injecter du gaz dans leurs anciennes galeries pour le stockage. A l'expérience, il est apparu qu'en soutirant ce gaz préalablement injecté, le grison devenait de plus en plus important. Dès lors, on pouvait légitimement se demander si la nouvelle exploitation dans une mine désormais fermée était compatible avec l'ancien contrat de concession qui ne concernait que le charbon.

Sur base d'une législation et d'une réglementation inadéquates, il apparaît que le gaz n'est pas concessi-

worden verleend, hoewel het wel kan worden geëxploiteerd; voor de exploitatie van gas in verlaten mijnen wordt dus geen concessie toegekend maar alleen een vergunning voor de *exploitatie van brandbaar gas*, verleend op grond van het koninklijk besluit van 28 november 1939, dat de exploratie en de exploitatie van brandbaar gas en petroleum betreft

Aangezien de wetgeving leemten vertoont, bereidt het Bestuur der Mijnen thans een ontwerp van wet voor betreffende het opslaan van gas.

Het gas wordt thans aangevoerd door onderdruk en in de distributienetten gebracht door een Maatschappij voor Gasvervoer die op contract werkt met de exploiterende mijnmaatschappijen,

f) Steenkolenprobleem.

Uw verslaggever verwijst ten deze naar de bespreking van artikel 32.03 van Titel I, Sectie I.

g) Kerncentrales.

1. De Minister meent dat het beleid inzake kerncentrales niet kan worden gescheiden van de algemene energiepolitiek, die wordt beheerst door :

— de vermindering van het aandeel van de primaire energie geleverd door de steenkolen;

— de toepassing van nieuwe vormen van primaire energie : aardgas en kernenergie.

De elektrische energie uit centrales die functioneren op basis van petroleumprodukten, maakt het land bovendien feitelijk afhankelijk van een bevoorrading die, om andere dan economische redenen, onzeker kan zijn.

2. De hoofdkenmerken van het toekomstige energiebeleid zijn volgens de Minister :

— een sterke achteruitgang van de steenkolen, die minder zal afhangen van het economisch belang van de energieproductie dan van sociale of gewestelijke overwegingen;

— een grote vermindering van de groeivoet van het petroleumverbruik als gevolg van de verkleinde afzet van substitutie-energie;

— een grotere expansie van het aardgas dat, ten gevolge van de omvang van de Nederlandse productie, veel verkocht zal worden aan de landen van de Gemeenschap en een belangrijke factor zal worden van het energieaanbod tegen geringe kostprijzen;

— een sterke expansie van de kernenergie die, als primaire electriciteit, de grondslag zal gaan vormen van de electriciteitsproductie en een sterkere stijging ervan in de hand zal werken.

3. Tegen 1980 zal de basis van de belastinggrafiek van het electriciteitsverbruik naar verwachting worden gevormd door energie van de kerncentrales.

ble mais exploitable et c'est ainsi que l'exploitation du gaz dans les mines désaffectées ne donne pas lieu à un octroi de concession mais à un permis exclusif d'exploitation de gaz combustible accordé sur base de l'arrêté royal du 28 novembre 1939; pour gouverner, ledit arrêté royal concerne la recherche et l'exploitation de gaz et pétrole combustibles.

Devant l'insuffisance de la législation, un projet sur le stockage du gaz est actuellement à l'étude au sein de l'Administration des Mines.

Actuellement, le gaz est amené par dépression et envoyé dans les réseaux de distribution par une Compagnie de Transport du Gaz travaillant sous contrat passé avec les sociétés minières exploitantes.

f) Problème charbonnier.

Votre rapporteur renvoie à la discussion des articles, article 32.03 de la Section I du Titre I.

g) Politique dans le domaine des centrales nucléaires.

1. Le Ministre estime qu'une telle politique est indissociable de la politique énergétique globale, laquelle est dominée :

— par la réduction de la part d'énergie primaire fournie par le charbon;

— par l'introduction de nouvelles sources d'énergie primaire : le gaz naturel et l'énergie nucléaire.

De plus, l'énergie électrique en provenance des centrales fonctionnant au départ de produits pétroliers rend en fait le pays tributaire d'approvisionnements dont la certitude peut lui échapper pour des raisons extra-économiques.

2. Toujours d'après le Ministre, les dominantes de la politique énergétique future sont les suivantes :

— une régression accentuée de la part du charbon, laquelle dépendra moins de l'intérêt économique de la production énergétique que de considérations sociales ou régionales;

— une forte réduction du taux de croissance de la consommation de pétrole, réduction qui sera due à la diminution de l'écoulement des produits énergétiques substituables;

— une plus forte expansion du gaz naturel, lequel — par suite de l'importance de la production néerlandaise — fera l'objet d'importants échanges intracommunautaires et deviendra un élément important de l'offre d'énergie à faibles coûts;

— une forte expansion de l'énergie nucléaire, laquelle — sous forme d'électricité primaire — deviendra la base de la production d'électricité et favorisera une plus forte croissance de celle-ci.

3. Dès lors, il apparaît que, vers l'année 1980, la base du diagramme de charge de la consommation électrique devra être constituée par des kw produits par des centrales nucléaires.

Sommige publicisten aarzelen niet te schrijven dat tegen het jaar 2.000 50 % van de elektrische energie zal worden voortgebracht door kerncentrales.

België heeft thans :

— de helft (133 megaWatt) van de produktie van Chooz;

— de projecten van Doel en Tihange, elk voor 700 megaWatt;

— twee andere, particuliere projecten waarover nog geen beslissing is gevallen.

Een probleem dat moet worden ter sprake gebracht, is de zekerheid van de bevoorrading van het net door eenheden van 750 à 800 megaWatt, bij een geïnstalleerd vermogen van iets meer dan 5.000 megaWatt. Men kan niet loochenen dat dergelijke eenheden de bevoorrading in geval van defect kwetsbaarder maken dan eenheden van 125 megaWatt bij een geïnstalleerd vermogen van 4.000 megaWatt. De interconnectering met de randnetten herstelt evenwel de zekerheid die een ogenblik in het gedrang kwam, terwijl zij de regelmatige afzet van de bestaande produktie verzekert.

4. In een ruimer verband dan het beperkte energieprobleem en rekening gehouden met de produktie van machines voor kerncentrales, verliest de Minister niet uit het oog dat de grote Belgische ondernemingen op dit gebied een nationale ervaring hebben verkregen door de bouw, thans reeds of in een nabije toekomst, van de centrales van Chooz, Doel en Tihange. Die ervaring is nog verrijkt door grote leveringen aan het buitenland.

De produktie van installaties voor kerncentrales heeft derhalve de algehele aandacht van de Minister :

— om, in België zelf, de reeds opgedane ervaring te valoriseren;

— om, met het oog op de bevordering van de uitvoer, aan de nationale industrie de nodige financiële steun (onder meer door de Delcreditedienst) te verlenen.

In hetzelfde verband heeft de specialisatie van sommige van onze befaamde ondernemingen de volle aandacht van de Minister bij delicate onderhandelingen met bepaalde buitenlandse groepen, ten einde de ondernemingen met een erkende technologische specialisatie te steunen en de werkgelegenheid in stand te houden.

D. Sectorieel beleid.

a) Algemene begrippen.

Ten einde de zaken klaar te stellen moet het sectoriële beleid worden gezien tegenover andere beleidsvormen, met name :

— *het algemene industrieel beleid*, dat bestaat in algemene maatregelen (b.v. belastingen), zonder daarbij te streven naar beïnvloeding van bepaalde elementen van het bedrijfsleven;

Certains publicistes n'hésitent pas à écrire que, d'ici l'an 2.000, 50 % de l'énergie électrique produite le seront par des centrales nucléaires.

Présentement, la Belgique compte :

— la moitié (133 mégawatts) de la production de Chooz;

— les projets de Doel et Tihange pour 700 mégawatts chacun;

— deux autres projets d'initiative privée toujours encore indécis.

Un problème qui doit être soulevé est celui de la sécurité d'alimentation du réseau par des unités de 750 à 800 mégawatts, face à une puissance installée d'un peu plus de 5.000 mégawatts. On ne peut nier que de telles unités rendent l'approvisionnement plus fragile en cas de panne que des unités de 125 mégawatts par rapport à 4.000 mégawatts installés. Néanmoins, l'interconnexion avec les réseaux périphériques garantit la sécurité un moment compromise, tandis qu'elle assure la régularité dans l'écoulement de la production existante.

4. Débordant le strict point de vue du problème énergétique et considérant la production des équipements destinés aux centrales nucléaires, le Ministre ne perd pas de vue que des entreprises belges valables ont acquis en ce domaine une expérience nationale par la construction effective ou prochaine des centrales de Chooz, de Doel et de Tihange. Cette même expérience se prolonge par des exportations notoires à destination de l'étranger.

Dès lors, la production d'équipements destinée aux centrales nucléaires retient toute l'attention du Ministre :

— pour valoriser, en Belgique même, l'expérience déjà acquise;

— pour, dans une politique de promotion des exportations, accorder à l'industrie nationale le soutien financier (par l'Office du Ducroire notamment) dont elle a besoin.

Dans une même optique, la spécialisation acquise par certaines de nos entreprises renommées retient toute l'attention du Ministre dans des négociations délicates avec certains groupes étrangers et ce pour la maintenir, là où elle est une spécialisation technologique valable et génératrice d'emplois.

D. Politique sectorielle.

a) Généralités.

Afin de clarifier les idées, il faut définir la politique sectorielle par rapport à d'autres politiques notamment :

— *la politique d'encadrement industriel* constituée par des mesures générales (la fiscalité par exemple) sans que celles-ci recherchent une influence spécifique sur certains éléments déterminés de la vie industrielle;

— *het structurele industrieel beleid* dat gericht is op de industriële problemen van verscheidene, zo niet van alle sectoren. Bedoeld worden de maatregelen in verband met de aanpassing van de bedrijfsgrootte, het technologisch onderzoek, de politiek van de « sterke punten », de organisatie van de handelspenetratie, de prikkelende of herlevingwekkende gevolgen van de overheidsbestellingen;

— ten slotte *het sectoriële beleid* dat beoogt in de werking en de organisatie de wijzigingen tot stand te brengen of te bevorderen die noodzakelijk zijn voor de aanpassing van de betrokken sector.

Men spreekt, met andere woorden, van « sectorieel beleid », wanneer de Regering, door haar optreden en haar steunmaatregelen, de problemen van de beschouwde sector in hun geheel aan de orde stelt en ze niet langer elk afzonderlijk aanpakt. Dit is b.v. het geval voor de landbouw, de steenkolen, de elektriciteit en het gas, de aardolie, de textiel, de ijzer- en staalnijverheid, de havens en de stuwdammen. In sommige gevallen wordt de uitvoering van dat beleid toevertrouwd aan passende coördinerende organen. Men mag deze werkwijze evenwel niet veralgemenen omdat in dit geval de overheidsbemoeiing versluierd geraakt en de verantwoordelijkheid van de ondernemingshoofden wordt uitgehouden.

Het aldus geschetste sectorieel beleid heeft een aantal budgettaire gevolgen :

— het landbouwbeleid, het haven- en stuwdammenbeleid ressorteren niet onder Economische Zaken;

— voor de steenkolenindustrie is reeds een bijzonder krediet uitgetrokken;

— hetzelfde geldt voor de kernnijverheid;

— inzake gas en elektriciteit moet vooralsnog geen staatsbemoeiing worden verwacht;

— voor de ijzer- en staalnijverheid is een globaal programma vastgesteld op sectoriële grondslag, dat berust op verbintenissen van de Regering. Kredieten zijn uitgetrokken voor de beslissingen die na 1 januari 1969 zijn genomen, terwijl ook de kosten van vroegere beslissingen moeten worden gedekt met kredieten die reeds in globo zijn voorzien;

— ten slotte, de textielsector waarvoor nog geen gezamenlijk programma is vastgesteld, maar waar dringend sectorieel moet worden ingegrepen.

Uw verslaggever verwijst ter deze eveneens naar de bespreking van artikel 600, Titel IV.

b) *Scheepsbouw.*

In verband met de scheepsbouw verstrekt de Minister de volgende toelichting.

1. Tegenover de grote Japanse constructeurs, die de ambitie hebben de helft van de wereldtonnage te bouwen, kunnen de Europese scheepswerven zich slechts handhaven indien zij akkoorden sluiten :

— *la politique industrielle structurelle* qui s'identifie avec les problèmes industriels communs à plusieurs, sinon à tous les secteurs. Sont ici concernés les actions tendant à l'adaptation des dimensions des entreprises, la recherche technologique, la politique des « points forts », l'organisation de l'effort de pénétration commerciale, l'effet incitatif ou réanimateur des commandes publiques;

— enfin, *la politique sectorielle* dont les mesures sont destinées à provoquer ou à encourager les modifications des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation du secteur considéré.

En d'autres termes, il y a « politique sectorielle » lorsque le gouvernement, par son action et par ses aides, imprime une volonté de voir les problèmes du secteur considéré dans leur ensemble et non plus au fur et à mesure de leur éclosion individuelle. Ainsi en est-il — par exemple — de la politique agricole, de la politique charbonnière, de la politique de l'électricité et du gaz, de la politique pétrolière, du textile, de la sidérurgie, des ports et barrages. Dans certains cas, l'exécution de la politique élaborée est confiée à des organismes coordonnateurs adéquats. Encore faut-il se garder de généraliser ce procédé qui instituerait dans chaque cas un écran pour l'action publique en même temps qu'il viderait de son contenu la responsabilité des chefs d'entreprise.

Le Ministre est d'avis que la politique sectorielle ainsi esquissée comporte un certain nombre d'impliquations budgétaires :

— la politique agricole et celle relative aux ports et barrages ne relèvent pas des Affaires économiques;

— en ce qui concerne l'industrie charbonnière, un crédit particulier est déjà prévu;

— il en est de même de l'industrie nucléaire;

— en matière de gaz et électricité, aucune intervention étatique n'est à prévoir en ce moment;

— l'industrie sidérurgique comportera dorénavant un programme global, soutenu sectoriellement, en vertu d'engagements pris par le gouvernement. Les crédits à prévoir porteront sur les décisions prises depuis le 1^{er} janvier 1969, encore que des coûts afférents à des décisions antérieures restent à couvrir sur crédit déjà prévus de façon globale;

— mentionnons ensuite le secteur textile, pour lequel aucun programme d'ensemble n'est encore prévu, mais où une intervention sectorielle s'impose sans délai.

Votre rapporteur renvoie également à la discussion des articles (article 600 du Titre IV).

b) *Construction navale.*

En ce qui concerne la construction navale, le Ministre a fait la déclaration suivante :

1. Face aux grands constructeurs japonais, dont l'ambition est de fabriquer la moitié du tonnage mondial, la survie des chantiers européens n'est possible que sur base d'accords :

- produktiebeperking;
- prijsakkoorden;
- toelagen aan de constructeurs;
- eenmaking van de rentevoet, enz.

In afwachting dat een dergelijk akkoord tot stand komt hebben de landen naar steunmaatregelen gegrepen. Dit is o.m. het geval in Frankrijk, in Italië, in Duitsland en ten slotte in België dat zijn beleid op dit gebied heeft afgestemd op de grote Europese buurlanden.

2. De huidige voet bedraagt 6 % van de contractuele waarde van de zeeschepen van 100 BRT en meer (beslissing van het M.C.E.S.C. van 24 juli 1968). Het hoogste bedrag dat voor subsidiëring in aanmerking komt is 5 miljard BF met dien verstande dat de staatsuitgave beperkt blijft tot 300 miljoen frank.

De duur van de regeling is vastgesteld op 2 jaar : van 1 januari 1968 tot 31 december 1969.

3. De resultaten moeten omzichtig geïnterpreteerd worden, want de statistieken zijn opgemaakt op basis van de bestellingen. Twee belangrijke bestellingen in één jaar kunnen derhalve het produktie-indexcijfer kunstmatig doen stijgen. Geen bestellingen doet de statistiek dalen, hoewel de activiteit inmiddels op een hoog peil kan drijven als gevolg van de lange bouwcyclus.

Op basis van indexcijfer 100 in 1966, kwam men tot :

- indexcijfer 92 einde 1967;
- indexcijfer 361 in augustus 1968;
- indexcijfer 387 einde oktober 1968.

1. Het ziet er derhalve niet naar uit dat de sector « scheepsbouw », althans voor het jaar 1969, problemen zal doen rijzen.

c) *Chemie, petrochemie, raffinaderijen in Wallonië.*

Nadat een commissielid verzocht had om een uiteenzetting over de sectoriële aspecten van de scheikundige sector en de vestiging van een raffinaderij in Wallonië, verstrekte de Minister de volgende gegevens:

1. In België zijn 550 ondernemingen van uiteenlopende afmetingen actief op het gebied van de scheikunde.

Het kapitaal dat in de acht jongste jaren in deze ondernemingen is geïnvesteerd, wordt op ongeveer 50 miljard frank geraamd.

De omzet van de Belgische scheikundige nijverheid, die in 1960 35 miljard frank beliep, bedroeg volgens de thans beschikbare gegevens ongeveer 70 miljard in 1968.

De uitvoer vertegenwoordigt meer dan 50 % van de omzet van die bedrijfstak en 10 % van de totale uitvoer van het land. Hij neemt regelmatig toe; voor de scheikundige produkten, plastics en rubber (sectie VI en VII van het douanetarief), bereikte hij

- limitation de production;
- accords de prix;
- subventions aux constructeurs;
- unification des taux d'intérêt, etc...

Faute d'avoir pu trouver cet accord, les pays se sont engagés dans un système d'aides. Ainsi en est-il de la France, de l'Italie, de l'Allemagne et finalement de la Belgique qui s'est alignée — en ce domaine — sur ses grands voisins européens.

2. Le taux actuel est de 6 % de la valeur contractuelle des bateaux de mer de 100 BRT et plus (décision du C.M.C.E.S. du 24 juillet 1968). La valeur maxima des commandes à subsidier est de 5.000.000.000 de F. B., la dépense de l'Etat étant limitée à 300 millions de francs.

La durée du régime est fixée à 2 ans : du 1^{er} janvier 1968 au 31 décembre 1969.

3. Les résultats doivent être interprétés avec prudence car les statistiques sont établies sur base des commandes passées. De ce fait, deux commandes importantes au cours d'une année peuvent artificiellement hausser l'indice de production. D'autre part, l'absence de commandes fait baisser cette même statistique, tandis que la longueur du cycle de fabrication entretient cependant un niveau d'activité élevé.

Néanmoins, pour fixer les idées et sur base d'un indice 100 en 1966, on observe :

- un indice 92 à fin 1967;
- un indice 361 en août 1968;
- un indice 387 à fin octobre 1968.

4. Le secteur « Construction Navale » ne semble donc pas devoir poser de problème, pour l'année 1969 tout au moins.

c) *Chimie, pétrochimie, raffineries en Wallonie.*

Un membre ayant demandé un exposé sur les aspects sectoriels du secteur chimique et sur l'établissement d'une raffinerie en Wallonie, le Ministre a donné les renseignements suivants :

1. L'activité industrielle dans le domaine de la chimie est assumée en Belgique par 550 entreprises de différentes dimensions.

Le capital investi dans ces entreprises au cours des huit dernières années est estimé à environ 50 milliards de francs.

Le chiffre d'affaires de l'industrie chimique belge qui était de 35 milliards de francs en 1960 s'est élevé à environ 70 milliards en 1968 selon les renseignements actuellement disponibles.

Les exportations représentent plus de 50 % du chiffre d'affaires de l'industrie chimique et 10 % des exportations totales du pays. Elles progressent régulièrement; pour les produits chimiques, les matières plastiques et le caoutchouc (sections VI et VII du Tarif

29,1 miljard frank in 1966, 32,4 in 1967 en 29,5 over de negen eerste maanden van 1968, wat voor het gehele jaar waarschijnlijk een waarde van 38 tot 39 miljard frank betekent.

De Belgische scheikundige nijverheid heeft in 1967 2 miljard 300 miljoen frank besteed voor research, d.i. meer dan 3 % van haar omzet.

2. Sedert ongeveer tien jaar hebben petrochemische ondernemingen zich in België gevestigd; tot dan waren de afmetingen van de Belgische scheikundige bedrijven, op enkele uitzonderingen na, betrekkelijk klein vergeleken met de reusachtige bedrijven in andere landen.

Ook de Staat heeft zijn bijdrage geleverd door steun aan het wetenschappelijk onderzoek in het kader van het I.W.O.N.L. of met toepassing van de expansiewetten.

3. Van 1959 tot eind 1967 heeft de sector « Chemie en Petrochemie » (met inbegrip van de petroleum) ongeveer 36 miljard frank geïnvesteerd op grond van de drie wetten voor economische heropleving. Er is voor ongeveer 14 miljard kredieten (dit is iets minder dan de helft van de totale investeringen) staatssteun verleend.

Als gevolg van die investeringen werden iets meer dan 10.000 werkgelegenheden geschapen, d.i. 6 % van de gezamenlijke nieuwe betrekkingen die met behulp van de heroplevingswetten tot stand kwamen.

4. De belangrijkste projecten zijn verwezenlijkt in het Antwerpse, dat thans over een petrochemisch complex van wereldformaat beschikt; de redenen waarom die ondernemingen — waarin het buitenland grote belangen heeft — zich daar hebben gevestigd, zijn natuurlijk de nabijheid van de petroleumraffinaderijen en de voordelen van de haven.

Dat betekent niet dat de rest van het land verwaarloosd werd; de Staat heeft de expansiewetten ook toegepast ten voordele van grote petrochemische ondernemingen in het Zuiden van het land die door pijpleidingen met Antwerpen zullen worden verbonden.

5. Andere belangrijke projecten zijn thans in studie, o.m. dat van een petroleumraffinaderij in het Zuiden van het land.

Het is een project van de groep « Standard Oil of California » met een capaciteit van 5 miljoen ton dat volgens de huidige ramingen tussen 5,5 en 6 miljard zal kosten.

De technische studie had betrekking op twee vestigingsplaatsen: de ene in de provincie Luik, de andere in de provincie Henegouwen, waar Feluy het voordeel biedt dat het project door Petrochim wordt aangevuld. De beslissing is onlangs gevallen ten voordele van Feluy.

De behoeften waarin die nieuwe raffinaderij dient te voorzien moeten worden beoordeeld op halflange termijn, laten we zeggen tot 1975.

douanier), elles ont atteint en 1966 29,1 milliards de francs, 32,4 en 1967 et 29,5 pour les neuf premiers mois de 1968, ce qui représente vraisemblablement une valeur de 38 à 39 milliards pour l'année.

L'industrie chimique belge a consacré 2 milliards 300 millions de francs en faveur de la recherche en 1967, soit plus de 3 % de son chiffre d'affaires.

2. C'est depuis une dizaine d'années environ que des entreprises pétrochimiques se sont créées en Belgique; jusqu'alors, les dimensions des entreprises chimiques belges étaient, à quelques exceptions près, relativement modestes comparées aux gigantesques entreprises d'autres pays.

L'Etat est également intervenu par une aide accordée aux recherches soit dans le cadre de l'I.R.S.I.A., soit en application des mêmes lois d'expansion.

3. De 1959 à fin 1967, le secteur « Chimie et Pétrochimie » (y compris le pétrole) a effectué quelque 36 milliards d'investissements à l'aide des trois lois de relance économique; à l'intérieur de ces mêmes investissements, quelque 14 milliards de crédits (soit un peu moins de la moitié des investissements) ont bénéficié de l'aide de l'Etat.

Quant aux ouvriers à engager en fonction de ces investissements, leur nombre est légèrement supérieur à 10.000, soit 6 % de l'ensemble des emplois nouveaux créés avec l'aide des lois de relance.

4. Les projets les plus importants sont réalisés dans la région anversoise qui dispose actuellement d'un complexe pétrochimique d'importance mondiale; c'est évidemment la proximité des raffineries de pétrole et les avantages portuaires qui ont incité ces entreprises — où les intérêts étrangers sont très importants — à se localiser à cet endroit.

Ceci ne signifie pas pour autant que le reste du pays ait été négligé; l'Etat a également accordé le bénéfice des lois d'expansion à d'importantes entreprises chimiques situées dans le sud du pays et qui seront reliées à Anvers par pipeline.

5. D'autres projets importants sont actuellement à l'étude et notamment celui d'une raffinerie de pétrole dans le sud du pays.

Il s'agit d'un projet du groupe « Standard Oil of California » d'une capacité de 5 millions de tonnes et dont le coût oscille au stade des estimations actuelles entre 5,5 et 6 milliards.

L'étude technique a porté sur deux sites: l'un dans la province de Liège, l'autre dans la province du Hainaut pour lequel Feluy présente des avantages de complémentarité avec le projet Petrochim. Une décision récente a désigné le site de Feluy.

Quant aux besoins que cette nouvelle raffinerie est destinée à rencontrer, ils doivent s'apprécier dans une perspective à moyen terme, soit 1975 pour fixer les idées.

Van 1970 tot 1975 zal de raffineringcapaciteit stijgen van 32 miljoen tot 40 miljoen ton, dat maakt 8 miljoen ton. Dat betekent dat het nieuwe bedrijf niet genoeg zal kunnen produceren om te voorzien in de gestegen behoefte en de afzetmogelijkheden van de thans geïnstalleerde eenheden niet in het gedrang zal brengen.

De vestiging van een raffinaderij in het Zuiden van het land volgt bovendien de huidige tendens om de raffineringseenheden bij de verbruikscentra te vestigen.

d) *Textiel.*

1. Einde 1967 stelde de textielsector circa 131.400 personen (waarvan 15.453 bedienden) tewerk, verdeeld over ongeveer 2.000 ondernemingen.

Het confectiebedrijf telde 1.750 ondernemingen met circa 63.660 arbeiders en bedienden, waarvan 4.400 huisarbeiders.

De textielnijverheid is zeer verscheiden en de ondernemingen van de verschillende sectoren moeten, zelfs wanneer zij evenveel arbeidskrachten tewerkstellen, op zeer uiteenlopende wijze worden ingedeeld.

Een algemene niet-sectoriële indeling, op basis van de tewerkgestelde arbeidskrachten, is derhalve niet mogelijk. Hoewel de drempel van de Europese bedrijfsgrootte voor sterk gemechaniseerde eenheden (spinnerij, weverij), op 1.000 personen per productie-eenheid ligt, zou een bruikbare classificatie ter bepaling van de plaats van de Belgische textielbedrijven ten opzichte van dat cijfer, een lange studie vergen en toch nog geen juist beeld geven van de mogelijkheden van de Belgische textielnijverheid.

Men vergeet immers niet, aldus de Minister, dat de Belgische spinnerijen en weverijen, in het geheel van de Gemeenschappelijke Markt, de eerste plaats bekleden inzake produktiviteit en de resultaten van de U.S.A. zeer dicht benaderen.

Bovendien moet rekening worden gehouden met de « geïntegreerde » ondernemingen waarin vrijwel alle stadia van de textielproduktie verenigd zijn, van de spinnerij, tot de veredeling en de confection.

2. De Belgische textielnijverheid is niet gebonden aan een strakke planning; alle produkties worden derhalve bepaald door het verbruik en de mode en men mag zeggen dat, behoudens buitengewone omstandigheden, geen enkel artikel wordt geproduceerd waarvan de verkoop niet verzekerd is. Dit verklaart tot op zekere hoogte waarom geen enkel huidig produkt van de textielnijverheid als verouderd kan worden beschouwd.

3. Hierdoor kon ieder jaar voor 50 miljard Belgische frank worden uitgevoerd, tegen een invoer van textielprodukten, dikwijls grondstoffen, ten belope van slechts circa 38 miljard Belgische frank.

De 1970 à 1975, les capacités de raffinage augmenteront de 32 millions à 40 millions de tonnes, soit 8 millions de tonnes. C'est dire que la nouvelle implantation sera insuffisante pour combler l'augmentation des besoins et ne compromettra en rien les capacités de livraison des unités actuellement installées.

D'autre part, l'installation d'une raffinerie dans le sud du pays s'inscrit dans la tendance à implanter les unités de raffinage auprès des centres de consommation.

d) *Le secteur des textiles.*

1. Fin 1967, le secteur textile occupait quelque 131.400 personnes (dont 15.453 employés) répartis dans 2.000 entreprises environ.

Quant à la confection, elle comptait 1.750 entreprises occupant quelque 63.660 ouvriers et employés, dont 4.400 ouvriers à domicile.

L'industrie textile est très diversifiée et, alors même qu'elles occupent des effectifs équivalents, les entreprises appartenant à des secteurs différents peuvent être classées de manière fort inégale.

Une classification générale, c'est-à-dire non sectorielle, suivant le critère de la main-d'œuvre occupée, ne peut donc être faite. Bien que dans le domaine des unités hautement mécanisées (filature, tissage) le seuil de la dimension européenne puisse atteindre un chiffre de 1.000 personnes par unité de production, une classification cohérente permettant d'apprécier la place des entreprises textiles belges par rapport à ce chiffre nécessiterait une étude fort longue, sans pour autant donner une idée exacte des possibilités de l'industrie textile belge.

En effet, d'après le Ministre, il ne faut pas oublier que dans l'ensemble du Marché Commun, la productivité des tissages et des filatures belges occupe la première place et approche de très près les résultats obtenus aux U.S.A.

Il faut en outre tenir compte de l'existence d'entreprises « intégrées », comportant presque toute la gamme des activités textiles, c'est-à-dire celles allant de la filature à l'achèvement et même à la confection.

2. L'industrie textile belge n'étant pas soumise à une planification rigide, toutes les productions sont déterminées par la consommation et la mode, et l'on peut affirmer que, sauf circonstances exceptionnelles, aucun article dont la vente n'est pas assurée n'est produit. Ceci explique en quelque sorte qu'aucune fabrication actuelle de l'industrie textile ne peut être considérée comme désuète.

3. Tout ceci a permis d'exporter chaque année pour 50 milliards de francs belges, tandis que l'importation des mêmes produits, bien souvent des matières premières, ne s'élève qu'à environ 38 milliards de francs belges.

4. Volgens de Minister moeten een aantal artikelen evenwel « traditioneler » dan andere worden geacht en vervangen, of op zijn minst uit een andere stof vervaardigd worden. Zo zullen een aantal natuurlijke textielvezels (wol, katoen, bepaalde harde vezels en bastvezels) in een min of meer nabije toekomst ten dele vervangen worden door kunst- en synthetische vezels of ermee verwerkt worden in een groot aantal textielprodukten, van de vezel tot de weefsels en het breigoed tot de confectie.

Op het eerste gezicht ziet het ernaar uit dat de industrie der kunst- en synthetische vezels een grote toekomst tegemoetgaat, ofschoon de traditionele produkten, zoals wol, katoen en vlas, met hun bijzondere eigenschappen, nog niet zo spoedig tot verdwijnen gedoemd zijn.

De vermindering van de tewerkstelling tijdens de laatste vijftien jaar, is te wijten aan een belangrijke structurele ontwikkeling van de textielnijverheid. Evenals overal was de Belgische textielnijverheid verplicht haar produktiekosten op drastische wijze te drukken, ten einde concurrentieel te blijven; dit heeft geleid tot een sterk doorgedreven mechanisering en automatisering. Aanvankelijk een arbeidsintensieve industrie, is zij tijdens de laatste jaren een kapitaalintensieve industrie geworden in alle sectoren, behalve de confectie.

De technische evolutie gaat uiterst snel, zowel voor de spinnerij en de weverij, als voor de veredeling en de confectie. Waar nog met à jour-spoelen gewerkt wordt, zal eerlang gesponnen worden met de zuig- en blaaskracht van turbines; de schietspoel van de weefgetouwen is reeds vervangen door kogellagers of een waterstraal, zonder te spreken van de breimachines die eerstdaags bepaalde weefgetouwen zullen vervangen, terwijl alle scheikundige nieuwigheden haast onmiddellijk toepassing vinden in de sector van de veredeling.

5. Volgens de Minister zijn de Belgische textielondernemingen over het algemeen op enkele uitzonderingen na, middelgrote en dikwijls zelfs kleine bedrijven. Dit mag evenwel in de huidige stand van de economie niet a priori als ongunstig, ongeschikt of onaanangepast worden bestempeld.

Het is namelijk moeilijk voor iedere firma te bepalen hoe groot ze best zou zijn. Dit hangt af van de sector, van het familiaal karakter en van de geproduceerde artikelen. Het spreekt vanzelf dat ondernemingen die modeartikelen vervaardigen of op de produktie daarvan afgestemd zijn, geen afmetingen mogen overschrijden die in andere industrieën of andere takken van dezelfde industrie onvoldoende worden geacht.

Al is het wenselijk bepaalde ondernemingen te vergroten, toch zijn er heel wat factoren, zoals de sluiting van enkele grote firma's in ons land, in Nederland en in Frankrijk, die tot veel voorzichtigheid moeten aanzetten. In andere gevallen constateert men dat het familiaal karakter oorzaak van groei en levenskracht

4. D'après le Ministre, un certain nombre d'articles sont cependant à considérer comme « plus traditionnels » que d'autres et appelés à être remplacés, ou du moins modifiés quant aux matières dont ils sont faits. Ainsi un certain nombre de fibres textiles naturelles — laine, coton, certaines fibres dures et libériennes — seront en partie remplacées dans un avenir plus ou moins proche par les fibres artificielles et synthétiques ou leur seront associées dans un très grand nombre de productions textiles, allant du fil aux tissus ou à la bonneterie, et enfin aux articles confectionnés.

A première vue, l'industrie de la production des fibres artificielles et synthétiques paraît promise à un grand avenir, bien que les produits traditionnels, tels que la laine, le coton et le lin, avec leurs qualités intrinsèques, ne soient pas condamnés à disparaître d'ici peu.

Si l'on a constaté une diminution de main-d'œuvre au courant des quinze dernières années, celle-ci est due à une importante évolution structurelle de l'industrie textile. Comme partout, l'industrie textile belge s'est vue obligée de réduire de manière drastique ses coûts de production afin de rester compétitive, ce qui a impliqué une mécanisation et une automatisation plus poussée. Industrie à main-d'œuvre au départ, elle est devenue au cours des dernières années une industrie à capitaux dans tous ses secteurs, à l'exception de la confection.

L'évolution technique va d'un train extrêmement rapide, aussi bien pour la filature, le tissage, que pour le parachèvement et la confection. Ce qui est encore filé sur broche à jour, sera fait par l'action aspirante et refoulante de turbines, la navette dans les métiers à tisser est déjà remplacée par bille ou par jet d'eau, sans parler des machines à tricoter, qui sont prêtes à prendre le relais de certains métiers à tisser, tandis que dans le secteur du parachèvement, toutes les nouveautés en matière chimique trouvent pour ainsi dire continuellement leur application.

5. D'après le Ministre, dans l'ensemble et à part quelques exceptions, les entreprises belges de l'industrie textile sont de dimensions moyennes, souvent même modestes. Mais cette situation ne peut être considérée a priori comme défavorable et inappropriée ou inadaptée à la situation économique actuelle.

Il est en effet malaisé de fixer un ordre de grandeur optimale pour la dimension de chaque firme. Ceci dépend du secteur, du caractère familial et des articles de production. Il va de soi que les entreprises produisant des articles de mode, ou destinées à la production des articles de mode, ne peuvent dépasser des dimensions considérées comme insuffisantes dans d'autres industries ou même dans d'autres secteurs de la même industrie.

Si en principe l'extension des dimensions de certaines entreprises est souhaitable, il reste quand même pas mal d'éléments qui incitent à beaucoup de prudence, telle la fermeture de quelques firmes de grandes dimensions dans notre pays, aux Pays-Bas, ou même en France. Dans d'autres cas, on constate que

is maar ook van langzaam verval terwijl het dikwijls concentratie verhindert.

Hoe meer men de stamboom van bepaalde firma's nagaat, hoe meer verwantschap men in het textielbedrijf vaststelt.

Maar toch hebben een aantal ondernemingen in verschillende sectoren, als gevolg van concentratie, fusie of overeenkomst, reeds gunstige afmetingen op het Europese vlak bereikt. Dit geldt onder meer voor een onderneming uit de sector van de vlasspinnerij, voor een geïntegreerde onderneming uit de katoensector, voor een onderneming uit de wolsector, om slechts de voornaamste te noemen, en zelfs voor een onderneming uit de sector van de massaconfectie.

De wet van 14 juli 1966 en met name artikel 10, is een prikkel om te fuseren of te hergroeperen, in zover de belanghebbende firma's gelegen zijn in de gewesten waar deze wetgeving van toepassing is. Maar de tegemoetkomingen die de Staat verleent met het oog op de versnelling van de hergroepering van ondernemingen, zouden eenvormig moeten worden gemaakt voor de gehele textielnijverheid.

Over het algemeen is de rentabiliteit in de textielnijverheid gering, onder meer ten gevolge van de zeer harde concurrentie van de invoer tegen lage prijzen uit landen met staatshandel en ontwikkelingslanden, die de nationale ondernemingen verplicht hun winstmarges zo scherp mogelijk te stellen.

6. Aan het probleem van de invoer tegen abnormaal lage prijzen moet scherpe en ruime aandacht worden besteed, maar men vergete toch niet dat de beste verdediging tegen die invoer bestaat in de rationalisatie en de eventuele omschakeling van bepaalde sectoren van de textielnijverheid, waarvoor de Staat veel steun verleent.

Met het oog hierop moet het wetenschappelijk onderzoek in de textielsector worden bevorderd en aangemoedigd, door aan de ondernemingen die ten koste van volhardende inspanningen en studies begonnen zijn met een rationeel programma van herstructurering of heroriëntering, een passende hulp te verlenen.

7. Van 1959 tot eind 1967 hebben de wetten tot economische heropleving — wat de textiel- en de confectiesector betreft — de toekenning mogelijk gemaakt van 5,2 miljard frank aan kredieten voor 9,8 miljard frank aan investeringen.

Afgezien van de confectiesector, gaat het hier hoofdzakelijk om rationaliseringsinvesteringen, zodat de uitbreiding van de produktie (ongeveer 50 % sedert 1953) gepaard ging met een aanzienlijke vermindering van het tewerkgestelde personeel (131.400 in 1967 tegen 168.546 in 1953). Dit is het gevolg van het streven van de industriëlen om, tegenover de voortdurende stijging der lonen, een steeds grotere automatisering van hun ondernemingen te stellen. Dit is trouwens hun enige kans om te overleven in een gemeenschappelijke markt waar de concurrentie hoe langer hoe scherper wordt.

le caractère familial peut être à la base d'une croissance et d'une force vitale constante ou d'une mort lente, ou est dans beaucoup de cas, un frein à toute concentration.

Or, plus on se penche sur la généalogie de certaines firmes, plus on constate un lien de parenté assez prononcé dans ce monde du textile.

Malgré cet état de choses et par suite de certaines concentrations, fusions ou ententes commerciales, un certain nombre d'entreprises dans plusieurs secteurs ont déjà atteint des dimensions très valables sur le plan européen. C'est notamment le cas d'une entreprise du secteur de la filature du lin, d'une entreprise intégrée du secteur cotonnier, d'une entreprise du secteur de la laine, pour ne citer que les principales, et même d'une entreprise du secteur de la confection de masse.

Toujours d'après le Ministre, la loi du 14 juillet 1966, plus spécialement dans son article 10, peut être considérée comme un encouragement à la fusion ou au regroupement, pour autant que les firmes intéressées soient situées dans les régions tombant sous le coup de cette législation. Mais les facilités accordées par l'Etat en vue d'accélérer les regroupements d'entreprises devraient être uniformisées pour toute l'industrie textile.

De manière générale, la rentabilité de l'industrie textile est faible, ceci notamment à la suite de la concurrence très aiguë des importations à bas prix en provenance des pays à commerce d'Etat et des pays en voie de développement qui oblige les entreprises nationales à raboter au maximum leurs marges bénéficiaires.

6. Si, d'un côté, l'attention accordée au problème des importations à prix anormalement bas doit être poursuivie et amplifiée, il ne faut pas oublier d'un autre côté que la meilleure défense contre ces importations consiste dans la rationalisation, éventuellement la reconversion de certains secteurs de l'industrie textile et ceci avec une aide substantielle de l'Etat.

D'après le Ministre, il conviendra de stimuler la recherche scientifique du secteur textile et d'encourager par une aide appropriée des entreprises qui au prix d'efforts soutenus et d'études, se sont engagées dans un programme rationnel de restructuration ou de réorientation.

7. De 1959 à fin 1967, les lois de relance économique ont permis l'octroi — pour les industries du secteur textile et de la confection — de 5,2 milliards de francs de crédits pour 9,8 milliards de francs d'investissements.

Le Ministre signale également que, à part le secteur de la confection, il s'agit essentiellement d'investissements de rationalisation, au point que l'extension de la production (environ 50 % depuis 1953) s'est accompagnée d'une réduction importante du personnel employé (131.400 en 1967 contre 168.546 en 1953). Ceci s'explique par le souci des industriels qui, à la suite de l'augmentation constante des salaires, visent une automatisation de plus en plus accentuée de leurs entreprises. D'après le Ministre, ceci ne constitue pour eux que la seule chance de survivre dans un marché commun où la concurrence s'accroît de jour en jour.

e) IJzer- en Staalnijverheid.

1. Onder verwijzing naar het betoog van de Minister (blz. 8) heeft uw verslaggever het nuttig geacht hieronder de produktiecapaciteiten te vermelden van de ijzer- en staalondernemingen van de Verenigde Staten, Japan, de E.G.K.S. en België.

Aantal ondernemingen en cumulatieve percenten.

e) La sidérurgie.

1. Se référant à l'exposé du Ministre (p. 8), votre rapporteur a cru utile de reproduire ci-dessous les capacités de production des entreprises sidérurgiques des Etats-Unis, du Japon, de la C.E.C.A. et de la Belgique :

Nombre d'entreprises et pourcentages cumulés.

Capaciteit boven (miljoenen t.) — Capacité supérieure à (millions de t.)	V.S.A. — U.S.A.	Japan — Japon	E.G.K.S. — C.E.C.A.	België — Belgique	
	(1965)	(1965)	(1965)	(1965)	(1966)
3	10 (76 %)	5 (75 %)	7 (36 %)	—	1 (38 %)
1	22 (89 %)	7 (83 %)	27 (74 %)	3 (60 %)	4 (80 %)
0,5	31 (93 %)	11 (90 %)	42 (85 %)	8 (95 %)	6 (95 %)
0,1	53	31	63	10	8

Bron : Ministerie van Economische Zaken.

Voor de U.S.A. bijvoorbeeld dienen de cijfers te worden gelezen als volgt :

— 10 ondernemingen met een eenheidsvermogen van 3 miljoen ton of meer, nemen 76 % van de productie voor hun rekening;

— 22 ondernemingen met een eenheidsvermogen van 1 miljoen ton of meer, nemen 89 % van de productie voor hun rekening, enz...

In de 89 % van de ondernemingen met een eenheidsvermogen van meer dan 1 miljoen ton is dus 76 % begrepen van de ondernemingen met een eenheidsvermogen van meer dan 3 miljoen ton.

In ontwikkelingscijfers uitgedrukt is de Belgische positie zoals blijkt uit onderstaande tabel :

	1936-1938 (in miljoenen ton)	1966	Expansie- coëfficiënt
Japan	5,8	47,8	8,2
Italië	2,1	13,6	6,5
België	3,1	8,9	2,8
E.G.K.S.	32,7	85,1	2,6

Bron : Ministerie van Economische Zaken.

Uw Commissie had dit onderwerp reeds bestudeerd vóór het onderzoek van de begroting. Wegens de portefeuillewisseling op het departement heeft Uw verslaggever niet gemeend alle argumenten te moeten uiteenzetten die reeds aangevoerd waren door de vorige Minister van Economische Zaken en door de Commissie. Voor de recente basisgegevens van de ijzer- en staalbalans van de Gemeenschap, verwijst Uw verslaggever evenwel naar de programmavoort-

Source : Ministère des Affaires économiques.

Pour les U.S.A., par exemple, les chiffres doivent se lire comme suit :

— 10 entreprises d'une capacité unitaire égale ou supérieure à 3 millions de tonnes assurent 76 % de la production,

— 22 entreprises d'une capacité unitaire égale ou supérieure à 1 million de tonnes assurent 89 % de la production, etc.

Les 89 % d'entreprises de capacité unitaire supérieure à 1 million de tonnes comprennent donc les 76 % relatifs aux entreprises d'une capacité unitaire supérieure à 3 millions de tonnes.

En termes d'évolution, la position belge apparaît dans le tableau ci-après :

	1936-1938 (en millions de tonnes)	1966	Coefficient d'expansion
Japon	5,8	47,8	8,2
Italie	2,1	13,6	6,5
Belgique	3,1	8,9	2,8
C.E.C.A.	32,7	85,1	2,6

Source : Ministère des Affaires économiques.

Ce sujet avait été examiné par votre Commission lors d'échanges de vues qui ont eu lieu avant l'examen du budget. A cause du changement de titulaire du Département, votre rapporteur n'a pas estimé devoir reprendre tous les arguments qui ont été développés par le précédent Ministre des Affaires économiques et par votre Commission. Pour les récents éléments de base du bilan sidérurgique de la Communauté, votre rapporteur renvoie cependant au programme prévi-

zichten « ijzer- en staalindustrie », gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 30 december 1968 (n° C 140).

2. In verband met de ijzer- en staalnijverheid werd ook gesproken over een algemeen probleem dat zich trouwens in de meeste economische sectoren voordoet. Zeer bondig samengevat hangt dat probleem samen met de verdeling van de beslissingsmacht. Men constateert namelijk dat de Staat dikwijls gebonden of bijna gebonden is door beslissingen van instellingen die slechts een adviserende bevoegdheid hebben. O.a. in verband met de siderurgie, vraagt spreker waar de grens ligt tussen wat voorbehouden is voor de overheid en voor degenen die adviezen verstrekken. Spreker wenst mededeling van het protocol tussen de Regering en de betrokken kringen.

Voor dit protocol verwijst uw verslaggever naar bijlage n° 4.

E. Weerslag van het plan-Mansholt.

Eventuele compensaties in de nijverheid.

Nadat een commissielid gepleit had voor een overlegd beleid ten behoeve van de landarbeiders, verklaarde de Minister het volgende :

a) Men zou het zich gemakkelijk kunnen maken onder voorwendsel :

— dat het hier gaat om een kwestie die aan de Minister van Landbouw moet worden voorgelegd;

— dat het plan-Mansholt nog vele maanden zal worden besproken en dat niets zegt dat het ongewijzigd zal worden aangenomen.

b) Om de opzet van het plan-Mansholt te begrijpen moet men ervan uitgaan dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid vooral gegrond was op de ondersteuning van de prijzen, waarvan men niet kan zeggen dat het een succes was vooral wat betreft de kosten voor de gemeenschap.

De prijs is op zich zelf slechts een resultante van twee andere krachten :

— de vraag naar of het verbruik van landbouwprodukten;

— het aanbod of de produktie.

De bedoeling van het plan-Mansholt is niet langer de prijzen aan te pakken maar wel een van de componenten ervan : de landbouwproduktie, in het bijzonder de melkproduktie.

c) De vrijmaking van arbeidskrachten in de landbouw schijnt in het huidige stadium van het plan-Mansholt, geen scherpere problemen te zullen doen rijzen dan in het verleden, integendeel.

Deze zienswijze berust op de volgende elementen en gegevens :

— In 1965 bedroeg de actieve bevolking in de landbouw 230.000 personen. De ramingen van het Programmabureau, opgemaakt begin 1968, d.w.z. lang

sionnel « siderurgie » publié au Journal officiel des Communautés européennes du 30 décembre 1968 (n° C 140).

2. A propos de la siderurgie, on a également évoqué un problème général, qui se pose d'ailleurs dans la plupart des secteurs de l'économie. En bref, on peut dire que ce problème a sa source dans la répartition des pouvoirs de décision. On constate en effet que l'Etat est souvent lié, ou presque lié, par des décisions émanant d'organismes purement consultatifs. L'intervenant voudrait savoir, notamment en ce qui concerne la siderurgie, où se situe la limite entre ce qui est réservé aux pouvoirs publics et ce qui revient aux organismes consultatifs. Il aimerait avoir communication du protocole signé entre le Gouvernement et les milieux intéressés.

Le document en question est reproduit à l'annexe n° 4.

E. Incidence du plan Mansholt.

Eventuelles compensations industrielles.

Un membre ayant plaidé pour une politique concertée en faveur des travailleurs agricoles, le Ministre a déclaré ce qui suit :

a) Il serait commode de se réfugier dans la facilité en prétextant :

— qu'il s'agit là d'une question à soumettre au Ministre de l'Agriculture;

— que le plan Mansholt sera encore discuté pendant de longs mois et que rien ne dit qu'il sera adopté tel quel.

b) Pour comprendre l'économie du plan Mansholt, il faut se souvenir de ce que la politique agricole commune a surtout été basée sur le soutien des prix, dont on ne peut pas dire qu'il fut un succès, en particulier eu égard à son coût pour la collectivité.

Or, le prix n'est en lui-même qu'une résultante de 2 forces antérieures :

— la demande ou consommation de produits agricoles;

— l'offre ou production.

C'est l'esprit même du plan Mansholt que de ne plus s'attaquer au prix mais à l'une de ses composantes : la production agricole, laitière en particulier.

c) Ceci étant dit, les libérations de main-d'œuvre agricole — au stade actuel du projet Mansholt — ne semblent pas devoir créer de problèmes plus aigus — au contraire — que ceux du passé.

Plusieurs éléments et informations dictent cette façon de voir :

— En 1965, la population active occupée dans l'agriculture était de 230.000 personnes. Les prévisions du Bureau de Programmation, établies au début de

voor het plan-Mansholt, spreken van 180.000 actieve personen in de landbouw in 1970 en van 165.000 personen in 1975. Er zullen dus 65.000 personen in 10 jaar verdwijnen zonder het algemene evenwicht van de arbeidskrachten, waarop het derde plan 1971-1975 steunt, in het gedrang te brengen.

— In 1966 en 1967 beliep de vermindering van de arbeidskrachten in de landbouw respectievelijk 13.800 en 7.200 eenheden, d.w.z. in twee jaar naar verhouding meer dan hetgeen voorzien is voor het tijdvak 1966 tot 1970.

In het eerste programma voor economische expansie was — tussen 1960 en 1965 — een vermindering voorzien van 35.000 actieve personen in de landbouw. In feite bedroeg de vermindering in die tijd 45.000 personen. Dit betekent dat de spontane marktontwikkeling grotere resultaten aanwijst dan die welke de indicatieve programmering voorzien had.

Wij dienen eveneens te onderstrepen dat 14 % van de actieve landbouwbevolking ouder is dan 65 jaar, 40 % tussen 50 en 65 jaar oud is en op 40 % van de landbouwbedrijven in 1965 slechts een enkele opvolger aanwezig was.

Uit deze cijfers kan men concluderen dat, van 1965 tot 1980, dus 54 % van de arbeidskrachten in de landbouw of 124.000 personen de leeftijdsgrens zullen bereiken en zullen wegvallen, welk cijfer ver boven de 60 à 80.000 personen ligt waarmee gerekend wordt bij het onderzoek van de gevolgen van het plan Mansholt, en dat de herclassering, gelet op het aantal eensgezinsbedrijven, vrijwel in dezelfde verhouding zal geschieden.

d) Op grond van die cijfers, die het gevolg zijn van spontane tendensen welke sterker zijn dan hetgeen de Europese verplichtingen ons zouden kunnen opleggen, gelooft de Minister niet dat pessimisme gewettigd is ten aanzien van de opsloringsmogelijkheden van landarbeiders door de nijverheid.

F. Buitenlandse investeringen.

a) Algemeen.

1. Op het gebied van de buitenlandse investeringen maakt de Minister een onderscheid tussen :

— een investering door een buitenlandse maatschappij en een Belgische vennoot samen;

— een autonome buitenlandse investering : dat komt het meeste voor.

2. Wanneer een buitenlandse investeerder zich in ons land wenst te vestigen, richt hij zich :

— hetzij tot onze diplomatieke posten in het buitenland;

— hetzij tot Belgische bankiers, correspondenten van zijn eigen bankier;

— hetzij rechtstreeks tot de Dienst van de buitenlandse investeringen.

3. De Dienst van de buitenlandse investeringen heeft als eerste taak algemene inlichtingen te verstrekken over de mogelijkheden in België : belastingstelsel,

1968, c'est-à-dire bien avant le plan Mansholt, font état de 180.000 personnes agricoles actives en 1970 et de 165.000 personnes en 1975. De là, une disparition de 65.000 personnes en 10 ans, sans compromettre l'équilibre général de la main-d'œuvre sur lequel s'appuie le 3^e plan 1971/1975.

— En 1966 et en 1967, la diminution de la main-d'œuvre agricole a été respectivement de 13.800 unités et de 7.200 unités, c'est-à-dire — en 2 ans — une disparition plus que proportionnelle à ce qui est prévu pour la période 1966 à 1970.

Le 1^{er} programme d'expansion économique a prévu une diminution — entre 1960 et 1965 — de 35.000 personnes agricoles actives. Dans les faits, cette diminution a atteint 45.000 personnes pour la même période. C'est dire que les spontanéités du marché ont donné des résultats plus élevés que ceux qu'avait prévus la programmation indicative.

Il faut également souligner que 14 % de la population active agricole est âgée de plus de 65 ans, que 40 % de la population active agricole est âgée de 50 à 65 ans et que 40 % des exploitations agricoles de 1965 n'ont qu'un seul successeur.

— De ces chiffres, on peut conclure que de 1965 à 1980 disparaîtront donc, par limite d'âge, 54 % de la main-d'œuvre agricole, c'est-à-dire 124.000 personnes, chiffre largement supérieur aux 60 à 80.000 personnes escomptées par la supputation des conséquences du plan Mansholt; et que eu égard au nombre d'exploitations unifamiliales, le reclassement se présente à peu près dans les mêmes proportions.

d) Devant de tels chiffres, issus des tendances spontanées supérieures à ce que les obligations européennes pourraient nous imposer, le Ministre ne se croit pas autorisé au pessimisme quant aux possibilités d'absorption de la main-d'œuvre agricole par l'industrie.

F. Investissements étrangers.

a) Généralités.

1. Dans le domaine des investissements étrangers, le Ministre distingue entre :

— un investissement effectué conjointement par une société étrangère et un associé belge;

— un investissement étranger autonome : c'est le cas le plus fréquent.

2. Lorsqu'un investisseur étranger désire s'implanter dans notre pays, il s'adresse :

— soit à nos postes diplomatiques à l'étranger;

— soit à des banquiers belges correspondants de son propre banquier;

— soit directement au service des investissements étrangers.

3. Le service des investissements étrangers a pour mission première de fournir des renseignements d'ordre général sur les possibilités de la Belgique : régimes

overheidshulp, opleiding van arbeidskrachten, enz. De dienst geeft de investeerder ook in overweging een technische ploeg te zenden om ter plaatse de verschillende streken, die onder de hulpwetten vallen, te bestuderen.

4. De Dienst van de buitenlandse investeringen aanvaardt ook de kandidaat-investeerders bij de gewestelijke besturen te introduceren. In dat geval werd aan de investeerder altijd een gelijk aantal geholpen streken in het noorden en het zuiden van het land gesuggereerd.

Deze werkwijze is evenwel niet mogelijk als de investeerder al dadelijk een exclusieve uitspraak doet of een vooroordeel tegen een bepaalde streek heeft.

Een en ander kan trouwens berusten op technische desiderata; zo heeft de eis van de nabijheid van de zee ipso facto een aantal belangrijke investeerders naar het Antwerpse gericht. Zo ontstond ook van nature de kandidatuur van FOCANT voor de installatie van de versneller van het Europees Centrum voor Kernonderzoek, omdat er een stevig geologisch voetstuk voor nodig was.

5. Na de eerste exploratie vermindert de rol van de Dienst voor de buitenlandse investeringen omdat de onderhandelingen in de tweede fase gebeuren tussen de voordien bezochte regionale autoriteiten en de investeerders; het contact met de Dienst voor de buitenlandse investeringen wordt evenwel bewaard.

6. Het vooroordeel van de buitenlandse investeerders heeft verscheidene oorzaken :

- hun ambassades;
- hun landgenoten die reeds gevestigd zijn;
- hun corresponderende bankiers;
- hun persoonlijke kennissen en relaties;
- de particuliere economische adviesbureau's en de engineeringbureau's. Tal van buitenlandse ondernemingen vertrouwen immers hun exploratiestudies aan dergelijke bureau's toe; deze brengen een bezoek aan de Dienst voor de buitenlandse investeringen die de vereiste contacten legt met de plaatselijke autoriteiten, waarbij steeds het vorengenoemde streven naar evenwicht voorziet. Als die contacten eenmaal gelegd zijn gebeuren de bilaterale besprekingen tussen de engineeringbureau's en de plaatselijke autoriteiten dikwijls buiten het medeweten van de Dienst voor de buitenlandse investeringen.

7. De Dienst voor de buitenlandse investeringen publiceert jaarlijks een verslag; uit het laatste blijkt dat de autonome buitenlandse investeringen, van 1959 tot 1967, 50 miljard belopen voor het noorden van het land en 8,8 miljard voor het zuiden.

b) Oriëntering en differentiële voordelen.

1. Oriëntering.

In een open economie zoals de onze, is de investeerder volledig vrij.

fiscaux, aides publiques incitatives, formation de la main-d'œuvre, etc... Le service suggère aussi à l'investisseur d'envoyer une équipe technique pour étudier sur place les diverses régions soumises aux lois d'aide.

4. Le service des investissements étrangers accepte aussi d'introduire les candidats investisseurs auprès des autorités régionales. En ce cas, il a toujours été suggéré à l'investisseur un nombre égal de régions aidées pour le Nord et pour le Sud du pays.

Cette attitude n'est tenue en échec que si l'investisseur a un préjugé contre une implantation déterminée ou jette l'exclusive sur une quelconque région.

L'exclusive ou le préjugé peuvent d'ailleurs être dictés par des desiderata techniques; par exemple, l'exigence de la proximité de la mer qui a, ipso facto, orienté un certain nombre d'investisseurs importants vers la région anversoise. De même, l'exigence d'un socle géologique solide a suscité naturellement la candidature du site de Focant pour l'installation de l'accélérateur de particules du C.E.R.N.

5. Après le premier tour exploratoire, le service des investissements étrangers voit se réduire son rôle car les contacts ont lieu — en deuxième phase — entre les autorités régionales précédemment visitées et les investisseurs; le contact est maintenu avec le service des investissements étrangers.

6. Les idées préconçues que peuvent avoir des investisseurs étrangers ont plusieurs sources :

- leur ambassade;
- leurs compatriotes précédemment établis;
- leurs banquiers correspondants;
- leurs connaissances et relations personnelles;
- les bureaux privés de consultation économique et les bureaux d'engineering. En effet, nombre d'entreprises étrangères confient leurs études d'exploitation à de tels bureaux; ceux-ci rendent visite au service des investissements étrangers qui leur ménage les contacts nécessaires avec les autorités régionales, avec le souci d'équilibre déjà évoqué. Une fois ces contacts noués, toutes les relations bilatérales entre les bureaux d'engineering et les autorités régionales restent souvent ignorées du service des investissements étrangers.

7. Pour gouverner, le Ministre ajoute que le service des investissements étrangers publie chaque année un rapport et que le dernier en date montre que, de 1959 à 1967, les investissements autonomes d'initiative étrangère ont été de 50 milliards pour le Nord du pays et de 8,8 milliards pour le Sud du pays.

b) Orientation et avantages différentiels.

1. Orientation.

Dans le régime d'économie ouverte qui est le nôtre, la liberté de l'investisseur reste entière.

De Minister geeft grif toe dat deze vrijheid moet worden georiënteerd met inachtneming van onze behoeften of onze bestaande ondernemingen. De wettelijke normen en de toepassingsnormen van de economische expansiewetten zijn erop gericht om de investeringen die men ons voorstelt in een zekere richting te oriënteren.

2. Differentiële voordelen voor de buitenlandse firma's ten opzichte van de Belgische.

Inzake overheidssteun, aldus de Minister, is het wettelijk verboden in gelijke omstandigheden een onderscheid te maken tussen buitenlandse en Belgische firma's.

Het is mogelijk dat sommige — openbare of particuliere — kredietinstellingen een verschillend standpunt hebben ingenomen al naar de oorsprong van de middelen, d.w.z. wat betreft de verhouding tussen de eigen middelen en die uit leningen, met het gevolg dat, volgens de Minister, sommige buitenlandse investeringen voor een belangrijk deel konden tot stand komen met behulp van in België geleende gelden.

**

Ten einde de bespreking in openbare vergadering niet te vertragen, heeft uw Commissie besloten de voortzetting van de bespreking over de buitenlandse investeringen tot een latere datum uit te stellen. In dit verband verwijst uw verslaggever naar de Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 25 februari 1969.

Uw verslaggever hecht er evenwel aan te vermelden dat in Uw Commissie de mening verdedigd werd dat het thans voor de Belgische bedrijven gemakkelijker is zich te richten naar Amerikaanse bedrijven dan naar Westeuropese. Volgens spreker bestaat de grootste tekortkoming van de Gemeenschappelijke Markt hierin dat zij te weinig aandacht heeft besteed aan de financiële integratie.

G. Staatshulp.

a) Nieuwe betrekkingen — verdwenen betrekkingen.

Een commissielid merkt op dat dikwijls van nieuwe betrekkingen wordt gesproken maar minder van verdwenen betrekkingen. Hierop antwoordde de Minister het volgende :

1. Ieder jaar vermeldt het verslag van de R.M.Z., per grote economische sector, het aantal bedrijven en het aantal tewerkgestelde personen.

Het verschil van het ene jaar tot het andere geeft een saldo — voordelig of nadelig al naar het geval — waarin de vermeerdering, de vermindering, de samenvoeging van personeelseffectieven verweven liggen, zonder dat ieder afzonderlijk wordt aangegeven.

Men mag dus zeggen dat er geen eigenlijke statistische gegevens bestaan over de sluiting van ondernemingen.

Een begin van antwoord op de vragen is misschien te vinden in de statistische gegevens over de faillisse-

Le Ministre convient bien volontiers que cette liberté doit être orientée au mieux de nos besoins ou de nos entreprises existantes. C'est le rôle des critères légaux et des critères d'application des lois d'expansion économique que de donner une certaine orientation aux investissements qui nous sont proposés.

2. Avantages différentiels des firmes étrangères par rapport aux firmes belges.

Sur le plan des aides publiques, le Ministre déclare que le prescrit légal interdit évidemment qu'il y ait une quelconque discrimination à conditions égales entre firmes étrangères et firmes belges.

Dans le chef des organismes de crédit — publics ou privés — il se peut que ceux-ci aient émis des appréciations différentes quant à l'origine des ressources, c'est-à-dire quant à l'équilibre entre les fonds propres et les fonds empruntés; d'après le Ministre, des investissements étrangers ont pu être opérés avec une part importante de fonds empruntés en Belgique.

**

Afin de ne pas retarder la discussion en séance publique, votre Commission a décidé de reporter à une date ultérieure la suite de la discussion sur les investissements étrangers. A ce sujet, votre rapporteur renvoie aux Annales de la Chambre des Représentants du 25 février 1969.

Votre rapporteur tient cependant à noter ici qu'en Commission, un membre a émis l'opinion qu'il est actuellement plus facile pour les entreprises belges de s'orienter vers les entreprises américaines que vers celles d'Europe occidentale. L'intervenant a estimé que la carence la plus grave du Marché commun est de n'avoir pas été assez attentif à l'intégration financière.

G. Aides de l'Etat.

a) Emplois créés — emplois disparus.

Un membre ayant fait remarquer qu'on parle souvent des emplois créés, mais qu'on parle moins souvent des emplois disparus, le Ministre a répondu ce qui suit :

1. Chaque année, le rapport de l'O.N.S.S. donne, par grands secteurs économiques, le nombre d'établissements et le nombre de personnes occupées.

La différence d'une année à l'autre donne un solde — positif ou négatif suivant les cas — au sein duquel se fondent les augmentations, les diminutions, les fusions d'effectifs, sans indication de l'importance ni des unes ni des autres.

On peut donc affirmer qu'il n'existe pas de statistique autonome des fermetures d'entreprises.

L'honorable membre pourrait peut-être trouver un embryon de réponse à ses préoccupations en consultant

menten (Ministerie van Justitie) maar ook daarmee moet men voorzichtig zijn, want de verdwijning van een firmanaam betekent niet noodzakelijk de sluiting van de produktie-eenheid.

2. Wat de heroplevingswetten betreft maken de gepubliceerde statistische gegevens gewag van arbeiders die moeten worden aangeworven als gevolg van investeringen verricht met rijkssteun; het gaat dus om nieuwe werkgelegenheid, ontstaan als gevolg van die investeringen, zonder vermelding evenwel van de oude betrekkingen die komen te vervallen. Dit geldt vooral bij investeringen verricht met het oog op de rationalisatie van bedrijven, die gebeuren in de traditionele bedrijfstakken, zoals de ijzer- en staalnijverheid en de textielindustrie.

Het is dus best mogelijk dat de staatshulp een vermindering van de totale werkgelegenheid in een sector of een onderneming heeft medegebracht. Bovendien is het ook mogelijk dat in een bepaalde tak van bedrijf steun wordt verleend aan dynamische bedrijven, terwijl andere moeten sluiten.

Bij wijze van voorbeeld volgt hierna de stand van zaken voor 1967 in enkele geholpen sectoren :

la statistique des faillites (Ministère de la Justice) mais là encore des précautions s'imposent car la disparition d'une raison sociale ne signifie pas nécessairement la fermeture de l'unité de production qu'elle couvrait.

2. En ce qui concerne les lois de relance, les statistiques publiées font état d'ouvriers à engager consécutivement aux investissements opérés avec l'aide de l'Etat; il s'agit donc de « qualifications » d'emploi appelées par lesdits investissements, sans préjudice des postes de travail de vieille qualification qui viendraient à être supprimés. Cette restriction dans la signification des emplois créés est spécialement pertinente dans le cas des investissements de rationalisation comme c'est le cas dans des secteurs traditionnels comme la sidérurgie et le textile.

Dès lors, des aides substantielles de l'Etat ont donc pu aboutir à des réductions de l'emploi total d'un secteur ou d'une entreprise. De plus, à l'intérieur d'un secteur, l'aide à quelques entreprises dynamiques n'exclut pas la fermeture d'autres.

A titre d'exemple, pour 1967 et pour quelques secteurs aidés, la situation est la suivante :

SECTOR — SECTEUR	Totaal aantal betrekkingen minder in 1967 Pertes totales d'emplois en 1967	Totaal aantal investeringen met toepassing van de heroplevingswetten (in miljoenen) Total des investissements dans lesquels sont intervenues les lois de relance (en millions)	Kredieten verleend op grond van de heroplevingswetten (in miljoenen) Crédits accordés sur base des lois de relance (en millions)
Scheikunde (met inbegrip van petroleum). — <i>Chimie (y compris pétrole)</i>	900	13.907	5.793
Leder. — <i>Cuir</i>	2.400	} 1.583	} 798
Textiel. — <i>Textile</i>	11.300		
IJzer en staal. — <i>Sidérurgie</i>	500	283	208
Metaalverwerkende nijverheid. — <i>Fabrications métalliques</i>	12.500	7.216	3.739
Bouwmaterialen (met inbegrip van glas). — <i>Matériaux de construction (y compris verre)</i>	3.336	1.204	896

3. Zou men de beschikbare statistische gegevens waarvan wij zojuist een voorbeeld hebben gegeven zonder voorafgaande informatie interpreteren, dan zou men al te haastig en verkeerd kunnen besluiten dat de rijkshulp leidt tot afschaffing van betrekkingen. Maar ondanks het globale nadelig saldo, hebben de investeringen en de kredieten waarmee ze werden verleend, nieuwe werkgelegenheid tot stand gebracht.

4. Voor de goede orde en afgezien van de heroplevingswetten moet eveneens worden opgemerkt dat niettegenstaande de steunverlening aan de landbouw en aan de steenkolenmijnen, de werkgelegenheid in die twee sectoren verminderd is.

b) Kredieten voor de gewestelijke expansie.

In verband met de kredieten voor 1969 verklaarde de Minister dat de beslissingen die de Staat vóór 31 december 1968 in het kader van de drie expansiewetten genomen heeft, na 1 januari 1969 naar schatting nog 1.990 miljoen zullen kosten, zonder dieper in te gaan op de jaarlijkse spreiding ervan.

3. En interprétant, sans information préalable, les statistiques dont on dispose et dont un exemple vient d'être donné, on pourrait conclure hâtivement et erronément que les aides de l'Etat conduisent à des suppressions d'emplois. Nonobstant un solde global négatif, les investissements et les crédits qui les ont aidés ont abouti à la création de postes d'emplois nouveaux.

4. Pour la bonne règle et sans qu'il soit question de lois de relance, on doit signaler également que les crédits de soutien de politique agricole, d'une part, la politique charbonnière, d'autre part, conduisent à des réductions d'emplois dans ces deux secteurs d'activité.

b) Crédits disponibles pour l'expansion régionale.

Au sujet des crédits disponibles en 1969, le Ministre a déclaré que les décisions d'aides prises par l'Etat, avant le 31 décembre 1968 dans le cadre des 3 lois d'expansion nécessitent encore, à dater du 1^{er} janvier 1969, des débours évalués à 4.990 millions, sans égard à l'échelonnement annuel de cette somme.

Hiervoor is op de ontwerp-begroting van het Ministerie van Economische Zaken (blz. 132) reeds een bedrag van 1.527 miljoen aan ordonnancerings ten laste van het dienstjaar 1969 uitgetrokken.

Ongeveer 540 miljoen wordt of is reeds betaalbaar gesteld. Uit dit bedrag, dat in veertig dagen is bereikt, mag echter niet worden afgeleid dat het uitgetrokken bedrag van 1.527 miljoen ver zal worden overschreden.

Het hoge cijfer van het begin van het jaar is te wijten aan twee omstandigheden :

— aan de financiële instellingen moeten hoofdzakelijk in het begin van het dienstjaar betalingen worden gedaan, aangezien de rente vooraf wordt vereffend;

— het grote bedrag van een bepaalde verrichting kan het cijfer kunstmatig aandikken; dat is hier het geval, omdat 250 miljoen nodig is voor een enkele verrichting.

Aan de andere kant zijn de beslissingen die de verantwoordelijke Ministers sedert het begin van het jaar hebben genomen, zelfs indien het gaat om vaste beslissingen, nog niet opgenomen in de statistische gegevens. De statistische registratie gebeurt immers slechts nadat alle formaliteiten van het dossier definitief zijn afgesloten. In vele gevallen moet evenwel de staatswaarborg bij een akte in behoorlijke vorm worden verleend na de gunstige beslissing van de Minister. Gedurende de tijd dat die akte wordt opgesteld blijft het dossier open en wordt het niet ingeschreven in het statistische repertorium.

De enkele dossiers die op heden gesloten zijn, zouden geen bruikbare inlichtingen geven over het bedrag van de beslissingen die de respectieve Ministers genomen hebben.

Ter aanvulling van de statistische gegevens afgedrukt op blz. 7 en in bijlage 3, heeft uw verslaggever mededeling ontvangen van de volgende cijfers :

*Expansiewetten van 17 en 18 juli 1959
en 14 juli 1966.*

Période : 1 juli 1968-31 januari 1969.

In miljoenen franken.

Toutefois, dans ce coût global, le projet de budget (page 132) des Affaires Economiques prévoit des ordonnancements de 1.527 millions à charge de l'exercice 1969.

A ce jour, quelque 540 millions ont déjà été mis en paiement ou sont en voie de l'être. Il ne faudrait toutefois pas déduire de ce montant atteint en 40 jours qu'il engendrera un large dépassement du montant prévu de 1.527 millions.

Le chiffre élevé du début de l'année tient à deux circonstances :

— les échéances à payer aux établissements financiers sont principalement fixées en début d'exercice, puisque le paiement des intérêts est anticipatif;

— l'échéance élevée d'une opération déterminée peut gonfler le chiffre artificiellement; c'est le cas ici où 250 millions sont requis pour l'échéance relative à une seule opération.

En ce qui concerne les décisions prises depuis le début de l'année, même si elles ont été prises définitivement par les Ministres responsables, elles ne sont pas encore répertoriées par les statistiques. En effet, l'enregistrement statistique n'a lieu qu'après conclusion définitive de toutes les formalités du dossier. Or, dans de nombreux cas, il y a une garantie de l'Etat qui doit faire l'objet d'un acte en bonne et due forme intervenant après la décision ministérielle favorable. Le temps de rédaction de cet acte tient le dossier en suspens, c'est-à-dire en instance d'inscription au répertoire statistique.

Les quelques dossiers clôturés à ce jour ne donneraient aucune information valable par rapport à la somme des décisions prises par les Ministres respectifs.

Complémentairement aux statistiques figurant p. 7 et à l'annexe n° 3, votre rapporteur a obtenu communication des statistiques suivantes :

*Lois d'expansion des 17 et 18 juillet 1959
et du 14 juillet 1966.*

Période : 1^{er} juillet 1968-31 janvier 1969.

En millions de francs.

	Investerings — Investissements	Kredieten — Crédits	Kostprijs voor de Staat — Coût pour l'Etat	Aan te wer- ven arbeiders — Ouvriers à engager
1. Antwerpen. — <i>Anvers</i>	3.570	2.157	355	1.294
2. West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	1.533	828	122	1.211
3. Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i> .	7.032	3.095	315	2.309
4. Limburg. — <i>Limbourg</i>	651	421	83	1.486
5. Arrondissement Leuven. — <i>Arrondissement de Louvain</i>	321	140	23	323

	Investerings — <i>Investissements</i>	Kredieten — <i>Crédits</i>	Kostprijs voor de Staat — <i>Coût pour l'Etat</i>	Aan te wer- ven arbeiders — <i>Ouvriers à engager</i>
6. Arrondissement Halle-Vilvoorde. — <i>Arrondissement Hal-Vilvorde</i>	136	105	3	202
7. Arrondissement Brussel-Randgemeenten. — <i>Arrondissement Bruxelles-Communes périphériques</i>	10	7	—	19
Totaal (1 tot 7). — <i>Total (1 à 7)</i>	13.253	6.753	901	6.844
8. Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	1.394	927	137	1.964
9. Luik. — <i>Liège</i>	2.729	1.561	256	1.174
10. Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	169	78	18	196
11. Namen. — <i>Namur</i>	1.593	1.045	207	322
12. Arrondissement Nijvel. — <i>Arrondissement de Nivelles</i>	179	65	5	87
Totaal (8 tot 12). — <i>Total (8 à 12)</i>	6.064	3.676	623	3.743
13. Arrondissement Brussel-Hoofdstad. — <i>Ar- rondissement Bruxelles-Capitale</i>	97	34	1	50
Rijk. — <i>Royaume</i>	19.414	10.463	1.525	10.637

Als gevolg van de beslissingen over rentesubsidies en kapitaalpremies die vóór 1 januari 1969 genomen zijn in het kader van de economische expansiewetten (17 en 18-7-1959, 14-7-1966), zal de Staat tijdens het dienstjaar 1969 een bedrag van 1.527 miljoen frank dienen te betalen. Dit bedrag heeft betrekking op alle streken van het land, daar die beslissingen in het verleden niet per streek werden ingedeeld.

De beslissingen die van 1 januari 1969 tot op heden genomen zijn met betrekking tot verminderde rentevoeten en kapitaalpremies, zullen de begroting voor 1969, met 33.262.000 frank (waarvan 2.285.000 frank aan kapitaalpremies) bezwaren. Wallonië ontvangt daarvan 27.556.000 frank en Vlaanderen 5.670.000 fr.

Uw verslaggever verwijst ten deze eveneens naar de bespreking van artikel 600, Titel IV.

c) *Overheidssteun aan investeringen — normen.*

1. De Minister deelt mede dat de eerste normen overeenstemmen met de doeleinden welke de drie hulpverleningswetten beogen, namelijk :

- tewerkstelling;
- oprichting van nieuwe industrieën;
- verbetering en/of ontwikkeling van bestaande ondernemingen (of van hun markt);
- spoorwerk;

Les décisions prises avant le 1^{er} janvier 1969, en matière de subventions en intérêt et de primes en capital, dans le cadre des lois d'expansion économique (17 et 18-7-1959, 14-7-1966) entraîneront pour l'Etat des paiements durant l'exercice 1969 pour un montant de 1.527.000.000 de francs. Cette somme couvre toutes les régions du pays, les décisions y afférentes n'ayant pas été régionalisées dans le passé.

Par ailleurs, pour ce qui est des décisions prises du 1^{er} janvier 1969 à ce jour, tant en taux d'intérêt réduit qu'en prime en capital, leur incidence financière, imputable au budget de 1969, atteint 33.226.000 francs (dont 2.285.000 francs pour les primes en capital). La Wallonie intervient dans ce montant pour 27.556.000 francs et la Flandre pour 5.670.000 francs.

Votre rapporteur renvoie également à la discussion des articles (article 600 du Titre IV).

c) *Aides publiques aux investissements — les critères.*

1. Le Ministre signale que les premiers critères sont ceux qui s'identifient aux objectifs que prescrivent les trois lois d'aide; notamment :

- la mise au travail;
- la création d'industries nouvelles;
- l'amélioration et/ou le développement d'entreprises existantes (ou de leur marché);
- l'effort de recherche;

-- opvoering van de produktiviteit of van de rentabiliteit;

— expansie of regionale omschakeling.

2. Het Bestuur van de Nijverheid heeft, in samenwerking met het huidige Bureau voor Economische Programmatie, een lijst opgemaakt en bijgehouden van de economische sectoren die krachtens het expansieprogramma in aanmerking komen als « topsectoren », « sectoren met sterke groei » of « sectoren met hoge technische vereisten »; deze lijst wordt soms aangevuld met een nauwkeurige opsomming van niet-traditionele fabricages waarvan de expansie op nationaal en internationaal vlak mogelijk is.

3. Wat betreft de gewesten, zijn de normen hoofdzakelijk :

- de stuwkracht van de investering;
- het spoedig tot stand brengen van werkgelegenheid;
- de opslorping van de werkloosheid;
- de afremming van de migratie van arbeiders.

1. Met het oog op de vaststelling van de objectieve normen als bedoeld in de regeringsverklaring, is een werkgroep ingesteld bestaande uit leden van het kabinet van de Eerste-Minister, van Economische Zaken, van de twee Ministers-Staatssecretarissen voor Streek-economie en van het Bureau voor Economische Programmatie.

Die werkgroep heeft een aantal mogelijke normen onderzocht die zullen worden opgenomen in het wetsontwerp dat de Regering eerstdaags aan het Parlement zal voorleggen.

5. Sommige leden hadden een debat willen openen over het verlenen van overheidssteun aan bepaalde investeringen, doch de Minister van Economische Zaken antwoordde dat die investeringen nog niet gerealiseerd zijn en dat iedere openbare bespreking derhalve moet worden vermeden.

d) *De Maaskant en de streek van Focant.*

1. *De Maaskant.*

De Minister verklaart dat het probleem van de Maaskant is ontstaan toen de sluiting van de mijn te Eisden die thans 4.115 arbeiders tewerkstelt, aan de orde kwam. In geval van sluiting zijn de akkoorden van Zwartberg natuurlijk toepasselijk, d.w.z. dat vóór de sluiting van de mijn nieuwe werkgelegenheden moeten worden geschapen.

Met het oog daarop is een industriezone van nationaal belang geopend te Lanklaar. Deze zone is 200 ha groot, waarvan 125 onmiddellijk kunnen worden ingericht. Deze inrichting zal 60 miljoen kosten en omstreeks maart 1970 voltooid zijn; zij zal gefinancierd worden uit de eerste tranche van een E.G.K.S.-krediet ten belope van 200 miljoen.

— l'accroissement de la productivité ou de la rentabilité;

— l'expansion ou la reconversion régionale.

2. L'Administration de l'Industrie, en collaboration avec l'actuel Bureau de Programmation économique, élabore et tient à jour une liste des secteurs économiques retenus par le programme d'expansion comme étant « de pointe » ou « à croissance forte » ou « de haute technicité »; cette liste est parfois complétée par l'énumération précise de fabrications non traditionnelles susceptibles d'expansion sur le plan national et international.

3. Dans une optique régionale, les principaux critères sont, d'après le Ministre, les suivants :

- le caractère moteur de l'investissement;
- la création rapide d'emplois;
- la résorption du chômage;
- l'atténuation des mouvements migratoires de la main-d'œuvre.

4. Dans le but de préparer les critères objectifs dont question dans la déclaration gouvernementale, un groupe de travail a été constitué et réunit des membres du Cabinet du Premier Ministre, des Affaires économiques, des deux Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, du Bureau de Programmation économique.

Ce groupe de travail a étudié un certain nombre de critères possibles à insérer dans le projet de loi que le gouvernement soumettra prochainement au Parlement.

5. Des membres ayant voulu engager une discussion sur l'octroi d'aides publiques à des investissements déterminés, le Ministre des Affaires Economiques a déclaré que ces investissements ne sont pas encore réalisés et que, dès lors, toute discussion publique doit être évitée.

d) *Le « Maaskant » et la région de Focant.*

1. *Le « Maaskant ».*

D'après le Ministre, le problème du Maaskant trouve sa source dans la perspective de la fermeture de la mine d'Eisden où 4.115 ouvriers sont présentement occupés. En cas de fermeture, les accords de Zwartberg sont évidemment d'application, c'est-à-dire qu'il s'impose de créer les emplois avant la fermeture de la mine.

A cet effet, une zone industrielle d'intérêt national a été reconnue à Lanklaar. Il s'agit d'une zone de 200 ha, dont 125 peuvent être immédiatement équipés. Cet équipement qui coûtera 60 millions sera terminé vers mars 1970 et sera financé par une première tranche de crédit C.E.C.A. s'élevant à 200 millions.

In afwachting van de volledige inrichting van de zone te Lanklaar, blijft het industrieterrein van Rotem (een oude zinkfabriek) voorlopig zone van nationaal belang en zal de wet van 14 juli 1966 toepasselijk zijn op iedere investeerder die zich daar gaat vestigen.

Voorts zullen twee fabrieken — een fabriek van synthetische draden en een papierfabriek — te Lanaken circa 1.100 personen tewerkstellen (nu reeds 841).

Ten slotte werden beschikbare terreinen te Mechelen-aan-de-Maas, bij koninklijk besluit tot industrieterrein verklaard, evenwel van regionaal belang.

2. De streek van Focant.

De Minister van Economische Zaken blijft in nauw contact met een vertegenwoordiger van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen dat zelf het Europees Centrum voor Kernonderzoek permanent inlicht.

In het begin waren er 20 plaatsen in competitie; thans blijven er nog 5 over, en wel één in elk van de navolgende landen :

Italië, Duitsland, Oostenrijk, Frankrijk, België (Focant).

Het is evenwel mogelijk dat er nog een zesde plaats bijkomt, namelijk in Zweden.

Rekening gehouden met de speciale geologische voorwaarden voor een dergelijke installatie, blijft Focant een goede kans maken.

Het spreekt vanzelf dat zolang geen vaste beslissing is genomen, geen enkele uitgave werd vastgelegd en niets werd geprogrammeerd. De uitgave die het Europees Centrum voor Kernonderzoek in 8 tot 10 jaar tijd zou moeten verrichten, zou ongeveer 21 miljard bedragen en ons aandeel in het Europees Centrum voor Kernonderzoek belooft ongeveer 3,8 %.

De uitgaven voor de uitrusting, de toegangswegen, de superstructuur, enz. die België zou moeten bouwen indien het Centrum wordt opgericht, zouden naar schatting ongeveer 6 miljard bedragen. De beslissing van het Europees Centrum voor Kernonderzoek mag niet vóór juni 1969 worden verwacht.

H. Taak en bevoegdheid van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie in het raam van de regeringsstructuur.

In dit verband heeft de Minister van Economische Zaken aan Uw verslaggever de navolgende nota ter hand gesteld.

a) Algemene opvatting.

De economische politiek vertoont algemene, sectoriële en gewestelijke aspecten. Zij moet volgens de

En attendant l'équipement complet du zoning de Lanklaar, le site industriel de Rotem (ancienne usine à zinc) reste provisoirement considéré comme zone d'intérêt national et le bénéfice de la loi du 14 juillet 1966 serait assuré à tout investisseur qui s'y installerait.

D'autre part, le Ministre signale que deux usines — fils synthétiques, d'une part, et papeterie, d'autre part — occuperont à Lanaken environ 1.100 personnes (actuellement, ce nombre atteint déjà 841 unités).

Enfin, des terrains disponibles à Mechelen-aan-de-Maas ont été déclarés par arrêté royal terrains à vocation industrielle, encore qu'ils n'aient qu'une importance régionale.

2. La région de Focant.

Le Ministre des Affaires Economiques reste en contact étroit avec un représentant de l'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires, lui-même informateur permanent du C.E.R.N.

Au départ, 20 sites ont été en compétition; il en reste actuellement 5, soit 1 dans chacun des pays ci-après :

Italie, Allemagne, Autriche, France, Belgique (Focant).

Il est toutefois possible qu'un sixième site — suédois celui-là — vienne s'y ajouter.

Compte tenu de la spécificité géologique exigée pour une telle installation, les chances de Focant restent intactes.

Il va de soi qu'en l'absence d'une décision ferme, aucune dépense n'a été engagée et que rien n'a été programmé. Pour gouverner, la dépense à consentir par le C.E.R.N. — en l'espace de 8 à 10 ans — s'élèverait à quelque 21 milliards et notre quote-part au C.E.R.N. est d'environ 3,8 %.

En ce qui concerne les équipements, voies d'accès, superstructures, etc... à construire par la Belgique si le Centre vient à être créé, les dépenses seraient estimées à quelque 6 milliards. La décision du C.E.R.N. ne peut être attendue avant juin 1969.

H. Rôle et attributions des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale dans le cadre de la structure gouvernementale.

A ce sujet, le Ministre des Affaires Economiques a fait parvenir à votre rapporteur une note qui est reproduite ci-dessous :

a) Conception d'ensemble.

La politique économique présente des aspects généraux, des aspects sectoriels et des aspects régionaux.

overeenkomst tussen de regeringspartijen globaal en nationaal blijven.

Daartoe is het nodig dat de Minister van Economische Zaken alleen verantwoordelijk blijft voor de algemene en de sectoriële aspecten van die politiek.

De Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie aan hun kant zijn verantwoordelijk voor de gewestelijke aspecten van het beleid. Zij zijn dus bevoegd voor alle problemen met zuiver gewestelijke weerslag; zij moeten worden geraadpleegd over de gewestelijke aspecten van de problemen met algemene (nationale) of sectoriële weerslag.

De activiteit van de drie Ministers moet derhalve voortdurend nauwkeurig gecoördineerd worden. Dit is de taak van de Minister van Economische Zaken.

Zoals de ervaring heeft geleerd, is een voortdurende coördinatie ook absoluut noodzakelijk tussen de economische politiek (in haar verschillende aspecten) en de politiek van andere departementen, o.m. Openbare Werken, Volksgezondheid, Verkeerswezen, Arbeid en Tewerkstelling, Financiën, Binnenlandse Zaken. Deze interdepartementale coördinatie wordt verzekerd door de Eerste-Minister of de Minister van Economische Zaken, al naar het geval.

b) *Respectieve bevoegdheid* van de Minister van Economische Zaken en van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie op bepaalde gebieden.

1. *Richtlijnen voor de toepassing van de wetten inzake economische expansie.*

De richtlijnen voor de toepassing van de wetten inzake economische expansie worden gezamenlijk opgesteld door de Minister van Economische Zaken en de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie, met dien verstande dat ieder van hen het recht van initiatief heeft. De Minister van Economische Zaken coördineert ze en legt ze voor aan het M.C.E.S.C.

2. *Toepassing van de wetten inzake economische expansie (behalve studies en prototypes).*

De aanvragen om toepassing van de wetten inzake economische expansie van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 worden ingediend bij de bevoegde Minister, te weten :

— de Minister van Economische Zaken voor de investeringen die in de Brusselse agglomeratie of in de twee streken van het land tegelijk worden gedaan;

— de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie van de streek waar de investering geschiedt, in de andere gevallen.

Het dossier wordt vervolgens overgezonden aan de Directie Economische Expansie, die uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling zal bestaan; de dossiers worden verdeeld volgens de vestigingsplaats van de investering waarvoor de aanvraag is ingediend, wanneer die investering wordt overwogen in het Nederlandse of het Franse taalgebied; volgens de taal van het dossier in de andere gevallen.

Elle doit, selon l'accord entre les partis au Gouvernement, rester globale et nationale.

Il importe, à cet effet, que le Ministre des Affaires économiques reste seul responsable des aspects généraux et des aspects sectoriels de cette politique.

Les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont responsables, quant à eux, des aspects régionaux de celle-ci. Ils sont donc compétents pour tous les problèmes à incidence strictement régionale; ils doivent être consultés sur les aspects régionaux des problèmes à incidence générale (nationale) ou sectorielle.

Une coordination étroite et permanente de l'action des trois Ministres est, dès lors, indispensable. C'est au Ministre des Affaires économiques qu'il appartient d'assurer cette coordination.

Comme l'expérience l'a constamment démontré, une coordination permanente est indispensable aussi entre la politique économique (sous ses différents aspects) et la politique d'autres départements, notamment : Travaux publics, Santé publique, Communications, Travail et Emploi, Finances, Intérieur. Cette coordination interdépartementale est assurée soit par le Premier Ministre, soit par le Ministre des Affaires économiques, suivant le cas.

b) *Compétences respectives* du Ministre des Affaires économiques et des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, dans des domaines déterminés.

1. *Directives d'application des lois d'expansion économique.*

Les directives d'application des lois d'expansion économique sont élaborées conjointement par le Ministre des Affaires économiques et les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, chacun ayant droit d'initiative. Le Ministre des Affaires économiques en assure la coordination et la présentation au C.M.C.E.S.

2. *Application des lois d'expansion économique (sauf études et prototypes).*

Les demandes d'application des lois d'expansion économique du 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966 sont introduites auprès du Ministre compétent, à savoir :

— le Ministre des Affaires économiques pour les investissements qui se réalisent dans l'agglomération bruxelloise, ou à la fois dans les deux régions du pays;

— le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale de la région où se réalise l'investissement dans les autres cas.

Le dossier est ensuite transmis à la Direction Expansion économique, laquelle comprendra une section néerlandophone et une section francophone; la répartition des dossiers se fait selon le lieu d'implantation de l'investissement faisant l'objet de la demande lorsque cet investissement est envisagé dans la région de langue néerlandaise ou de langue française; selon la langue du dossier dans les autres cas.

De betrokken afdeling behandelt de dossiers in overleg met de technische directies van het Bestuur van de nijverheid, de handel of de energie en legt ze aan de bevoegde Minister voor.

Voor de dossiers die niet aan het M.C.E.S.C. hoeven te worden voorgelegd heeft de bevoegde Minister tegelijkertijd de macht van beslissing, ondertekening (1) en kennisgeving. Om het advies van de betrokken Minister-Staatssecretaris moet evenwel worden verzocht voor de dossiers betreffende de investeringen die in twee streken worden gedaan.

Voor de dossiers die aan het M.C.E.S.C. moeten worden voorgelegd doet de bevoegde Minister aan dit comité voorstellen van beslissing, waarbij hij het met redenen omklede advies voegt van de Minister van Economische Zaken (wanneer de Minister voor Streekeconomie bevoegd is) of van de Minister(s) voor Streekeconomie (in het andere geval). De betrokken Minister is bevoegd om de beslissing te ondertekenen (1) en ervan kennis te geven.

De Minister voor Streekeconomie zendt de dossiers, met zijn voorstellen van beslissing, over aan de Minister van Economische Zaken. Indien de Minister van Economische Zaken deze goedkeurt, tekent hij de nota op zijn beurt en wordt deze aan het secretariaat van het M.C.E.S.C. doorgezonden.

Indien de Minister van Economische Zaken daarentegen het voorstel van beslissing van de Minister voor Streekeconomie niet aanvaardt, wordt gepoogd binnen acht dagen een akkoord tussen de twee Ministers te bereiken. Komt dit akkoord niet tot stand, dan wordt aan het M.C.E.S.C. een gemotiveerd advies van ieder van hen voorgelegd.

Iedere Minister-Staatssecretaris doet maandelijks aan de Minister van Economische Zaken een lijst van de genomen beslissingen toekomen.

3. Economische studies en enquêtes.

De bevoegdheid inzake economische studies en enquêtes (ter uitvoering van de economische expansiewetten) is verdeeld als volgt :

- studies en enquêtes van algemene en sectoriële aard : de Minister van Economische Zaken;
- studies en enquêtes betreffende een bepaald gebied : de betrokken Minister voor Streekeconomie.

Het krediet ad hoc zal onder de drie Ministers verdeeld worden.

1. Hulp voor prototypes.

Deze hulp behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

(1) Met de Minister van Financiën in geval van staatswaarborg.

La section concernée instruit les dossiers en coordination avec les directions techniques de l'Administration de l'Industrie, du Commerce ou de l'Energie et les soumet au Ministre compétent.

Pour les dossiers qui ne doivent pas être soumis au C.M.C.E.S., le Ministre compétent a à la fois pouvoir de décision, de signature (1) et de notification. Toutefois, l'avis du Ministre-Secrétaire d'Etat concerné sera sollicité pour les dossiers relatifs aux investissements qui se réalisent dans deux régions.

Pour les dossiers qui doivent être soumis au C.M.C.E.S., le Ministre compétent saisit ce dernier de propositions de décision, en les accompagnant de l'avis motivé du Ministre des Affaires économiques (quand le Ministre de l'Economie régionale est compétent) ou du (ou des) Ministre(s) de l'Economie régionale (dans l'autre cas). Le Ministre compétent a pouvoir de signature (1) et de notification de la décision.

Le Ministre de l'Economie régionale transmet au Ministre des Affaires économiques les dossiers accompagnés de ses propositions de décision. Si celles-ci recueillent l'adhésion du Ministre des Affaires économiques, celui-ci contresigne la note qui est ensuite transmise au secrétariat du C.M.C.E.S.

Si, au contraire, le Ministre des Affaires économiques n'adopte pas la proposition de décision du Ministre de l'Economie régionale, un accord est recherché entre les deux Ministres dans la huitaine. Si cet accord ne se réalise pas, le C.M.C.E.S. est saisi d'un avis motivé de chacun d'eux.

Chaque Ministre-Secrétaire d'Etat transmet mensuellement au Ministre des Affaires économiques un relevé des décisions prises.

3. Etudes et enquêtes économiques.

En ce qui concerne les études et enquêtes économiques (en application des lois d'expansion économique), la répartition des compétences est la suivante :

- études et enquêtes de caractère général et sectoriel : le Ministre des Affaires économiques;
- études et enquêtes relatives à une région déterminée : le Ministre de l'Economie régionale concerné.

Il sera procédé à une répartition interne du crédit ad hoc, entre les trois Ministres.

4. Aide aux prototypes.

Cette aide est de la compétence du Ministre des Affaires économiques.

(1) Avec le Ministre des Finances en cas de garantie de l'Etat.

5. Industriezones.

De Minister van Economische Zaken coördineert de voorstellen van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie en van de andere departementen betreffende de politiek van de industriezones, de vaststelling van de lijst van de industriezones en de keuze van de normen voor de aanwijzing van de prioritaire zones, de zones van nationaal of van regionaal belang. De Minister van Economische Zaken maakt de voorstellen waartoe die coördinatie leidt bij het M.C.E.S.C. aanhangig.

De uitvoering van het zoningbeleid behoort tot de bevoegdheid van de twee Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie, naar gelang van de plaats van die zones. De betrokken Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie legt aan het M.C.E.S.C. de voorstellen voor met betrekking tot de grootte, de inrichtingswerken en de uitgaven voor iedere zone uit zijn ambtsgebied.

6. Steenkolenmijnen.

De Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie zijn, ieder voor zijn ambtsgebied, bevoegd wat betreft de voorstellen tot sanering van de gesloten steenkolenmijnen.

Zij verzekeren de daartoe vereiste interdepartementale coördinatie.

7. Andere infrastructuurwerken.

De niet onder 5 en 6 hierboven vervatte infrastructuurwerken, die noodzakelijk zijn voor de industriële investeringen, worden behandeld volgens dezelfde regels als de uitvoering van het zonebeleid.

8. Beroepsopleiding en -herscholing.

De voorbereiding van het beleid om bij de beroepsopleiding en -herscholing rekening te houden met de algemene, sectoriële en regionale economische aspecten, geschiedt in interdepartementaal overleg, waarvoor de Minister van Economische Zaken de verantwoordelijkheid op zich neemt.

De betrokken Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie is bevoegd om de uitvoering van dat beleid op regionaal vlak te coördineren, o.m. met het zonebeleid en de regionale omschakeling.

9. Beheer van de kredieten.

De Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie zijn, ieder voor zijn ambtsgebied, verantwoordelijk voor het beheer van de hun verleende kredieten.

c) Administratieve structuren.

Het is noodzakelijk de administratieve structuur aan te passen ten einde te kunnen voorzien in de behoeften van het globaal economisch beleid en in die van het regionaal economisch beleid.

5. Zoning industriel.

La coordination des propositions des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et des autres départements concernant l'élaboration de la politique des zones industrielles, l'établissement d'une liste des zones industrielles et le choix des critères de désignation des zones prioritaires, d'intérêt national ou d'intérêt régional, est assumée par le Ministre des Affaires économiques. Celui-ci soumet au C.M.C.E.S. les propositions qui résultent de cette coordination.

L'exécution de la politique des zones industrielles est de la compétence de chacun des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, suivant la localisation de ces zones. Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné introduit auprès du C.M.C.E.S. les propositions relatives à la dimension, aux travaux d'aménagement et aux dépenses concernant chacune des zones de son ressort.

6. Sites charbonniers.

Les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont compétents, chacun pour la région de son ressort, en ce qui concerne les propositions d'assainissement des sites charbonniers désaffectés.

Ils assurent la coordination interdépartementale nécessaire à cet effet.

7. Autres infrastructures.

Les travaux d'infrastructure non repris aux n^{os} 5 et 6 ci-dessus et qui sont nécessaires à la réalisation d'investissements industriels, sont traités selon la même conception que l'exécution de la politique des zones industrielles.

8. Formation et réadaptation professionnelles.

L'élaboration d'une politique tenant compte des aspects économiques généraux, sectoriels et régionaux en matière de formation et de réadaptation professionnelles, relève d'une coordination interdépartementale dont la responsabilité est assumée par le Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale concerné est compétent pour la coordination de l'exécution de cette politique à l'échelon régional, en relation, notamment, avec la politique des zones industrielles et la reconversion régionale.

9. Gestion des crédits.

Les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont responsables, chacun pour la région qui le concerne, de la gestion des crédits qui leur sont attribués.

c) Structures administratives.

Il est indispensable d'adapter la structure administrative pour répondre à la fois aux besoins de la politique économique globale et à ceux d'une politique économique régionale.

1. De Directie van de economische expansie speelt in dit verband een essentiële rol. Zij werkt nauw samen met de technische directies van het Bestuur van de nijverheid, de handel en de energie; deze technische directies behandelen de algemene en sectoriële facetten van de investeringsdossiers die ter uitvoering van de expansiewetten worden ingediend.

Deze dienst zal bestaan uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling, die deel blijven uitmaken van de Algemene Directie voor de nijverheid : iedere afdeling staat functioneel ter beschikking van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie van de overeenkomstige taalrol.

De kader- en personeelsproblemen worden gezamenlijk geregeld door de Minister van Economische Zaken en de Minister-Staatssecretaris voor de betrokken streek.

2. De Directie voor de buitenlandse investeringen ressorteert onder de Minister van Economische Zaken. Zij is belast met de exploratie, de voorlichting en het onthaal van de buitenlandse kandidaat-investeerders.

Een commissie die wekelijks bijeenkomt en samengesteld is uit een vertegenwoordiger van elk van de drie Ministers, ziet toe dat de kandidaat-investeerders, te gelegener tijd, behoorlijk worden voorgelicht over alle gegevens die van invloed kunnen zijn op de keuze van de vestigingsplaats van hun project.

Als de keuze eenmaal gedaan is, wordt het dossier onderzocht door de bevoegde afdeling van de directie voor de economische expansie en aan de bevoegde Minister tot beslissing voorgelegd zoals bepaald in punt b, 2.

Tussen de Minister van Economische Zaken en de Minister-Staatssecretarissen voor Streekeconomie worden wederzijds regelmatig en snel gegevens uitgewisseld, met name in verband met :

— de contacten die zij hebben gelegd, o.m. met de kandidaat-investeerders;

— de rapporten die zij ontvangen hebben van de ambassades en consulaten in het buitenland.

d) Betrekkingen met de internationale instellingen.

Ten einde de noodzakelijke eenheid van opvatting te bewaren tegenover vreemde landen en instellingen, is alleen de Minister van Economische Zaken verantwoordelijk voor de betrekkingen met die landen en instellingen.

Hij raadpleegt de betrokken Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie over de problemen die hun streek betreffen en deze kunnen hem ook op eigen initiatief, hun adviezen en voorstellen mededelen.

1. La Direction de l'expansion économique assume un rôle essentiel à cet égard. Elle travaille en étroite liaison avec les directions techniques de l'Administration de l'Industrie, du Commerce et de l'Energie; ces directions techniques traitent des aspects généraux et sectoriels des dossiers d'investissement introduits en application des lois d'expansion.

Ce service comprendra une section néerlandophone et une section francophone, qui resteront intégrées dans la Direction Générale de l'Industrie : chaque section est fonctionnellement à la disposition du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale du rôle linguistique correspondant.

Les problèmes de cadre et d'effectifs sont réglés conjointement par le Ministre des Affaires économiques et le Ministre-Secrétaire d'Etat pour la région concernée.

2. La Direction des Investissements étrangers relève du Ministre des Affaires économiques. Elle est chargée de la prospection, de l'information et de l'accueil des candidats investisseurs étrangers.

Une commission, se réunissant hebdomadairement et composée d'un représentant de chacun des trois Ministres, s'assure que les candidats investisseurs sont, en temps voulu, convenablement informés de toutes les données susceptibles d'influencer le choix d'un emplacement pour la réalisation de leur projet.

Le choix étant fait, le dossier est instruit par la section compétente de la direction de l'expansion économique et soumis à la décision du Ministre compétent comme prévu au point b, 2.

Un échange réciproque régulier et rapide d'informations est organisé entre le Ministre des Affaires économiques et les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, au sujet notamment :

— des contacts noués par eux, plus particulièrement avec des candidats investisseurs;

— des rapports reçus des ambassades et consulats à l'étranger.

d) Relations avec les institutions internationales.

En vue de sauvegarder l'unité de vues indispensable vis-à-vis des pays et organismes étrangers, le Ministre des Affaires économiques est seul responsable des relations avec ceux-ci.

Les Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont consultés par lui sur les problèmes qui concernent leur région ou lui font, d'initiative, part de leurs avis et propositions.

e) *Orgaan voor interdepartementale coördinatie.*

Een Interdepartementale commissie voor de streek-economie is belast met de coördinatie van de voorbereiding en de uitvoering van de beslissingen van het M.C.E.S.C. inzake regionaal economisch beleid, inzonderheid wat betreft de hierboven vermelde punten b 5), b 6), b 7) en b 8).

Het voorzitterschap daarvan wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van de Eerste-Minister of van de Minister van Economische Zaken voor de problemen die van gemeenschappelijk belang zijn voor alle gebieden, door de vertegenwoordiger van de betrokken Minister voor Streekeconomie wat betreft de problemen die van belang zijn voor een bepaald gebied.

f) *Wie beheert de kredieten van het Ministerie van Economische Zaken ?*

1. De Minister van Economische Zaken beheert zelf de kredieten van zijn begroting. De twee Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie blijven evenwel verantwoordelijk voor hun eigen kredieten, onder meer die voor de werking van hun kabinet en de geregionaliseerde kredieten voor economische expansie.

2. Het expansiekrediet op de post « bijzondere moeilijkheden » zal worden gebruikt volgens de beslissingen van het M.C.E.S.C., en volgens het protocol en de overeenkomsten bereikt op de wekelijkse vergadering van de Minister van Economische Zaken en de twee Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie.

I. Varia.

a) *Dienstbaarheden wegens levering van drinkwater.*

Een commissielid vestigt de aandacht op het waterprobleem en vraagt compensatie voor de streken die water leveren. De Minister verwijst hiervoor naar de regeringsverklaring :

1. De regeringsverklaring stelt in punt 108 een nieuwe expansiewet in uitzicht — ter vervanging van de drie bestaande wetten — waarin een beperkt aantal objectieve criteria zullen worden opgenomen.

Als gevolg daarvan is een studiegroep ingesteld die zijn opdracht bijna heeft voltooid (zie eveneens blz. 48).

2. Zonder op de eindconclusies van die studiegroep vooruit te lopen meent de Minister te mogen zeggen dat de groep met de nieuwe wet niet de bedoeling heeft om de gewestelijke handicaps, zoals de kostprijs van de grond, de ontoereikende infrastructuur, de verontreiniging van de waters, de bescherming van de waters, enz. weg te nemen.

e) *Organe de coordination interdépartementale.*

Une Commission interdépartementale de l'Economie régionale est chargée de coordonner la préparation et l'exécution des décisions du C.M.C.E.S. en matière de politique économique régionale, particulièrement en ce qui concerne les points b 5), b 6), b 7) et b 8) ci-dessus.

La présidence en est assurée par le représentant du Premier Ministre ou du Ministre des Affaires économiques pour les questions d'intérêt commun à toutes les régions, par le représentant du Ministre de l'Economie régionale concerné pour les questions relatives à une région déterminée.

f) *Qui gère les crédits du Ministère des Affaires Economiques ?*

1. Le Ministre des Affaires Economiques indique qu'il gère lui-même les crédits repris au budget. Toutefois, les deux Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale restent responsables des crédits qui leur sont alloués en propre, notamment pour le fonctionnement de leur Cabinet respectif et pour les crédits régionalisés de l'expansion économique.

2. Le crédit d'expansion repris à la rubrique « difficultés particulières » sera utilisé sur base des décisions du C.M.C.E.S. et sur base du protocole et des accords issus de la réunion hebdomadaire du Ministre des Affaires Economiques et des deux Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

I. Divers.

a) *Servitudes imposées par la fourniture d'eaux alimentaires.*

Un commissaire ayant attiré l'attention sur le problème de l'eau et ayant demandé une compensation pour les régions qui fournissent de l'eau, le Ministre a renvoyé à la déclaration gouvernementale :

1. La déclaration gouvernementale prévoit, en son point 108, une nouvelle loi d'aide à l'expansion — remplaçant les trois lois existantes — dans laquelle un nombre limité de critères objectifs seront définis.

Cet impératif a amené la constitution d'un groupe d'études, qui arrive au terme de sa mission (voir également p. 48).

2. Sans anticiper sur les conclusions définitives de ce groupe d'études, le Ministre croit pouvoir dire que celui-ci n'entrevoit pas comme but de la nouvelle loi de relance, la résorption des handicaps régionaux tels que : le coût des terrains, les insuffisances d'infrastructure, la pollution des eaux, la protection des eaux, etc.

Deze handicaps moeten worden ondervangen hetzij door een passende wetgeving (bijvoorbeeld grondfiscaliteit) hetzij door geschikte infrastructuurwerken, hetzij door een specifieke wetgeving betreffende de handhaving van de hoedanigheid van het waterpatrimonium.

3. Met betrekking tot de bescherming van de waters verwijst de Regering naar twee ontwerpen :

— het een betreffende de bescherming van de oppervlaktewaters,

— het ander betreffende de bescherming van de ondergrondse waters.

Het is dus aan de wetgever ervoor te zorgen dat die wetten het mogelijk maken passende uitvoeringsmaatregelen te nemen om de handicaps te ondervangen van de natuurlijke en/of rechtspersonen die de kwantiteit en/of de kwaliteit van het waterpatrimonium — in het algemeen belang — moeten vrijwaren.

b) Inspraak van de kleine en middelgrote ondernemingen in het economisch beleid.

De Minister verklaart dat het probleem van de inspraak van de kleine en middelgrote bedrijven in het economisch beleid van meer belang is voor de Minister van Middenstand.

Op zijn initiatief worden de problemen in verband met de kleine en middelgrote ondernemingen mede in aanmerking genomen bij de conceptie en de uitvoering van het globale, het sectoriële of het gewestelijke economisch beleid.

Bovendien is het ook de Minister van Middenstand die de kredieten voor economische heropleving, toegekend krachtens de wet van 24 mei 1959, beheert.

Ten slotte vestigt de Minister er de aandacht op dat de kleine en middelgrote ondernemingen, in het kader van de opstelling van het tweede programma voor economische expansie en van het derde plan voor economische expansie medewerkten of medewerken aan de voorbereiding van de politiek op halflange termijn via de instellingen die hen vertegenwoordigen, onder meer het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

c) Paritair lichaam voor de studie van de tewerkstellingsproblemen.

Een commissielid vroeg dat de tewerkstellingsproblemen zouden worden bestudeerd door een paritair samengestelde studiecommissie. In zijn antwoord merkt de Minister op dat de Adviserende Raad voor de werkgelegenheid tot de bevoegdheid van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling behoort.

Ces handicaps doivent être surmontés, soit par une législation appropriée (fiscalité foncière, par exemple), soit par des travaux d'infrastructure adéquats, soit par une législation spécifique sur le maintien de la qualité du patrimoine aquifère.

3. Dans le domaine de la protection des eaux, le Gouvernement renvoie à deux projets :

— l'un relatif à la protection des eaux de surface;

— l'autre relatif à la protection des eaux souterraines.

C'est donc au législateur, ajoute le Ministre, qu'il appartiendra de veiller à ce que ces lois permettent de prendre des mesures d'exécution propres à surmonter les handicaps que subissent les personnes (physiques ou morales) chargées de sauvegarder — dans l'intérêt général — les aspects quantitatifs ou qualitatifs du patrimoine aquifère.

b) Association des petites et moyennes entreprises à la politique économique.

Le Ministre déclare que la question de l'association des petites et moyennes entreprises à la politique économique intéresse davantage le Ministre des Classes Moyennes.

C'est à son initiative que les problèmes relatifs aux petites et moyennes entreprises sont insérés dans la conception et l'exécution de la politique économique, soit globale, soit sectorielle, soit régionale.

De plus, c'est également le Ministre des Classes Moyennes qui gère les crédits de relance économique accordés sur la base de la loi du 24 mai 1959.

Enfin, le Ministre souligne que, dans le cadre de la procédure d'élaboration du deuxième programme d'expansion économique et du troisième plan d'expansion économique, les petites et moyennes entreprises ont été ou sont associées à l'élaboration de la politique à moyen terme via les institutions qui les représentent, notamment l'Institut d'Etudes Economiques et Sociales des Classes Moyennes.

c) Groupement paritaire pour l'étude des problèmes de l'emploi.

Un membre a demandé que les problèmes de l'emploi soient étudiés par une commission d'étude composée paritairement. Dans sa réponse, le Ministre signale que le Conseil Consultatif de l'Emploi est du ressort du Ministre de l'Emploi et du Travail.

De Minister van Economische Zaken is in die raad vertegenwoordigd, zoals hij ook vertegenwoordigd is in een studiegroep — bij de diensten van de Eerste Minister, — die ten doel heeft de statistische gegevens betreffende de arbeidskrachten te verbeteren; deze groep heeft onlangs zijn verslag ingediend dat aan het M.C.E.S.C. werd voorgelegd en op 15 januari door dit Comité is goedgekeurd.

d) *Wet van 27 mei 1960 op de beteugeling van het misbruik van economische machtsposities.*

Artikel 27 van die wet bepaalt dat zij bij koninklijk besluit zal uitgebreid worden tot de openbare sector. Wanneer mag dit besluit verwacht worden ?

In zijn antwoord deelt de Minister mede dat artikel 27 van de wet van 27 mei 1960 inderdaad voorzag in de mogelijkheid om de toepassing van de wet *bij koninklijk besluit genomen binnen een termijn van vijf jaar* uit te breiden tot de overheidssector. Men had dat koninklijk besluit dus uiterlijk in 1965 moeten nemen. Toen werd een dergelijke maatregel evenwel voorbarig geacht, vooral gezien de bepalingen van de artikelen 90 en volgende van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. De Europese Commissie heeft haar werkzaamheden met betrekking tot het begrip misbruik van economische machtspositie, toepasselijk op de overheidssector, nog steeds niet beëindigd.

e) *Moerriool voor het afvalwater langs het Albertkanaal.*

De Minister verstrekt daarover de volgende inlichtingen :

1. Dit werk werd aanvankelijk opgevat uit een sanitair oogpunt, namelijk de bescherming van de zone aan het Albertkanaal waar drinkwater wordt afgetapt voor de Antwerpse agglomeratie.

2. Aldus opgevat zou het werk nagenoeg 1,4 miljard kosten en van stroomafwaarts naar stroomopwaarts worden uitgevoerd in drie fasen :

- Antwerpen-Herentals;
- Herentals-Kwaadmechelen;
- Kwaadmechelen-Hasselt.

3. Indien men de moerriool ofwel zou verlengen tot Genk, ofwel — zonder verlenging van het tracé —

Pour gouverner, le Ministre des Affaires Economiques est représenté au sein de ce Conseil Consultatif de l'Emploi, de même qu'il est également représenté au sein d'un groupe d'étude — fonctionnant sous l'égide des services du Premier Ministre — ayant pour objet l'amélioration des statistiques relatives à la main-d'œuvre; ce groupe a récemment déposé son rapport qui, soumis au C.M.C.E.S., fut approuvé par celui-ci le 15 janvier.

d) *Loi du 27 mai 1960 sur la protection contre l'abus de la puissance économique.*

L'article 27 de cette loi dispose qu'un arrêté royal étendra celle-ci au secteur public. Pour quand peut-on attendre cet arrêté royal ?

Dans sa réponse, le Ministre signale qu'il est exact que l'article 27 de la loi du 27 mai 1960 prévoyait l'extension — *par arrêté royal pris dans un délai de cinq ans* — de l'application de la loi au secteur public. Cet arrêté royal aurait donc dû être pris au plus tard en 1965. A l'époque, une telle démarche a été considérée comme prématurée, surtout en raison des stipulations des articles 90 et suivants du Traité instituant la Communauté Economique Européenne. A ce jour, la Commission de la C.E.E. n'a toujours pas terminé ses travaux relatifs à la notion de puissance économique applicable au secteur public.

e) *Collecteur des eaux usées longeant le canal Albert.*

A ce sujet le Ministre a fourni les renseignements suivants :

1. L'ouvrage a été initialement conçu dans une optique d'hygiène sanitaire, à savoir la protection de la zone du canal Albert où s'effectuent les prises d'eau potable à destination de l'agglomération anversoise.

2. Ainsi conçu, l'ouvrage coûterait environ 1,4 milliard et serait exécuté, de l'aval à l'amont en 3 phases :

- Anvers-Herentals;
- Herentals-Kwaadmechelen;
- Kwaadmechelen-Hasselt.

3. Si le collecteur devait, soit être prolongé jusqu'à Genk, soit — sans allongement de tracé — être utilisé

voor economische en niet langer voor zuiver sanitaire doeleinden zou gebruiken, zou een berekening moeten worden gemaakt van de economische rentabiliteit ten einde de mogelijke oplossingen tegenover elkaar te stellen :

— ofwel het gebruik van de moerriool door industrieën die hun afvalwater niet zouden moeten zuiveren;

— ofwel de zuivering ter plaatse door de industrieën zelf.

Het alternatief moet worden gesteld want bij afvoer van het afvalwater moeten zes pompstations aan de moerriool worden gebouwd waarin niet is voorzien omdat deze riool thans uitsluitend voor sanitaire doeleinden moet dienen.

4. In 1964 is een eerste krediet uitgetrokken voor de studie van de moerriool.

De kredieten op de begrotingen van de jaren 1965 tot 1967 zijn niet gebruikt.

In 1968 werd het eerste gedeelte van de eerste fase (229 miljoen) en het eerste gedeelte van de tweede fase (106 miljoen) vastgelegd.

Op de begroting van 1969 zijn 250 miljoen beschikbaar (begroting Volksgezondheid), maar op een volgende bijeenkomst van het M.C.E.S.C. zal worden gevraagd om daar de in 1968 niet gebruikte 164 miljoen aan toe te voegen, ten einde de achterstand van dat jaar in te lopen.

Aldus hoopt men de vertraging van de werken aan de moerriool in te halen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Artikel 32.03 van Sectie I van Titel I.

Voor de basisgegevens van de steenkolenbalans van de Gemeenschap verwijst Uw verslaggever naar het programma vooruitzichten « Steenkool » dat verschenen is in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 30 december 1968 (n° C. 140).

Daar de kredieten in artikel 32.03 worden toegekend met toepassing van de artikelen 3 tot 5 van de beslissing n° 3-65 en van de beslissing n° 1-67, verwijst Uw verslaggever eveneens naar de bijlagen bij de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende de eerste oriëntatie voor een gemeenschappelijk energiebeleid (zie documenten van het Europees Parlement, zitting 1968-1969, n° 197/Bijl. van 12 februari 1969).

Bij wijze van inlichting deelt uw verslaggever hierna een samenvattende tabel mede voor de jaren 1965 tot 1968 :

à des fins économiques et non plus avec des préoccupations strictement sanitaires, il s'imposerait d'effectuer un calcul de rentabilité économique de façon à mettre en alternative les solutions en présence :

— soit l'utilisation du collecteur par des industries qui ne devraient pas dépolluer leurs eaux usées;

— soit l'épuration sur place par les industries elles-mêmes.

L'alternative doit être posée, car l'évacuation des eaux chargées nécessiterait l'installation de 6 stations de pompage le long du collecteur alors qu'elles ne sont pas actuellement prévues dans le fonctionnement du collecteur dans une optique strictement sanitaire.

4. En 1964, un premier crédit a été prévu pour l'étude du collecteur.

Les crédits prévus aux budgets des années 1965 à 1967 n'ont pas été utilisés à cette fin.

En 1968, on a engagé la première partie de la première phase (229 millions) et la première partie de la seconde phase (106 millions).

Pour le budget de 1969, 250 millions sont disponibles (budget Santé publique), mais une prochaine délibération du C.M.C.E.S. est sollicitée pour y ajouter 164 millions non utilisés en 1968 de manière à rattraper le retard de l'année en question.

Ainsi, on espère diminuer le retard dans les travaux pour le collecteur.

DISCUSSION DES ARTICLES.

Article 32.03 de la Section I du Titre I.

Pour les éléments de base du bilan charbonnier de la Communauté, votre rapporteur renvoie au programme prévisionnel « Charbon » publié au Journal officiel des Communautés européennes du 30 décembre 1968 (n° C 140).

Les crédits prévus à l'article 32.03 étant accordés en application des articles 3 à 5 de la décision n° 3-65 et en application de la décision n° 1-67, votre rapporteur renvoie également aux annexes à la communication de la Commission des Communautés européennes au Conseil sur la première orientation pour une politique énergétique communautaire (voir documents de séance du Parlement européen, session 1968-1969, n° 197/ANN. du 12 février 1969).

A titre d'information, votre rapporteur reproduit ci-dessous un tableau récapitulatif pour les années 1965 à 1968 :

Ontwikkeling van de steunmaatregelen van de lid-staten overeenkomstig artikel 3 t/m 5 van Beschikking n° 3/65. — Evolution des subventions des Etats membres au titre des articles 3 à 5 de la Décision n° 3/65.

	Steunmaatregelen overeenkomstig art. 3-5 — Subventions au titre des art. 3 à 5				Wijziging 1968/67 — Variation 1968/67	
	1965 (1)	1966 (1)	1967	1968 (2)	In absolute waarde — En valeur absolue	%
<i>Duitsland (BR). — RF d'Allemagne</i>						
in miljoen DM. — en millions de DM . . .	81,8	141,9	546,9	611,9	+ 65,0	+ 11,9
in miljoen r.e. — en millions d'u.c. . .	20,4	35,5	136,7	153,0	+ 16,3	
r.e./t. — u.c./t	0,15	0,27	1,17	1,32	+ 0,15	+ 12,8
<i>Frankrijk. — France</i>						
in miljoen FF. — en millions de FF . . .	214,8	329,8	612,6	866,6	+ 254,0	+ 41,5
in miljoen r.e. — en millions d'u.c. . .	43,5	66,8	124,1	175,5	+ 51,4	
r.e./t. — u.c./t	0,85	1,33	2,60	3,79	+ 1,19	+ 45,8
<i>België. — Belgique</i>						
in miljoen BF. — en millions de BF . . .	886,0	2 725,1	3 955,4	3 860,9	— 94,5	— 2,4
in miljoen r.e. — en millions d'u.c. . .	17,7	54,5	79,1	77,2	— 1,9	
r.e./t. — u.c./t	0,90	3,11	4,82	5,22	+ 0,40	+ 8,3
<i>Nederland. — Pays-Bas</i>						
in miljoen HFL. — en millions de FL . . .	—	25,0	45,0	60,0	+ 15,0	+ 33,3
in miljoen r.e. — en millions d'u.c. . .	—	6,9	12,4	16,6	+ 4,2	
r.e./t. — u.c./t	—	0,67	1,49	2,37	+ 0,88	+ 59,1
<i>Gemeenschap. — Communauté</i>						
in miljoen r.e. — en millions d'u.c. . .	81,6	163,7	352,3	422,3	+ 70,0	+ 19,9
r.e./t. — u.c./t	0,37	0,78	1,87	2,30	+ 0,43	+ 23,0

Steunmaatregelen voor cokeskolen overeenkomstig Beschikking n° 1/67. — Subventions charbon à coke suivant Décision n° 1-67.

Ontvangende landen — Destinataires des subventions	1967			1968		
	Nationale munteenheid — Monnaie nationale	r.e. — u.c.	r.e./t — u.c./t	Nationale munteenheid — Monnaie nationale	r.e. — u.c.	r.e./t — u.c./t
	Miljoen — Millions	Miljoen — Millions		Miljoen — Millions	Miljoen — Millions	
<i>Duitsland (BR). — RF d'Allemagne</i>	178,6	44,7	0,38	219,0	54,8	0,47
<i>Frankrijk. — France</i>	46,9	9,5	0,20	46,9	9,5	0,21
<i>België. — Belgique</i>	457,7	9,2	0,56	457,7	9,2	0,62
<i>Nederland. — Pays-Bas</i>	3,6	1,0	0,12	4,4	1,2	0,17
Totaal. — Total.	//	64,4	0,34	//	74,7	0,41

(1) Werkelijke betalingen. — Paiements effectifs.

(2) Raming. — Prévisions.

Wat betreft de evolutie van de kolenproductie in België, verklaarde de Minister dat de vroegere oriëntatie behouden blijft maar dat bepaalde cijfers nog niet kunnen gegeven worden, doordat ze slechts over enkele weken zullen worden vastgesteld (tegelijkertijd zal ook het programma van de sluiting der mijnen vastgelegd worden).

Artikel 32.15 van Sectie I van Titel I.

Blijkens de inlichtingen verstrekt door de Minister, kan de huidige stand van de twee fondsen van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade worden samengevat als volgt :

	Fonds A	Fonds B
Tegoed op 31 december 1967	541.766.116	23.595.975
Ontvangsten 1968	6.862.632	45.383.928
Uitgaven 1968	1.526.668	55.167.024
Tegoed op 31 december 1968	547.112.080	13.812.879

Artikel 32.16 van Sectie I van Titel I.

Een lid vraagt of dit krediet niet met 20 miljoen kan verhoogd worden. Het komt er zijns inziens op aan in het raam van de economische decentralisatie (toch één der grondslagen van het regeringsprogramma), aan de bestaande organisaties de nodige bestaansmiddelen te verschaffen.

De Minister verklaart dat het niet opportuun is voor de eerste maal toelagen te verlenen aan instellingen, op een ogenblik dat de economische wetgeving ter zake een ontwikkeling aanwijst.

In Uw Commissie werd ervoor gepleit dat de continuïteit van de subsidiering zou verzekerd worden ten voordele van de economische raden die reeds gesubsidieerd werden, en dit in afwachting dat deze raden een nieuw statuut krijgen.

Artikel 41.05 van Sectie II van Titel I.

Een lid vraagt of het krediet voor het Centrum van Mol niet kan verhoogd worden; dit krediet is tegenover vorig jaar slechts met 3,4 % vermeerderd hoewel bij de opstelling van de begroting voorzien was dat een meeruitgave van 10 % zou nodig zijn om de verschillende verplichtingen te kunnen nakomen. Ook het regeringsamendement lost het probleem niet op, daar de voorziene twintig miljoen moet dienen voor een instelling van radioelementen in de streek van Charleroi.

De Minister antwoordt dat de bedragen die in de begroting voorkomen voor het Centrum van Mol, zijn vastgesteld door de wetenschappelijke commissie die van oordeel was dat het S.C.K. met de voorgestelde

En ce qui concerne l'évolution de la production charbonnière en Belgique, le Ministre a déclaré que l'orientation antérieure était maintenue, mais que certains chiffres ne seront connus que dans quelques semaines, et qu'il n'est donc pas possible de les fournir dès à présent (le programme des fermetures de charbonnages sera fixé dans le même temps).

Article 32.15 de la Section I du Titre I.

D'après des renseignements fournis par le Ministre, la situation actuelle des deux fonds du Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers se résume comme suit :

	Fonds A	Fonds B
Avoirs au 31 décembre 1967	541.766.116	23.595.975
Recettes 1968	6.862.632	45.383.928
Dépenses 1968	1.526.668	55.167.024
Avoirs au 31 décembre 1968	547.112.080	13.812.879

Article 32.16 de la Section I du Titre I.

Un commissaire demande s'il n'est pas possible de majorer de 20 millions le montant de ce crédit. L'intervenant estime qu'il importe, dans le cadre de la décentralisation économique (qui constitue quand même un des fondements du programme du Gouvernement), d'accorder les ressources indispensables aux organisations existantes.

Le Ministre déclare qu'il n'est pas opportun d'accorder des subsides pour la première fois à des institutions au moment où la législation économique en cette manière évolue.

Certains commissaires ont plaidé pour la continuité du subventionnement en faveur des Conseils économiques qui recevaient déjà des subsides, en attendant que ces Conseils soient dotés d'un nouveau statut.

Article 41.05 de la Section II du Titre I.

Un membre demande s'il ne serait pas possible d'augmenter le crédit afférent au Centre de Mol, ce crédit n'ayant été majoré que de 3,4 % par rapport à l'an dernier, alors qu'au moment de l'établissement du budget, il avait été prévu que le respect des engagements nécessiterait un supplément de dépenses de 10 %. L'amendement du Gouvernement ne résout pas non plus le problème, puisque les 20 millions prévus sont destinés à la mise en œuvre d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.

Le Ministre répond que les crédits budgétaires pour le Centre de Mol ont été fixés par la Commission scientifique, qui a estimé que les sommes proposées permettraient au C.E.N. d'assurer son fonctionnement,

bedragen zijn werking zou kunnen verzekeren, vooral daar het ook over eigen inkomsten beschikt waarmee mogelijke tekorten kunnen gedekt worden.

Artikel 53.01 van Titel I, Sectie II.

Uw verslaggever verwijst naar het « Algemeen verslag over het nucleaire beleid van de Gemeenschap » gepubliceerd in EURATOM, revue van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, (extra nummer, deel 7, 1968). Dit algemeen verslag bevat een kritische ontleding van de ontwikkeling van de Gemeenschap alsmede de algemene doelstellingen en voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad van Ministers. In verband met het meer recente verloop van de onderhandelingen in het kader van Euratom verwijst Uw verslaggever naar de werkzaamheden van het Europese Parlement, onder meer naar de volgende publicaties :

— het artikel « Où va Euratom ? » door de heer Georges SPENALE, Voorzitter van de Commissie voor Financiën en Begrotingen van het Europees Parlement (Europees Parlement, Informatiebulletin, 1969-1).

— de handelingen van het Europees Parlement van 23 januari 1969

— het verslag van de heer SCALBA, namens de Juridische Commissie nopens het verzoekschrift n° 1/68 betreffende de bezorgdheid van het personeel der gemeenschappen over de huidige ontwikkeling van de Europese politiek.

— het verslag van de heer LEEMANS (Doc. 200) namens de Commissie voor Financiën en Begrotingen nopens de huidige problemen van Euratom, met name het ontbreken van een ontwerp-begroting voor onderzoek en investeringen voor het begrotingsjaar 1969.

Artikel 600 van Titel IV (blz. 36 van de begroting).

In het kader van artikel 600.1.A. van de ontwerp-begroting voor 1969 wordt in de regionalisatie van de vastleggingen en ordonnancerings voorzien.

Van 1 januari 1969 tot 15 februari 1969 was het volume van de nieuwe beslissingen ten bezware van de vastleggingen voor 1969, als volgt :

d'autant plus que le Centre dispose de recettes propres, qui permettraient de couvrir les déficits éventuels.

Article 53.01 de la Section II du Titre I.

Votre rapporteur renvoie au « Rapport d'ensemble sur la politique nucléaire de la Communauté » publié dans EURATOM, revue de la Communauté européenne de l'Energie atomique (numéro spécial, vol. VII-1968). Ce rapport d'ensemble contient une analyse critique du développement de la Communauté et les orientations générales et propositions de la Commission des Communautés européennes au Conseil des Ministres. Pour les développements plus récents des négociations dans le cadre d'Euratom, votre rapporteur renvoie aux travaux du Parlement Européen et, entre autres, aux publications suivantes :

— l'article « Où va Euratom ? » par M. Georges SPENALE, Président de la Commission des Finances et des Budgets du Parlement Européen (Parlement Européen, Informations, 1969-1),

— les débats du Parlement Européen du 23 janvier 1969,

— le rapport de M. SCALBA, au nom de la Commission juridique, sur une pétition n° 1/68 relative aux préoccupations du personnel des Communautés devant l'évolution actuelle de la politique européenne,

— le rapport de M. LEEMANS (doc. 200), au nom de la Commission des Finances et des Budgets, sur les problèmes actuels de l'Euratom, résultant notamment de l'absence d'un budget de recherche et d'investissement pour toute l'année 1969.

Article 600 du Titre IV (p. 36).

Dans le cadre de l'article 600.1.A. du projet de budget pour 1969, on prévoit la régionalisation des engagements et des ordonnancements.

Du 1^{er} janvier 1969 au 15 février 1969, le volume des décisions nouvelles prises à charge des engagements prévus pour 1969 était le suivant :

	Rentevergoedingen. — Bonifications en intérêt.	Kapitaalpremies. — Primes en capital.	Totaal. — Total.
Wallonië — Wallonie	173.000.000	7.000.000	180.000.000
Vlaanderen — Flandre	43.000.000	9.000.000	52.000.000
Brussel en bijzondere moeilijkheden — Bruxelles et difficultés particulières	—	—	—
TOTAAL — TOTAL	216.000.000	16.000.000	232.000.000

Voor de beslissingen in 1969 worden de volgende vastleggingen en ordonnancerings verwacht :

	Ordonnance- ringen (in miljoen frank)	Vastleg- gingen
Vlaanderen	400	5.000
Wallonië	400	5.000
Brussel en bijzondere moeilijk- heden + gemengde dossiers .	145	1.000
<i>Sectoren :</i>		
IJzer- en staalnijverheid . .	280	1.500
Vervoer van erts en cokes .	220	220
Scheepsbouw	75	401
Textiel	75	750
Andere sectoren	75	500
	1.670	14.371

Een lid spreekt zijn tevredenheid uit dat de drie Ministers tot een akkoord terzake gekomen zijn, maar hij staat sceptisch wat betreft de vorgenoemde cijfers. De verdeling tussen sectorieel en regionaal lijkt artificieel. Spreker is overtuigd dat er moeilijkheden zullen komen.

Wat de hierboven aangehaalde begrotingscijfers betreft, merkt spreker op dat de Ministers gevoelige verhogingen voorstellen o.a. voor de vastleggingskredieten; de vastleggingskredieten hebben evenwel op hun beurt gevolgen voor de betalingskredieten der volgende jaren. Spreker begrijpt niet waarom dit probleem zo laat geregeld wordt.

De Minister van Economische Zaken verwijst naar blz. 133 van de begroting en naar de door hem ter verbetering voorgelegde cijfers.

Vervolgens vraagt een lid of de verbetering op blz. 133 geen aanleiding zou moeten geven tot een regeringsamendement op artikel 600.

De Regering heeft een amendement ingediend dat vervat is in Gedr. St. n° 244.

Stemmingen.

Hier passen enkele slotbeschouwingen :

— in verband met de belasting over de toegevoegde waarde, is in uw Commissie gewezen op het belang van de factor « kostprijs » in onze prijzen, vooral voor de uitvoer (dit probleem verdient de volle aandacht van de drie Ministers die zich met economische problemen bezighouden) ;

— in verband met de siderurgie, is in uw Commissie gewezen op het probleem van de uitoefening van het gezag door de overheid die omringd is door allerlei adviesgevende organen; dit probleem zal bij ver-

Pour les décisions 1969, on prévoit les engagements et ordonnancements suivants :

	Ordonnance- ments (en millions de francs)	Engagements
Flandre	400	5.000
Wallonie	400	5.000
Bruxelles et difficultés particu- lières + dossiers mixtes .	145	1.000
<i>Secteurs :</i>		
Sidérurgie	280	1.500
Transports de minerais et cokes .	220	220
Construction navale	75	401
Textile	75	750
Autres secteurs	75	500
	1.670	14.371

Un membre se déclare satisfait de ce que les trois Ministres soient parvenus à un accord en la matière, mais les chiffres précités le laissent sceptique. La répartition entre activités sectorielles et régionales lui semble artificielle. Il a la conviction que des difficultés ne manqueront pas de se produire.

Pour ce qui est des chiffres budgétaires qui viennent d'être cités, l'intervenant fait observer que les Ministres proposent des augmentations sensibles, notamment pour les crédits d'engagement, et que ces crédits d'engagement ont, à leur tour, des répercussions sur les crédits de paiement des années suivantes. Il ne comprend pas pourquoi ce problème est réglé aussi tardivement.

Le Ministre des Affaires économiques renvoie à la p. 132 du budget et aux chiffres rectifiés qu'il a présentés.

Un membre demande ensuite si la correction apportée à la p. 132 ne devrait pas amener le Gouvernement à déposer un amendement à l'article 600.

Le Gouvernement a déposé un amendement qui fait l'objet du document n° 244.

Votes.

Nous tenons à reproduire ici quelques considérations émises en commission :

— en ce qui concerne la taxe sur la valeur ajoutée, un membre a souligné l'importance du facteur « prix de revient » pour nos prix, spécialement à l'exportation (cette question mérite de retenir toute l'attention des trois Ministres qui s'occupent de problèmes économiques) ;

— en ce qui concerne la sidérurgie, un commissaire a soulevé le problème de l'exercice du pouvoir par les autorités qui sont entourées de divers organes consultatifs; en cas de décentralisation plus poussée, ce problè-

dere decentralisatie nog belangrijker worden en Uw verslaggever verwijst naar de bespreking die daarover zal gehouden worden bij de behandeling van het ontwerp van kaderwet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie (Gedrukt Stuk van de Kamer 125 — n° 1 van de buitengewone zitting 1968);

— het probleem van de normen van de hulpverlening aan bepaalde gebieden zal verder behandeld worden bij de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de expansiewetten van 1959 en 1966 (dat ontwerp van wet is reeds door de vorige Minister van Economische Zaken aangekondigd); in dit verband wijst Uw verslaggever er nu reeds op dat de opinies over de criteria in uw Commissie vrij sterk uiteenlopen (sommige leden wensen vooral rekening te houden met de werkloosheid en, in eerste instantie, met de jeugdwerkloosheid, en andere leden wensen o.a. ook de mobiliteit en de demografische evolutie in aanmerking te doen nemen).

Het door de Regering geamendeerde ontwerp (zie Gedr. Stukken n° 139, 152, 159, 170 en 244) is aangenomen met 9 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. ROELANTS.

De Voorzitter,

J. MOREAU DE MELEN.

me revêtira une importance encore accrue et votre rapporteur se permet de renvoyer à la discussion qui aura lieu au moment de l'examen du projet de loi de cadre portant organisation de la planification et de la décentralisation économique (Doc. Chambre, session extraordinaire de 1968, n° 125-1);

— quant à la question des critères à appliquer pour l'octroi d'une aide à certaines régions, elle sera examinée au cours de la discussion du projet de loi modifiant les lois d'expansion de 1959 et de 1966 (ce projet de loi a déjà été annoncé par le Ministre des Affaires économiques précédent); à ce propos, votre rapporteur souligne que les opinions des membres de la Commission à l'égard des critères à adopter présentent un assez large éventail (certains désirent qu'il soit tenu compte avant tout du chômage et, en tout premier lieu, du chômage des jeunes, tandis que d'autres souhaitent que la mobilité et l'évolution démographique soient également prises en considération).

Le projet amendé par le Gouvernement (voir Doc. n° 139, 152, 159, 170 et 244) a été adopté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. ROELANTS.

Le Président,

J. MOREAU DE MELEN.

BIJLAGE N° 1.**DE HUIDIGE TARIEVEN
VOOR ELEKTRISCHE ENERGIE IN BELGIE.****I. Laagspanning.**

Het *nieuwe nationaal tarief* wordt sedert 1 oktober 1967 toegepast door alle gemengde en particuliere elektriciteitsbedrijven (76 % van de laagspannings-distributie). Dit tarief wordt meer en meer, vaak met bepaalde afwijkingen, door de openbare bedrijven aangenomen (gemeentelijke regieën en zuivere inter-communalen).

Opgemerkt moet worden dat dit tarief het voorwerp uitmaakt van het ministerieel besluit tot homologatie van 20 oktober 1967.

Volgens het nieuwe nationaal tarief wordt het elektriciteitsverbruik tegen de navolgende prijzen gefactureerd (per maand en voor de elektrische laagspanningsindex E.I.L. = 100 — huidige waarde 143,2) :

A. Huishoudelijk gebruik :

- unieke vergoeding : 20 frank;
- de eerste schijf van 40 kWh : 2,10 tot 2,45 frank/kWh (naar gelang de exploitatiesector);
- de tweede schijf van 60 kWh : 1,35 frank/kWh;
- de rest : 1,00 frank/kWh.

Opmerkingen : speciale modaliteiten :

1. *voor de V.I.W.G.-afnemers* : (weduwen - invaliden - gepensioneerden - wezen) kan de unieke vergoeding tot 10 frank worden teruggebracht als het jaarlijks verbruik minder dan 120 kWh bedraagt.

2. afkoop van schijven : de abonné betaalt :

- a) een jaarlijkse vergoeding van 1.000 frank of van 1.100 frank;
- b) het gehele gebruik tegen 1,00 frank/kWh.

3. *tweevoudig uurtarief voor aanzienlijk residentieel gebruik* : de abonné betaalt :

- a) een jaarlijkse vergoeding van 1.360 frank of van 1.260 frank;
- b) — het dagverbruik : 1 frank/kWh;
- het nachtverbruik : 0,50 frank/kWh (8 uur).

B. Niet residentieel gebruik waarvan het vermogen 10 kVA niet overschrijdt :

1. *Overwegend verlichting*, per kW ter beschikking gesteld vermogen :

- unieke vergoeding : 20 frank;

ANNEXE N° 1.**LES TARIFS ACTUELS
DE L'ENERGIE ELECTRIQUE EN BELGIQUE.****I. Basse tension.**

Le *nouveau tarif national* est appliqué depuis le 1^{er} octobre 1967 par toutes les entreprises mixtes et privées de distribution d'énergie électrique (76 % de la distribution basse tension). Ce tarif est adopté de plus en plus, souvent avec certaines variantes, par les entreprises publiques (régies communales et inter-communales pures).

A noter que ce tarif fait l'objet de l'arrêté ministériel d'homologation du 20 octobre 1967.

Selon le nouveau tarif national, la consommation d'énergie électrique est facturée aux prix suivants (par mois et pour l'index électrique basse tension (I.B.T.) = 100; valeur actuelle : 143,2) :

A. Usages résidentiels :

- redevance unique : 20 francs;
- la première tranche de 40 kWh : 2,10 francs à 2,45 francs/kWh (selon le secteur d'exploitation);
- la 2^e tranche de 60 kWh : 1,35 franc/kWh;
- le solde : 1,00 franc/kWh.

Remarques : modalités spéciales :

1. *clients « P.I.V.O. »* (pensionnés, invalides, veuves, orphelins), si la consommation annuelle est inférieure à 120 kWh, la redevance unique peut être ramenée à 10 francs.

2. rachat de tranches : l'abonné paie :

- a) une redevance annuelle de 1.000 francs ou de 1.100 francs;
- b) toute la consommation à 1 F/kWh.

3. *tarif bi-horaire pour usages résidentiels importants* : l'abonné paie :

- a) une redevance annuelle de 1.360 francs ou de 1.260 francs;
- b) — la consommation de jour : 1 franc/kWh;
- la consommation de nuit : 0,50 francs/kWh (8 heures).

B. Usages non résidentiels dont la puissance n'excède pas 10 kVA :

1. *Prépondérance éclairage*, par kW de puissance mise à disposition :

- redevance unique : 20 francs;

- eerste schijf van 60 kWh : van 2,10 tot 2,45 frank/kWh (naargelang de exploitatiesector);
- tweede schijf van 90 kWh : 1,35 frank/kWh;
- de rest : 1,00 frank/kWh.

2. *Overwegend drijfkracht*, per kW ter beschikking gesteld vermogen :

- unieke vergoeding : 7,5 frank;
- eerste schijf van 60 kWh : van 2,10 tot 2,45 frank/kWh (naargelang de exploitatiesector);
- tweede schijf van 90 kWh : 1,35 frank/kWh;
- de rest : 1,00 frank/kWh.

3. *Tweevoudig uurtarief* :

a) jaarlijkse vergoeding die overeenkomt met het afkopen der schijven + 180 frank voor tweevoudige uurmeter (+ 240 frank, eventueel in geval het een gemengde klant betreft) verminderd met 5 %;

- b) — dagverbruik : 1,00 frank/kWh;
- nachtverbruik : 0,50 frank/kWh.

Opmerkingen :

a) *Gemengde residentiële — niet residentiële cliënteel* (door eenzelfde meter aangetekend verbruik) :

— toepassing van het sub B1, of B2, hierboven beschreven tarief, echter vermeerderd met een enkele bijkomende unieke vergoeding van 20 frank;

— indien het niet residentiële vermogen voor verlichting lager ligt dan 500 W wordt deze bijkomende vergoeding niet aangerekend.

b) *Overwegend verlichting of overwegend drijfkracht* :

Een abonneé « overwegend drijfkracht » kan 15 % van het vermogen voor verlichtingsdoeleinden gebruiken. Indien hij dit percentage overschrijdt, wordt hij een abonneé « overwegend verlichting ».

Volgens de laatste instructies zal hij eerder « gemengde klant » worden boven een drempel van 15 % van het vermogen, voor verlichting of voor drijfkracht.

c) *Niet residentiële cliënteel « drijfkracht — verlichting »*.

Indien het verbruik door een enkele meter wordt aangetekend, worden de tarieven B1 en B2 gecombineerd.

d) *Vaststellen van het vermogen*.

1. *Verlichting* : 80 % van het totaal opgesteld vermogen aan verlichtingstoestellen.

2. *Drijfkracht* :

— om rekening te houden met het rendement van de motor en de arbeidsfactor : 1 PK = 1 kW;

- première tranche de 60 kWh : de 2,10 francs à 2,45 francs/kWh (selon le secteur d'exploitation);
- deuxième tranche de 90 kWh : 1,35 franc/kWh;
- solde : 1,00 franc/kWh.

2. *Prépondérance force motrice*, par kW de puissance mise à disposition :

- redevance unique : 7,5 francs;
- première tranche de 60 kWh : de 2,10 francs à 2,45 francs/kWh (selon le secteur d'exploitation);
- deuxième tranche de 90 kWh : 1,35 franc/kWh;
- solde : 1,00 franc/kWh.

3. *Tarif bi-horaire* :

a) redevance annuelle correspondant aux rachats des tranches + 180 francs pour compteur bi-horaire (+ 240 francs, en cas de client mixte éventuellement), diminuée de 5 %;

- b) — consommation de jour : 1 franc/kWh;
- consommation de nuit : 0,50 franc/kWh.

Remarques :

a) *Clientèle mixte résidentielle — non résidentielle* (consommation enregistrée par un même compteur) :

— application du tarif décrit sous B1 ou B2 ci-dessus, majoré toutefois d'une redevance unique supplémentaire de 20 francs;

— si la puissance non résidentielle d'éclairage est inférieure à 500 W, cette redevance supplémentaire n'est pas imposée.

b) *Prépondérance d'éclairage ou de force motrice* :

Un abonneé « prépondérance force motrice » peut utiliser 15 % de la puissance à des fins d'éclairage. S'il dépasse ce pourcentage, il devient abonneé « prépondérance éclairage ».

Suivant les dernières instructions, il deviendra plutôt « client mixte » au-delà d'un seuil de 15 % de puissance d'éclairage ou de force motrice.

c) *Clientèle non résidentielle « éclairage — force motrice »*.

Si la consommation est enregistrée par un compteur unique, les tarifs B1 et B2 sont combinés.

d) *Détermination de la puissance*.

1. *Eclairage* : 80 % de la puissance globale installée en appareils d'éclairage.

2. *Force motrice* :

— pour tenir compte du rendement du moteur et du facteur de puissance : 1 CV = 1 kW;

— de krachtigste ontvanger wordt tegen 80 % en de andere tegen 40 % van hun opgesteld vermogen gerekend;

— het vermogen der apparaten voor verwarming der lokalen wordt niet in overweging genomen;

— op het vermogen der andere thermische apparaten wordt een verminderingscoëfficiënt van 0,1 toegepast (voorlopig blijven op plaatselijk vlak nog enkele afwijkingen bestaan).

3. Het vermogen dat overeenstemt met het kaliber van de veiligheid is in ieder geval de hoogste waarde van het ter beschikking gestelde vermogen.

e) *Landbouwgebruik :*

Indien de residentiële en niet residentiële installaties op één zelfde meter zijn aangesloten :

— niet residentieel vermogen lager dan 1 PK (of 1 kW) : tarief « gemengde residentiële — niet residentiële cliënteel », hierboven beschreven;

— niet residentieel vermogen komt tussen 1 en 3 PK (1 en 3 kW) : tarief « overwegend verlichting » waarbij het ter beschikking gesteld vermogen beschouwd wordt als gelijk te zijn aan 2 kW;

— niet residentieel vermogen hoger dan 3 PK (3 kW) : toepassing van de hierboven aangehaalde algemene regels.

C. Niet residentieel gebruik waarvan het vermogen 10 kVA overschrijdt :

— unieke vergoeding : 80 F.

1. Benutting (U) van het vermogen minder dan 150 uren : A (D — 0,006 U) F/kWh.

2. U meer dan 150 uren :

— de eerste 150 uren tegen A (D-0,90) F/kWh;

— verbruik boven de 150 uren : 1,00 F/kWh;

— verbruik boven de 300 uren : 0,65 F/kWh.

Opmerkingen :

a) Tegen betaling van een bijkomende vergoeding van 50 frank : alle nachtverbruik tegen 0,50 F/kWh.

b) Betekenis en waarden der coëfficiënten :

A=1,1 voor overwegend verlichting,

A=1,0 voor overwegend drijfkracht,

U is het quotiënt : *energie dagtarief in kWh* : vermogen gemeten door een vermogenaanwijzer in kW.

D is afhankelijk van de prijs van het kWh van de eerste schijf der voorgaande tarieven.

— on compte le récepteur le plus puissant à 80 % et les autres à 40 % de la puissance installée;

— la puissance des appareils de chauffage des locaux n'est pas prise en considération;

— la puissance des autres appareils thermiques est affectée d'un coefficient réducteur de 0,1 (provisoirement subsistent encore quelques dérogations sur le plan local).

3. En tout état de cause, la puissance correspondant au calibre de la protection constitue la valeur limite de la puissance mise à disposition.

e) *Usages agricoles :*

Si les installations résidentielles et non résidentielles sont branchées sur un même compteur :

— puissance non résidentielle inférieure à 1 CV (ou 1 kW) : tarif « clientèle mixte résidentielle — non résidentielle » décrit ci-dessus;

— puissance non résidentielle comprise entre 1 et 3 CV (1 et 3 kW) : tarif « prépondérance éclairage » en considérant la puissance mise à disposition comme égale à 2 kW;

— puissance non résidentielle supérieure à 3 CV (3 kW) : application des règles générales énoncées ci-dessus.

C. Usages non résidentiels dont la puissance dépasse 10 kVA.

— redevance unique : 80 F.

1. Utilisation (U) de la puissance inférieure à 150 heures : A (D-0,006 U) F/kWh.

2. U supérieure à 150 heures :

— les 150 premières heures à A (D—0,90) F/kWh;

— consommation au-delà de 150 heures : 1 F/kWh;

— consommation au-delà de 300 heures : 0,65 F/kWh.

Remarques :

a) Moyennant paiement d'une redevance supplémentaire de 50 francs : toute l'énergie de nuit à 0,50 F/kWh.

b) Signification et valeur des coefficients :

A=1,1 pour prépondérance éclairage,

A=1,0 pour prépondérance force motrice,

U est le quotient : *énergie tarif jour en kWh* : puissance mesurée par un indicateur de puissance en kW.

D dépend du prix du kWh de la première tranche des tarifs précédents.

Prijs eerste schijf.

	D
2,45	2,60
2,40	2,60
2,35	2,55
2,30	2,55
2,25	2,50
2,20	2,50
2,15	2,45
2,10	2,45

D. Uitsluitend nachtgebruik.

Van toepassing op toestellen, die uitsluitend bij nacht worden gebruikt (periode van 8 uur) en waarvan het verbruik wordt aangetekend door een speciale meetapparatuur.

De abonné betaalt :

- maximum vaste vergoeding : 15 frank;
- verbruik : 0,40 F/kWh.

Algemene opmerking :

De voorgaande tarieven gelden op maandbasis. Indien het factureren bijvoorbeeld om de twee maanden geschiedt, worden de vergoedingen en de lengten der schijven dus met 2 vermenigvuldigd.

P.S. — Meerdere distributeurs passen voor laagspanning een tarief « grondverwarming voor landbouw en veeteelt » toe.

Het betreft een tweevoudig uurtarief (E.I.L. = 100).

- dag : 1,35 F/kWh;
- nacht : 0,50 F/kWh (8 uur).

De levering wordt gedurende 3 uur per dag door de distributeur onderbroken.

Bijzondere beschikkingen zijn van toepassing :

- a) op de gemeenschappelijke gedeelten van residentiële flatgebouwen;
- b) op de grote volledig geëlectrificeerde gebouwen;
- c) op de seizoens- beroepscliënteel;
- d) op tijdelijke leveringen (kermisreizigers, werven en mobiele secundaire residenties).

Ongelijkheid in behandeling van huishoudelijke verbruikers en ambachtelijke verbruikers, veroorzaakt door de voor elektrische stroom vastgestelde tarieven.

Voor het gemak worden de hieronder genoemde waarden gegeven bij een laagspanningsindex (E.I.L.) = 100 en zonder belasting.

Ten einde de werkelijk toegepaste prijzen te verkrijgen, volstaat het deze aan te passen aan de huidige waarde van de index door ze met 1,432 te vermenigvuldigen en er de belasting van 7 % aan toe te voegen.

Prix première tranche.

	D
2,45	2,60
2,40	2,60
2,35	2,55
2,30	2,55
2,25	2,50
2,20	2,50
2,15	2,45
2,10	2,45

D. Usages exclusifs de nuit.

Applicable à des appareils utilisés exclusivement la nuit (période de 8 heures) et dont la consommation est enregistrée par un comptage spécial.

L'abonné paie :

- redevance fixe maximum : 15 francs;
- consommation : 0,40 F/kWh.

Remarque générale :

Les tarifs précédents sont à base mensuelle. Si la facturation se fait p. ex. tous les deux mois, les redevances et les longueurs des tranches seront donc multipliées par 2.

P. S. — Plusieurs distributeurs appliquent en basse tension un tarif « chauffage du sol pour l'agriculture et l'élevage ».

Il s'agit d'un tarif bi-horaire (I.B.T. = 100).

- jour : 1,35 F/kWh;
- nuit : 0,50 F/kWh (8 heures).

La fourniture est interrompue par le distributeur pendant 3 heures par jour.

Des dispositions particulières sont applicables :

- a) aux parties communes des immeubles résidentiels à appartements;
- b) aux grands immeubles entièrement électrifiés;
- c) à la clientèle professionnelle saisonnière;
- d) aux fournitures temporaires (forains, chantiers et résidences secondaires mobiles).

Distorsion entre consommateurs domestiques et consommateurs artisans créée par la tarification du courant électrique.

Pour la facilité, les valeurs ci-dessous sont données, pour un index électrique basse tension (I.B.T.) = 100 et sans taxe.

Pour connaître les prix réellement appliqués, il suffit de les adapter à la valeur actuelle de l'index, en le multipliant par 1,432, et d'ajouter la taxe de 7 %.

Nieuw nationaal tarief :

Nouveau tarif national :

Maandelijke waarden — Valeurs mensuelles	Residentieel — Résidentiel	Niet residentieel — Non résidentiel	
		Overwegend verlichting — Prépondérance éclairage	Overwegend drijfkracht — Prépondérance force motrice
Vaste vergoeding — <i>Redevance fixe</i>	20,— F	20,— F per kW ter beschik- king gesteld vermogen — 20,— F par kW de puissance mise à disposition.	7,50 F per kW ter beschik- king gesteld vermogen — 7,50 F par kW de puissance mise à disposition.
1 ^{ste} schijf tegen 2,10 F of 2,45 F (naar gelang de sector) — 1 ^{re} tranche à 2,10 F ou 2,45 F (selon le secteur)	40 kWh	60 kWh " "	60 kWh " "
2 ^{de} schijf tegen 1,35 F/kWh. Rest tegen 1 F/kWh — 2 ^e tranche à 1,35 F/kWh. Solde à 1 F/kWh.	60 kWh	90 kWh " "	90 kWh " "

Uit deze tabel blijkt dat het residentieel tarief aanzienlijk voordeliger is dan het niet residentieel tarief.

Terwijl namelijk bij het residentieel tarief de vaste vergoeding altijd 20 frank bedraagt, schommelt deze bij het niet residentieel tarief daarentegen rechtstreeks evenredig met het ter beschikking gesteld vermogen en bedraagt 20 frank × het aantal kW voor overwegend verlichting en 7,5 frank × het aantal kW voor overwegend drijfkracht.

Terwijl bovendien de prijzen van het kWh in de diverse respectievelijke overeenkomende schijven gelijk zijn, bedraagt de lengte der schijven daarentegen bij het niet residentieel tarief 1,5 × aantal kW indien men deze vergelijkt met de lengte bij het residentieel tarief.

Dit verschil komt eveneens aan de dag in de navolgende tabel die werd opgesteld onder de in de aanvang van deze nota uiteengezette omstandigheden en met als basis een prijs van 2,45 F/kWh in de eerste schijf.

Ter beschikking gesteld vermogen in kW	Prijs van de verbruikte energie in F/kWh		
	Residentieel	Niet residentieel	
		Overwegend verlichting	Overwegend drijfkracht

Maandelijks verbruik :
25 kWh

1	3,25	3,25	2,75
2	3,25	4,05	3,05
3	3,25	4,85	3,35
4	3,25	5,65	3,65
5	3,25	6,45	3,95
6	3,25	7,25	4,25

Il résulte de ce tableau que le tarif résidentiel est nettement plus avantageux que le tarif non résidentiel.

En effet, tandis qu'en résidentiel, la redevance fixe est toujours de 20 francs, en non résidentiel, par contre, elle varie en proportion directe de la puissance mise à disposition et s'élève à 20 francs × nombre de kW pour la prépondérance éclairage et à 7,50 francs × nombre de kW pour la prépondérance force motrice.

En outre, tandis que les prix du kWh dans les diverses tranches correspondantes respectives sont identiques, par contre, la longueur des tranches en non résidentiel s'élève à 1,5 × nombre de kW si on la compare à la longueur en résidentiel.

Cette différence apparaît également à la lecture du tableau ci-dessous, lequel a été établi dans les conditions exposées au début de cette note et en se basant sur un prix de 2,45 F/kWh en première tranche.

Puissance mise à la disposition en kW	Prix de l'énergie consommée en F/kWh		
	Résidentiel	Non résidentiel	
		Prépondérance éclairage	Prépondérance force motrice

Consommation mensuelle :
25 kWh

1	3,25	3,25	2,75
2	3,25	4,05	3,05
3	3,25	4,85	3,35
4	3,25	5,65	3,65
5	3,25	6,45	3,95
6	3,25	7,25	4,25

Ter beschikking gesteld vermogen in kW	Prijs van de verbruikte energie in F/kWh		
	Residentieel	Niet residentieel	
		Overwegend verlichting	Overwegend drijfkracht

Maandelijks verbruik :
50 kWh

1	2,63	2,85	2,60
2	2,63	3,25	2,75
3	2,63	3,65	2,90
4	2,63	4,05	3,05
5	2,63	4,45	3,20
6	2,63	4,85	3,35

Maandelijks verbruik :
100 kWh

1	1,99	2,21	2,085
2	1,99	2,85	2,60
3	1,99	3,05	2,675
4	1,99	3,25	2,75
5	1,99	3,45	2,825
6	1,99	3,65	2,90

Maandelijks verbruik :
200 kWh

1	1,495	1,6925	1,63
2	1,495	2,21	2,085
3	1,495	2,64	2,4525
4	1,495	2,85	2,60
5	1,495	2,95	2,6375
6	1,495	3,05	2,675

Maandelijks verbruik :
400 kWh

1	1,2475	1,39125	1,315
2	1,2475	1,6925	1,63
3	1,2475	1,995	1,90125
4	1,2475	2,21	2,085
5	1,2475	2,425	2,26875
6	1,2475	2,64	2,4525

Het verschil tussen het residentieel en het niet residentieel tarief vloeit voort uit het feit dat in tegenstelling met het residentieel tarief, het niet residentieel tarief rekening houdt met het ter beschikking gesteld vermogen.

Onder deze omstandigheden moet worden nagegaan :

1. of dit verschil in behandeling gewettigd is;
2. of het « ter beschikking gesteld vermogen » op rechtvaardige wijze werd bepaald;
3. of de invloed van dit vermogen op oordeelkundige wijze werd vastgesteld;
4. of het niet de voorkeur had verdiend voor niet residentieel gebruik een tarief met een heel andere structuur in overweging te nemen.

Puissance mise à la disposition en kW	Prix de l'énergie consommée en F/kWh		
	Résidentiel	Non résidentiel	
		Prépondérance éclairage	Prépondérance force motrice

Consommation mensuelle :
50 kWh

1	2,63	2,85	2,60
2	2,63	3,25	2,75
3	2,63	3,65	2,90
4	2,63	4,05	3,05
5	2,63	4,45	3,20
6	2,63	4,85	3,35

Consommation mensuelle :
100 kWh

1	1,99	2,21	2,085
2	1,99	2,85	2,60
3	1,99	3,05	2,675
4	1,99	3,25	2,75
5	1,99	3,45	2,825
6	1,99	3,65	2,90

Consommation mensuelle :
200 kWh

1	1,495	1,6925	1,63
2	1,495	2,21	2,085
3	1,495	2,64	2,4525
4	1,495	2,85	2,60
5	1,495	2,95	2,6375
6	1,495	3,05	2,675

Consommation mensuelle :
400 kWh

1	1,2475	1,39125	1,315
2	1,2475	1,6925	1,63
3	1,2475	1,995	1,90125
4	1,2475	2,21	2,085
5	1,2475	2,425	2,26875
6	1,2475	2,64	2,4525

La différence entre les tarifs résidentiel et non résidentiel provient du fait que, contrairement au tarif résidentiel, le tarif non résidentiel tient compte de la puissance mise à disposition.

Dans ces conditions il convient d'examiner :

1. si cette différence de traitement se justifie;
2. si la « puissance mise à disposition » a été équitablement déterminée;
3. si l'influence de cette puissance a été judicieusement fixée;
4. s'il n'aurait pas été préférable d'envisager pour les usages non résidentiels un tarif d'une tout autre structure.

Nota: de navolgende uiteenzettingen geven het gezichtspunt weer van de leden van het Beheerscomité.

I. Wettiging van het verschil in behandeling.

Het Beheerscomité der elektriciteitsondernemingen wijst er op :

a) dat het gemiddelde aandeel van het door de klant gebruikt vermogen in het maximumvermogen dat wordt afgenomen bij de grote post (dus maximumvermogen gemeten op het punt waar de distributeur aankoopt bij de producent) en in het door de hoog- en laagspanningsnetten van de distributeur overgebrachte vermogen, naar verhouding veel aanzienlijker is voor het professionele dan voor het residentiële tarief;

b) dat de professionele klanten op het niveau van de abonné gemiddeld een veel aanzienlijker vermogen afnemen dan de residentiële klanten;

c) dat de verscheidenheid en de afwisseling in de door de residentiële klanten afgenomen vermogens aanzienlijk hoger is dan de verscheidenheid en afwisseling tussen de vermogens die door de professionele klanten worden afgenomen.

Bedoeld comité stelt dus vast dat voor de professionele klanten het gemiddeld afgenomen vermogen en het betrekkelijk aandeel ervan in het door de distributie te leveren maximum-vermogen hoger liggen dan voor de residentiële klanten. Het gaat hier juist om factoren die een terugslag hebben op de investeringen in productie-, transport- en distributie-installaties en bijgevolg ook op de kosten van de distributie, welke door de vastgestelde tarieven moeten worden gedekt.

Tevens vloeit daaruit voort dat het normaal en logisch lijkt het « vermogen » te doen tussenkomen in de aparte tariefregeling welke geldt voor de professionele klanten.

II. Werd het in aanmerking genomen vermogen billijk vastgesteld ?

Dit vermogen wordt momenteel als volgt bepaald : (deze gegevens werden reeds eerder genoemd)

— Verlichting :

80 % van het totaal opgesteld vermogen aan verlichtingstoestellen. De bekomen waarde wordt op de hogere kilowatt afgerond.

Note : les développements qui suivent reprennent le point de vue des membres du Comité de Gestion.

I. Justification de la différence de traitement.

Le Comité de Gestion des entreprises d'électricité fait remarquer :

a) que l'intervention moyenne de la puissance appelée par le client dans la puissance maximum prélevée au grand poste (puissance maximum au point où le distributeur achète au producteur) et dans la puissance transitée dans les réseaux à haute et à basse tension du distributeur, est relativement beaucoup plus importante en professionnel qu'en résidentiel;

b) que les clients professionnels prélèvent en moyenne, au niveau de l'abonné, une puissance plus importante que les clients résidentiels;

c) que la diversité entre les prélèvements des clients résidentiels est nettement plus prononcée que la diversité entre les prélèvements des clients professionnels.

Ledit comité constate donc que, pour la clientèle professionnelle, la puissance moyenne prélevée et son intervention relative dans la puissance maximum à fournir par la distribution sont plus importantes que pour la clientèle résidentielle. Or, il s'agit en l'occurrence d'éléments ayant une répercussion sur les investissements de production, de transport et de distribution et, partant, sur le coût de la distribution, qui doit être couvert par la tarification.

Il en résulte également qu'il semble normal et logique de faire intervenir la « puissance » dans la tarification distincte afférente à la clientèle professionnelle.

II. La puissance prise en considération a-t-elle été équitablement déterminée ?

Actuellement, cette puissance est déterminée de la façon suivante (rappel des données mentionnées précédemment) :

— Eclairage :

80 % de la puissance globale installée en appareils d'éclairage. La valeur obtenue est arrondie au kW supérieur.

— *Drijfkracht :*

— om rekening te houden met het rendement van de motoren en met de arbeidsfactoren wordt 1 PK = 1 kW beschouwd,

— de krachtigste motor wordt op 80 % en de andere op 40 % van het opgesteld vermogen berekend,

— het vermogen der apparaten voor de verwarming van de lokalen wordt niet in aanmerking genomen,

— op het vermogen der thermische apparaten die niet bestemd zijn voor verwarming der lokalen wordt een verminderingcoëfficiënt toegepast van 0,1 (tijdelijk bestaan er nog plaatselijke uitzonderingen),

— de bekomen waarde wordt afgerond op de hogere kilowatt.

Opmerkingen :

— het vermogen dat overeenstemt met het kaliber van de veiligheid is in ieder geval de hoogste waarde van het ter beschikking gesteld vermogen;

— het ter beschikking gesteld vermogen, bepaald zoals hierboven weergegeven, is geldig voor een jaar; het kan dan op verzoek van de klant of van de distributeur worden aangepast, zonder dat de periodiciteit van de herziening minder dan 1 jaar mag zijn.

De elektriciteitsondernemingen zijn reeds overgegaan en zullen verder overgaan tot controleproeven van de ter beschikking gestelde vermogens (meting van de afgenomen maximum-vermogens, opnemingen van belasting-diagrammen) met het oog op een eventuele aanpassing van de vermelde verminderingcoëfficiënten.

III. *Indien de factor « vermogen » tussenkomt, werd de invloed van deze factor oordeelkundig vastgesteld ?*

Het Beheerscomité meent dat de residentiële cliënten een betrekkelijk homogeen statistisch geheel vormen waarvoor de vastgestelde tarieven voor allen dezelfde mogen zijn. Het gemiddelde van het door deze klanten afgenomen vermogen ligt uiterst laag en ver beneden 1 kW.

De professionele klanten daarentegen nemen aanzienlijk grotere vermogens af die weinig verscheidenheid vertonen en zich naar verhouding veel sterker doen voelen op het ogenblik van de hoogste belasting. In de gegeven omstandigheden werd de graad van verschil tussen de twee tariefregelingen door genoemd comité normaal en logisch geacht.

Op te merken valt dat de eerste statistische gegevens die betrekking hebben op de nieuwe tarieven en afkomstig zijn van de V.E.B. aantonen dat de gemiddelde laagspanningsprijzen als volgt geëvolueerd zijn :

— *Force motrice :*

— pour tenir compte du rendement des moteurs et du facteur de puissance, on considère que 1 CV = 1 kW,

— le moteur le plus puissant est compté à 80 % et les autres à 40 % de la puissance installée,

— la puissance des appareils de chauffage des locaux n'est pas prise en considération,

— la puissance des appareils thermiques autres que ceux destinés au chauffage des locaux est affectée d'un coefficient réducteur de 0,1 (certaines dérogations à cette dernière règle existent encore temporairement sur le plan local),

— la valeur obtenue est arrondie au kW supérieur.

Remarques :

— en tout état de cause, la puissance correspondant au calibre de la protection du raccordement constitue la valeur limite de la puissance mise à disposition;

— la puissance établie comme indiqué ci-avant est valable pour une année; elle peut alors être adaptée, à la demande du client ou du distributeur, sans que la périodicité des révisions puisse être inférieure à un an.

Les entreprises d'électricité ont déjà procédé et procéderont à des essais de contrôle des puissances mises à disposition (mesure de puissances maxima prélevées, prélèvement de diagrammes de charge) en vue de mettre éventuellement au point les valeurs des coefficients réducteurs précités.

III. *Si l'élément « puissance » intervient, son influence a-t-elle été judicieusement fixée ?*

Le Comité de Gestion considère que la clientèle résidentielle constitue un ensemble statistique relativement homogène pour lequel la tarification peut être la même pour tous. La moyenne de la puissance prélevée par ces clients est extrêmement basse et de loin inférieure à 1 kW.

Les clients professionnels, par contre, prélèvent des puissances considérablement plus élevées, peu diversifiées et qui, proportionnellement, interviennent d'une façon beaucoup plus prononcée aux moments de pointe. Dans ces conditions, le degré de différence entre les deux tarifications a été jugé normal et logique par ledit Comité.

A noter que les premières indications statistiques, se rapportant à la nouvelle tarification et émanant de l'U.E.E.B., montrent que les prix moyens basse tension ont évolué comme suit :

Gemiddelde laagspanningsprijzen
(geïndexeerde waarde, vergoedingen inbegrepen,
zonder taks).

Prix moyens basse tension.
(valeurs indexées, redevances comprises, taxe exclue).

Periodes — Périodes	Gemiddelde prijzen in F/kWh — Prix moyen en F/kWh		
	Residentiële tarieven — Tarifs résidentiels	Niet residentiële tarieven — Tarifs non résidentiels	
		Overwegend verlichting — Prépondérance éclairage	Overwegend drijfkraft — Prépondérance force motrice
1967			
(oude en nieuwe tarieven) — (<i>ancienne et nouvelle tarification</i>)	2,50	2,47	2,61
1 ^{ste} trimester 1967 (oude tarief) — 1 ^{er} trimestre 1967 (<i>ancienne tarification</i>)	2,38	2,40	2,55
1 ^{ste} trimester 1968 (nieuw tarief) — 1 ^{er} trimestre 1968 (<i>nouvelle tarification</i>)	2,31	2,33	2,61
2 ^{de} trimester 1967 (oude tarieven) — 2 ^e trimestre 1967 (<i>ancienne tarification</i>)	2,47	2,50	2,62
2 ^{de} trimester 1968 (nieuwe tarieven) — 2 ^e trimestre 1968 (<i>nouvelle tarification</i>)	2,45	2,46	2,67
E.I.L. 1 ^o trimester 1967 : 139,8;			
E.I.L. 1 ^o trimester 1968 : 140,6;			
E.I.L. 2 ^o trimester 1967 : 140,3;			
E.I.L. 2 ^o trimester 1968 : 142,7.			

IV. *Had een tarief van een geheel andere structuur
niet de voorkeur verdiend voor niet residentieel
gebruik ?*

De aandacht werd gevestigd op de tarieven van het
meervoudige uurtype die in bepaalde stedelijke sec-
toren worden toegepast.

De verbruikte energie wordt tegen een verschillende
en degressieve prijs aangerekend, naargelang zij gele-
verd wordt op het ogenblik van de hoogste belasting,
buiten de spitsuren en tijdens de uren van lage belas-
ting. Dit systeem vereist een tamelijk dure uitrusting.

Uiteraard zijn deze tarieven ook evenredig met het
door de klant opgenomen vermogen.

Anderzijds, veronderstelt de bepaling van de perio-
den van de dag met verschillend prijsniveau het
bestaan van een dagelijks diagram van de totale belas-
ting van de sector, met een bepaalde en kenmerkende
vorm. Zulks is niet altijd het geval in landelijke stre-
ken. Bovendien verschilt de vorm van de belasting-
diagrammen van de ene streek tot de andere.

De huidige structuur van de professionele nationale
tarieven, met vergoedingen en schijven die afhankelijk

IV. *Un tarif d'une tout autre structure n'aurait-il
pas été préférable pour les usages non résidentiels ?*

L'attention a été attirée sur la tarification du type
multihoraire appliquée dans certains secteurs urbains.

L'énergie consommée est facturée à un prix diffé-
rent et dégressif suivant qu'elle est fournie en pointe,
hors pointe ou durant les heures creuses. Ce système
exige un équipement assez coûteux.

Par sa nature même, une telle tarification est égale-
ment proportionnelle à la puissance appelée par le
client.

D'autre part, la fixation des périodes de la journée
à niveau de prix différent sous-entend l'existence d'un
diagramme journalier de la charge globale du secteur,
de forme bien définie et caractéristique. Ce qui n'est
pas toujours le cas en région rurale. En outre, la for-
me des diagrammes de charges diffère suivant la
région.

La structure actuelle de la tarification nationale
professionnelle, dont les redevances et tranches sont

zijn van het afgenomen vermogen, is aangepast, zowel aan de verschillende gewestelijke kenmerken, als aan de onderscheiden typen van klanten, en leent zich dus tot een nationale toepassing.

Opmerking.

Bij meerdere gelegenheden hebben verbruikers de herziening van hun contracten bekomen, hetgeen bevestigt dat een aanpassing van de tarieven nodig is. Dit herzieningswerk vindt momenteel plaats en er zal ook over worden gewaakt dat het zo spoedig mogelijk leidt tot een meer geschikte formule.

II. HOOGSPANNING.

Behalve het tarief « electro-thermisch verbruik », waarvoor bepaalde uitzonderingen bestaan, wordt de hieronder weergegeven tariefregeling door alle distributieondernemingen aangenomen.

De tarifiering en het factureren geschieden maandelijks.

A. *Vermogens die niet hoger zijn dan 1.000 kW* (tarief ACH) :

1. Tijdens de dag verbruikte energie (duurtijd 15 uur per dag) :

— indien de benutting U de 150 uur niet overschrijdt : (1,6 — 0,001 U) ACHR frank/kWh;

— indien de benutting U hoger is dan 150 uur :

— de eerste 150 uren : 1,45 ACHR frank/kWh;

— het overige : 0,9 CHR frank/kWh.

2. Tijdens de nacht gebruikte energie (duurtijd 9 uur per dag) : 0,50 H frank/kWh.

U is in uren, het quotiënt van kWh gedeeld door kW.

kWh is het aantal tijdens de maand geleverde kilowatturen.

kW is, uitgedrukt in kilowatt, het geregistreerde maximum vermogen tijdens de maand gebruikt.

A = 1 indien het verlichtingspercentage niet hoger is dan 15 % van het totaal verbruik.

A = 1,1 indien dit percentage hoger is dan 15 %.

C is een coëfficiënt die bepaald wordt in functie van de waarde van de kW en die schommelt van 0,81 voor kW = 0 tot 99, tot 0,69 voor kW = 800 tot 999.

R is een coëfficiënt waarvan de minimumwaarde 0,95 is en die van de vermogenfactor afhankelijk is.

H is de elektrische hoogspanningsindex, gegrond :

— op de gemiddelde prijs van een miljoen kilocalorieën van de brandstoffen die werkelijk werden verbruikt door de centrales der bij het Beheerscomité aangesloten ondernemingen;

fonction de la puissance prélevée, s'adapte aux diverses caractéristiques régionales et aux différents types de clientèle, ce qui permet une application nationale.

Remarque.

A plusieurs occasions, des consommateurs ont obtenu la révision de leur contrats, ce qui confirme qu'une adaptation de la tarification est nécessaire. Ce travail de révision est en cours et il sera veillé à ce qu'il aboutisse à une formule plus adéquate dans les meilleurs délais.

II. HAUTE TENSION.

Sauf le tarif « usages électrothermiques », pour lequel il existe certaines exceptions, la tarification ci-dessous est adoptée par toutes les entreprises de distribution.

La tarification et la facturation sont mensuelles.

A. *Puissances ne dépassant pas 1.000 kW* (tarif ACH) :

1. Energie de jour (période de 15 heures par journée) :

— si l'utilisation U est égale ou inférieure à 150 heures : (1,6 — 0,001 U) ACHR F/kWh;

— si U est supérieur à 150 heures :

— les 150 premières heures : 1,45 ACHR F/kWh;

— le solde : 0,9 CHR F/kWh.

2. Energie de nuit (période de 9 heures par journée) : 0,50 H F/kWh.

U est, en heures, le quotient de « kWh » par « kW ».

kWh est le nombre de kilowattheures fournis pendant le mois.

kW est, exprimé en kilowatts, le maximum de la puissance utilisée, enregistré au cours du mois.

A = 1 si l'éclairage est inférieur ou égal à 15 % de la consommation.

A = 1,1 si l'éclairage est supérieur à 15 %.

C est un coefficient défini en fonction de la valeur de kW et variant de 0,81 pour kW = 0 à 99, à 0,69 pour kW = 800 à 999.

R est un coefficient dont la valeur minimum est de 0,95 et dépend du facteur de puissance.

H est l'index électrique haute tension basé :

— sur le prix moyen du million de kilocalories des combustibles effectivement consommés par les centrales des entreprises membres du Comité de Gestion;

- op de index van 's lands groothandelsprijzen;
- op de index van de verbruiksprijzen.

Zijn waarde bedraagt 1,345 (oktober 1968).

B. Vermogens van 1.000 tot 4.000 kW waarvan de jaarlijkse globale benutting lager ligt dan 4.000 uur :

Het vorig tarief, de waarde van C is echter :

- 0,68 voor 1.000 tot 1.499 kW;
- 0,67 voor 1.500 tot 1.999 kW;
- 0,665 voor 2.000 tot 2.499 kW;
- 0,66 vanaf 2.500 kW.

C. Tariefing voor electro-thermisch gebruik :

Drievoudig uurtarief :

- hoogste belasting : 1,6 CH frank/kWh;
- buiten de uren van hoogste belasting gedurende de dag :

U minder dan 150 uren : CH frank/kWh;

U meer dan 150 uren :

- eerste 150 uur CH frank/kWh;
- de rest : 0,85 CH frank/kWh;
- tijdens de nacht : van 0,40 H frank tot 0,50 H frank/kWh.

Opmerkingen :

1. *De uren van hoogste belasting :* 3 uur per dag gedurende 4 maanden van het jaar, door de distributeur te kiezen.

2. *Benutting :* berekend zonder rekening te houden met de kWh hoogste belasting.

3. *Vermogenfactor :* de voorwaarden zijn strenger dan in het voorgaand geval.

4. *Toepassingsmodaliteiten :* onder bepaalde voorwaarden kunnen eveneens grote elektrische keukens en verwarming van lokalen van dit tarief genieten.

5. *Met hoogspanning gelijkgestelde klanten :* verhoogd met 10 of met 15 % naar gelang het geval, kan dit tarief worden toegepast op installaties die over een speciale voedingskabel beschikken.

D. Uitsluitend nachtgebruik :

0,40 H frank/kWh (9 uur).

- sur l'index des prix de gros du Royaume;
- sur l'index des prix à la consommation.

Sa valeur est de 1,345 (octobre 1968).

B. Puissance de 1.000 à 4.000 kW dont l'utilisation annuelle globale est inférieure à 4.000 heures :

Application du tarif précédent; toutefois, la valeur de C est de :

- 0,68 pour 1.000 à 1.499 kW;
- 0,67 pour 1.500 à 1.999 kW;
- 0,665 pour 2.000 à 2.499 kW;
- 0,66 à partir de 2.500 kW.

C. Tarification pour usages électrothermiques :

Tarification trihoraire :

- en pointe : 1,6 CH F/kWh;
- hors pointe de jour :

U inférieure à 150 h : CH F/kWh;

U supérieure à 150 h :

- 150 premières heures : CH F/kWh;
- solde : 0,85 CH F/kWh.
- nuit : de 0,40 H F à 0,50 H F/kWh.

Remarques.

1. *Les heures de pointe :* 3 heures par jour durant 4 mois de l'année à choisir par le distributeur.

2. *Utilisation :* calculée sans tenir compte des kWh de pointe.

3. *Facteur de puissance :* les conditions sont plus sévères que dans le cas précédent.

4. *Modalités d'application :* sous certaines conditions, peuvent également bénéficier de ce tarif les grandes cuisines électriques et le chauffage des locaux.

5. *Clients assimilés à la haute tension :* moyennant une majoration de 10 ou de 15 %; selon le cas, ce tarif peut s'appliquer à des installations disposant d'un câble spécial d'alimentation.

D. Usages exclusifs de nuit :

0,40 H F/kWh (9 heures).

BIJLAGE N° 2.

**AARDGASTARIEF
VOOR AMBACHTELIJK VERBRUIK.**

1. *Beschrijving van het huishoudelijk en niet-huishoudelijk tarief voor een verbruik van 1.000 tot 25.000 m³ AG per jaar.*

<i>Huishoudelijk tarief.</i>	<i>Niet-huishoudelijk tarief.</i>
Retributietarief.	Retributietarief.
A. (voor een verbruik van 3.500 tot 5.000 m ³ /jaar).	
Vaste retributie : 3.600 fr./jaar.	Vaste retributie : 3.600 fr./jaar.
Evenredige factor : 2 fr./m ³ .	Evenredige factor : 1 ^{ste} schijf 5.000 m ³ : 3 fr. Saldo : 2,37 fr.
B. (voor een verbruik van 5.000 m ³ /jaar of meer).	Voor een verbruik van 115 dagen of meer wordt de prijs van 2,37 fr./m ³ evenwel verminderd tot 1,82 fr./m ³ .
Vaste retributie : 3.600 fr./jaar.	
Evenredige factor : 1,82 fr./m ³ .	

Opmerkingen.

— De vaste retributies en de evenredige factoren zijn bij I g = 100 (I g 1^{ste} kwartaal 1969 = 114,58).

— Bij huishoudelijk verbruik voor verwarming wordt een *ristorno* R (0,20 fr./m³) toegekend dat via de verdelers door de vervoerder wordt verleend.

— Het niet-huishoudelijk tarief moet worden voorgelegd aan het Controlecomité voor gas en elektriciteit.

2. *Toelichting bij het niet-huishoudelijk tarief.*

Indien het verbruik voor niet-huishoudelijke doeleinden even regelmatig was als voor huishoudelijke doeleinden zou er geen enkele reden bestaan om twee tariefklassen te hebben.

De ervaring leert evenwel dat voor « niet-huishoudelijke » doeleinden gas wordt verbruikt gedurende 5 dagen per week en 8 uren per dag en in veel gevallen alleen in de winter.

Het is thans niet mogelijk op die klanten het huishoudelijk tarief toe te passen dat geldt voor degenen die 7 dagen per week en 16 uur per dag gas verbruiken.

Ten einde, ongeacht de jaarlijkse regelmaat van de afname, de « noodzakelijke ontvangst » te dekken, had men een tweeledig tarief moeten invoeren, waarvan de eerste factor in verhouding zou hebben gestaan tot het hoogste dagverbruik van het jaar.

ANNEXE N° 2.

**TARIFICATION DU GAZ NATUREL
POUR LES CONSOMMATIONS ARTISANALES.**

1. *Description des tarifications domestiques et non domestiques pour consommations de 1.000 à 25.000 m³ GN/an.*

<i>Tarification domestique.</i>	<i>Tarification non domestique.</i>
Tarif à redevances.	Tarif à redevances.
A. (pour consommations de 3.500 à 5.000 m ³ /an).	
Redevance fixe: 3.600 F/an.	Redevance fixe: 3.600 F/an.
Terme proportionnel : 2 F/m ³ .	Terme proportionnel : 1 ^{re} tranche 5.000 m ³ : 3 F. solde : 2,37 F.
B. (pour consommations égales ou supérieures à 5.000 m ³ /an)	Toutefois, pour une utilisation égale ou supérieure à 115 jours, le prix de 2,37 F/m ³ est ramené à 1,82 F/m ³ .
Redevance fixe: 3.600 F/an.	
Terme proportionnel : 1,82 F/m ³ .	

Observations :

Les redevances fixes et les termes proportionnels sont à I g = 100 (I g 1^{er} trimestre 1969 = 114,58).

— Les consommateurs domestiques pour le chauffage bénéficient d'une ristourne R (0,20 F/m³) qui est accordée par le transporteur via les distributeurs.

— La tarification non domestique est soumise à l'examen du Comité de Contrôle du Gaz et de l'Electricité.

2. *Commentaire de la tarification non domestique.*

Si la régularité des prélèvements était la même pour les consommateurs non domestiques et pour les consommateurs domestiques, il n'y aurait aucune raison d'établir deux familles de tarifs.

La pratique montre cependant que souvent les « non domestiques » consomment du gaz 5 jours par semaine et 8 heures par jour, et, dans de nombreux cas en hiver seulement.

Il n'est pas possible actuellement d'appliquer à ces clients les tarifs domestiques établis pour des consommateurs de 7 jours par semaine et 16 heures par jour.

Pour couvrir la « recette nécessaire », quelle que soit la régularité annuelle du prélèvement, il eût fallu avoir recours à une tarification binôme dont le premier terme aurait été fonction du prélèvement journalier maximum de l'année.

Het was economisch niet-denkbaar bij klanten die minder dan 25.000 m³ AG per jaar verbruiken, een toestel te plaatsen om het hoogste dagverbruik van het jaar te meten. Er is dan ook een gemiddelde prijs vastgesteld wanneer de klant gas verbruikt gedurende 115 dagen per jaar of meer.

Het niet-huishoudelijk tarief is vastgesteld op grond van die overweging.

Het huishoudelijk tarief wordt evenwel toegepast op ander dan eigenlijk huishoudelijk verbruik, in zoverre het gas gebruikt wordt voor dezelfde doeleinden en in soortgelijke voorwaarden als het gas voor huishoudelijk verbruik (bijvoorbeeld religieuze gemeenschappen, kostscholen, klinieken, ziekenhuizen, familiespensions).

3. Toekomstige oriëntering van het tarief.

Het nieuwe tarief van AG voor niet-huishoudelijk gebruik (handel, ambachten en kleine nijverheid) is op zulk een wijze vastgesteld dat het, met de tijd, gelijkgeschakeld kan worden met het AG-tarief voor overeenkomstige verbruiksniveaus met huishoudelijke doeleinden.

In de tariefprogrammatie die aan het Controlecomité is voorgesteld tegelijk met de tariefregeling voor het niet-huishoudelijk gebruik van AG, wordt bepaald dat de eerste tranche van 5.000 m³ AG (tegen 3 fr./m³ AG van het tarief « 1.000 tot 25.000 m³ jaar » voor niet-huishoudelijk gebruik in de ambachten, de handel...) verlaagd of zelfs afgeschaft zal worden zodra de exploitatie van de distributieondernemingen het mogelijk maken. Op dat ogenblik zal het niet-huishoudelijk tarief, voor eenzelfde regelmatige afname, hetzelfde zijn als het tarief voor een gelijkwaardig huishoudelijk gebruik.

Het is derhalve de bedoeling om geleidelijk een homogene tariefregeling tot stand te brengen waarbij voor eenzelfde verbruiksniveau en een zelfde regelmatige afname eenzelfde gemiddelde prijs zal worden toegepast, ongeacht de categorie waartoe de verbruiker behoort (huisgezin, ambacht of handel...).

Pour des clients de moins de 25.000 m³ GN/an, il a été jugé économiquement irréalisable de prévoir un équipement de mesurage du prélèvement journalier maximum de l'année. Un prix moyen est donc prévu, pour autant que l'utilisation du client soit supérieure ou égale à 115 jours par an.

C'est pour cette raison que des tarifs non domestiques ont été établis.

Toutefois, les tarifs domestiques sont appliqués à des consommateurs autres que des clients domestiques proprement dits, pour autant que ces consommateurs utilisent le gaz pour les mêmes applications que les clients domestiques et dans des conditions similaires d'utilisation (par exemple les communautés religieuses, les pensionnats, les cliniques, les hopitaux, les pensions de famille).

3. Orientation future de la tarification.

La nouvelle tarification du GN pour usages non domestiques (commerce, artisanat et petite industrie) est conçue de façon à permettre, à terme, de la rendre identique à la tarification du GN pratiquée pour des niveaux de consommation correspondants en usages domestiques.

Dans la programmation tarifaire, proposée au Comité de Contrôle en même temps que l'ensemble tarifaire pour les usages non domestiques du GN, il est prévu que la première tranche de 5.000 m³ GN (à 3 Fr/m³ GN du tarif « 1.000 à 25.000 m³ GN/an » pour usages non domestiques de l'artisanat, du commerce,...) sera ramenée à un niveau inférieur sinon supprimée dès que les conditions d'exploitation des entreprises de distribution le permettront. A ce moment le tarif non domestique sera, pour une même régularité des prélèvements, identique au tarif pratiqué pour les usages domestiques d'une même importance.

La tendance est donc d'arriver progressivement à un ensemble tarifaire homogène qui conduirait pour un même niveau de consommation et pour une même régularité des prélèvements à un même prix moyen, et ce quelle que soit la catégorie à laquelle appartient le consommateur (client domestique, artisan ou commerçant...).

BIJLAGE N° 3.

VERDELING VAN DE STAATSHULP VERLEEND OP
GROND VAN DE EXPANSIEWETTEN.

Hierbij gaan drie statistische tabellen met opgave, sedert 1960 tot eind november 1968, van de verdeling per provincie van de desbetreffende investeringen, de verdeling per provincie van het aantal nieuwe werkgelegenheden als gevolg van die investeringen, en de verdeling per provincie van de kosten voor de Staat.

Deze gegevens zijn ontleend aan de jaarverslagen die het Ministerie van Economische Zaken, het Ministerie van Middenstand en het Ministerie van Financiën ieder jaar aan de Wetgevende Kamers zenden, zoals de drie heroplevingswetten dat voorschrijven.

De Minister heeft niet gemeend de statistische gegevens betreffende 1959 te moeten overnemen, aangezien de investeringen op basis van de wetten van 1959 voor datzelfde jaar onbeduidend waren en de statistische homogeniteit van de voorgestelde reeks zouden verstoren.

De administratie maakt geen statistiek van het aantal dossiers per provincie.

De kosten voor de Staat zijn berekend op het ogenblik van elke beslissing; gelet op het veranderlijk aantal jaren gedurende welke de Staat steun verleent, zijn de kosten die statistisch aanrekenbaar zijn op het jaar van de beslissing, per definitie niet gelijk aan het bedrag van de toelage die voor dat eerste jaar wordt gestort.

ANNEXE N° 3.

REPARTITION DES AIDES DE L'ETAT
SUR BASE DES LOIS D'EXPANSION.

Les trois tableaux statistiques reproduits ci-dessous donnent, depuis 1960 jusqu'à fin novembre 1968, la répartition provinciale des investissements concernés, la répartition provinciale du nombre d'ouvriers à engager à la suite de ces investissements, la répartition provinciale du coût pour l'Etat.

Ces données sont extraites des rapports annuels que le Ministère des Affaires économiques, le Ministère des Classes moyennes et le Ministère des Finances envoient, chaque année, aux Chambres législatives ainsi que le leur prescrivent les trois lois de relance.

Le Ministre n'a pas cru devoir reprendre les statistiques relatives à 1959, étant donné que les investissements effectués à l'aide des lois de 1959 ont été insignifiants pour cette même année et que l'homogénéité statistique de la série ainsi présentée en aurait souffert.

L'Administration ne tient pas de statistiques relatives à la répartition provinciale du nombre de dossiers.

Le coût pour l'Etat est calculé au moment de chaque décision; par définition, — eu égard au nombre variable d'années pendant lequel l'Etat intervient — le coût statistiquement imputable à l'année de la décision ne s'identifie pas avec le montant de la subvention versée pour cette première année d'intervention.

Toepassing van de heroplevingswetten van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966. Bedrag van de desbetreffende investeringen (in miljoenen). — Application des lois de relance des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966. Montant des investissements concernés (en millions).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968 11 maanden — 1968 (11 mois)
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	3.161	5.494	2.342	3.171	2.208	5.167	3.390	10.863	4.081
West-Vlaanderen. — <i>Fl. Occidentale</i>	1.630	2.028	654	240	1.031	533	884	951	2.279
Oost-Vlaanderen. — <i>Fl. Orientale</i>	2.131	1.126	1.467	1.466	18.340	1.419	2.528	2.016	10.490
Limburg. — <i>Limbourg</i>	121	2.371	300	4.095	1.291	4.169	4.844	3.564	1.179
Vlaams Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	431	1.504	309	651	96	88	692	426	1.274
Vlaamse landsgedeelte. — <i>Région flamande</i>	7.474	12.525	5.072	9.623	22.966	11.376	12.339	17.820	19.303
Brussel-Hoofdstad. — <i>Bruxelles-Capitale</i>	698	2.294	217	536	—	75	86	277	212
Waals Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	1.731	199	546	365	244	338	431	568	802
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	4.055	1.456	4.991	2.628	886	2.979	1.135	9.046	8.471
Luik. — <i>Liège</i>	10.072	7.121	1.889	553	1.512	3.200	2.600	1.885	4.120
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	839	33	823	37	—	50	62	188	413
Namen. — <i>Namur</i>	149	359	443	805	74	72	186	1.348	459
Waalse landsgedeelte. — <i>Région wallonne</i>	16.846	9.168	8.692	4.388	2.716	6.639	4.414	13.035	14.265
Totaal. — <i>Total</i>	25.018	23.987	13.981	14.547	25.682	18.090	16.839	31.132	33.780

Toepassing van de heroplevingswetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966. Verdeling, per provincie, van de kosten voor de Staat (in miljoenen). — Application des lois de relance des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966. Répartition provinciale du coût pour l'Etat (en millions).

	1962	1963	1964	1965	1966	1967
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	126	254	75	120	77	502
West-Vlaanderen. — <i>Fl. Occidentale</i>	55	11	15	16	33	80
Oost-Vlaanderen. — <i>Fl. Orientale</i>	95	69	1.042	28	84	121
Limburg. — <i>Limbourg</i>	34	362	45	106	335	346
Vlaams Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	16	16	2	2	17	18
Vlaamse landsgedeelte. — <i>Région flamande</i>	326	712	1.179	274	546	1.067
Brussel-Hoofdstad. — <i>Bruxelles-Capitale</i>	13	10	—	2	1	3
Waals Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	22	16	3	9	5	51
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	345	149	56	133	50	845
Luik. — <i>Liège</i>	52	50	92	117	38	126
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	93	4	—	2	—	15
Namen. — <i>Namur</i>	16	26	3	2	5	212
Waalse landsgedeelte. — <i>Région wallonne</i>	528	245	154	263	97	1.249
Totaal. — <i>Total</i>	867	968	1.332	540	644	2.319

N.B. : 1. Deze statistische gegevens zijn eerst sedert 1962 bijgehouden; het bedrag voor 1968 zal pas kunnen worden berekend nadat de desbetreffende investeringen en de kredieten verleend in december 1968 zullen bekend zijn en opgeteld bij de 11 eerste maanden van de twee vorige tabellen. — *Cette statistique n'est tenue que depuis 1962 tandis que le montant de 1968 ne pourra être calculé qu'après que les investissements concernés et les crédits accordés dans le courant de décembre 1968 seront connus et ajoutés aux 11 premiers mois repris aux 2 tableaux précédents.*

2. De kosten van iedere beslissing voor de Staat zijn berekend op het ogenblik dat de beslissing is genomen, ongeacht het aantal jaren waarover de kosten gespreid worden. De kosten voor de Staat kunnen per definitie niet overeenstemmen met de toelagen die in de loop van een bepaald begrotingsjaar werkelijk zijn gestort. — *Le coût pour l'Etat de chaque décision est calculé au moment où celle-ci est prise sans égard au nombre d'années sur lequel il s'étale. Par définition, le coût pour l'Etat ne saurait correspondre aux subventions réellement versées au cours d'un exercice budgétaire donné.*

Toepassing van de heroplevingswetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966. Aantal nieuwe werkgelegenheden. — Application des lois de relance des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966. Nombre d'ouvriers à engager.

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968 (11 maanden) — 1968 (11 mois)
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	5.093	5.016	3.456	5.019	1.553	8.347	1.569	4.386	2.614
West-Vlaanderen. — <i>Fl. Occidentale</i>	4.183	11.779	2.324	948	640	826	878	1.752	2.687
Oost-Vlaanderen. — <i>Fl. Orientale</i>	4.955	3.227	4.302	3.156	4.176	2.552	1.458	2.071	3.692
Limburg. — <i>Limbourg</i>	318	2.510	1.240	3.012	1.220	3.766	3.159	3.549	2.789
Vlaams Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	1.555	1.748	1.176	1.213	169	179	1.001	510	1.612
Vlaamse landsgedeelte. — <i>Région flamande</i>	16.104	24.280	12.468	13.348	7.758	15.670	8.065	12.268	13.394
Brussel-Hoofdstad. — <i>Bruxelles Capitale</i>	1.469	940	951	675	—	87	64	97	121
Waals Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	1.578	301	310	374	60	176	72	464	271
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	3.065	3.097	4.193	1.914	1.570	1.029	1.417	4.399	4.423
Luik. — <i>Liège</i>	3.319	2.878	1.636	770	782	1.408	568	1.829	1.868
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	84	34	582	38	—	87	12	100	162
Namen. — <i>Namur</i>	471	244	413	533	308	114	360	137	292
Waalse landsgedeelte. — <i>Région wallonne</i>	8.517	6.554	7.134	3.629	2.720	2.814	2.429	6.929	7.016
Totaal. — <i>Total</i>	26.090	31.774	20.553	17.652	10.478	18.571	10.558	19.294	20.531

BIJLAGE N° 4.**OVEREENKOMST TOT INSTELLING VAN HET
OVERLEGCOMITE VOOR DE STAALPOLITIEK.**

Tussen :

- de BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door :
P. Vanden Boeynants, Eerste Minister,

J. Van Offelen, Minister van Economische Zaken,
- het BELGISCH IJZER- EN STAALCOMITE, ver-
tegenwoordigd door Baron van der Rest
 - « Le groupement des Hauts Fourneaux et Acié-
ries Belges », vertegenwoordigd door Baron van
der Rest en de heer Tilmans,
 - « Le groupement des relamineurs belges du fer
et de l'acier », vertegenwoordigd door de heren
Palmers en A. Frère,
- de SYNDICALE ORGANISATIES :
 - de CENTRALE DER METAALBEWERKERS
VAN BELGIE en de BOND DER BEDIENDEN,
TECHNICI EN KADERS VAN BELGIE, verte-
genwoordigd door de heren Wallaert, Vande-
perre, Leclercq, Modrikamen,
 - de CHRISTELIJKE CENTRALE DER ME-
TAALBEWERKERS VAN BELGIE en de LAN-
DELIJKE BEDIENDENCENTRALE, vertegen-
woordigd door de heren J. Coeck, R. Javaux,
J. Roisin, B. Cleuren,
 - de ALGEMENE CENTRALE DER LIBERALE
VAKBONDEN VAN BELGIE, vertegenwoor-
digd door de heer E. Sirleraut,

werd het volgende uiteengezet :

Ter gelegenheid van de Nationale Conferentie van 21 november 1966 heeft de Eerste Minister als volgt samengevat, wat men van de bespreking kan onthouden :

« Ik geloof dat alle tussenkomsten de noodzakelijkheid onderstreept hebben van een actieprogramma betreffende de technische, financiële en sociale uitzichten van het vraagstuk van de staalnijverheid. De Regering is bereid deel te nemen aan de uitwerking van dit programma ».

De vertegenwoordigers der werkgevers- en syndicale organisaties hebben hun instemming met dit voorstel van de Eerste Minister betuigd.

Zij verbinden zich ertoe hun ruimste medewerking te verlenen aan de uitwerking en aan de toepassing van dit actieprogramma voor de Belgische ijzer- en staalnijverheid.

De vertegenwoordigers van de Belgische Staat hunnerzijds bevestigen het voornemen van deze laatste

ANNEXE N° 4.**CONVENTION INSTITUANT LE COMITE DE
CONCERTATION DE POLITIQUE SIDERURGIQUE.**

Entre :

- l'ETAT BELGE, représenté par :
Monsieur Paul Vanden Boeynants, Premier Minis-
tre,
Monsieur Jacques Van Offelen, Ministre des Affai-
res économiques,
- le COMITE DE LA SIDERURGIE BELGE, repré-
senté par le Baron van der Rest
 - le GROUPEMENT DES HAUTS FOURNEAUX
ET ACIERIES BELGES, représenté par le
Baron van der Rest et Monsieur Tilmans,
 - le GROUPEMENT DES RELAMINEURS BEL-
GES DU FER ET DE L'ACIER, représenté par
Monsieur Palmers, Monsieur A. Frère,
- les ORGANISATIONS SYNDICALES :
 - la CENTRALE DES METALLURGISTES DE
BELGIQUE et le SYNDICAT DES EMPLOYES,
TECHNICIENS et CADRES DE BELGIQUE,
représentés par Messieurs Wallaert, Vande-
perre, Leclercq, Modrikamen,
 - la CENTRALE CHRETIENNE DES METAL-
LURGISTES DE BELGIQUE et la CENTRALE
NATIONALE DES EMPLOYES, représentées
par Messieurs J. Coeck, R. Javaux, J. Roisin,
B. Cleuren,
 - la CENTRALE GENERALE DES SYNDICATS
LIBERAUX DE BELGIQUE, représentée par
Monsieur E. Sirleraut,

il a été exposé ce qui suit :

Lors de la Conférence Nationale du 21 novembre 1966, le Premier Ministre a résumé comme suit ce qui pouvait être retenu de la discussion :

« Je crois pouvoir dire que toutes les interventions ont souligné la nécessité d'un programme d'action précis quant aux aspects techniques, financiers et sociaux de la sidérurgie. Le Gouvernement, pour sa part, est disposé à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de ce programme ».

Les représentants des organisations patronales et syndicales ont marqué leur accord sur cette proposition du Premier Ministre.

Ils s'engagent à apporter leur plus large coopération à la mise au point et à l'application de ce programme d'action pour la sidérurgie belge.

Les représentants de l'Etat belge, de leur côté, confirment l'intention de celui-ci de collaborer active-

om daadwerkelijk bij te dragen tot de volbrenging van deze taak van algemeen belang en om, binnen het bestek van een vastgelegd actieprogramma, de nodige maatregelen op de onder hun bevoegdheid vallende gebieden te treffen om de gebeurlijke economische en sociale vraagstukken op te lossen.

Zij hebben in een op een bijlage tot onderhavige overeenkomst voorkomende verklaring van 11 januari 1967 insgelijks bevestigd, dat « de Regering bijzondere inspanningen tot economische reconversie zal doen en steunen in de gewesten, waar de aanpassing der ijzer- en staalbedrijven aan de algemene evolutievoorwaarden van deze nijverheid de werkgelegenheid in de loop der eerstvolgende jaren in belangrijke mate zou doen krimpen ».

De « noodzakelijkheid van een nauwkeurig actieprogramma » onderstelt, dat men niet enkel het bestaande moet vaststellen, maar ook de onmiddellijke en toekomstige, sociale en economische gevolgen der getroffen beslissingen moet inzien en op grond van de verzamelde algemene en bijzondere inlichtingen doelbewust moet optreden volgens een bepaalde richtlijn door aanwending van de gepaste middelen, wat niet mag verhinderen dat tot de ingevolge de omstandigheden en inzonderheid een betere kennis van de toestand nuttig of noodzakelijk geworden aanpassingen en verbeteringen op tijd wordt overgegaan.

Bewuste omstandigheden kunnen verband houden met bepaalde aan het beroep vreemde of aan de ondernemingen eigen voorwaarden. In beide gevallen moeten de partijen in staat zijn de invloed van de nieuwe voorwaarden op de uitvoering van het programma te beoordelen.

Daartoe zal voorzien worden in een procedure, welke de partijen de gelegenheid zal bieden te geleger tijd te worden ingelicht omtrent elke belangrijke ontwikkeling, welke in de ijzer- en staalnijverheid nieuwe toestanden zou kunnen doen ontstaan.

Verder moet het actieprogramma in overeenstemming met de verordeningen der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden opgevat. Het moet op elk ogenblik kunnen worden ingepast in een ruimere actie op het peil der Gemeenschap, waarbuiten geen enkele genoegzaam volledige oplossing zal kunnen worden gevonden.

De uitwerking van dit programma onderstelt een voorafgaande voorlichting: de leiders der ijzer- en staalbedrijven moeten de daartoe noodzakelijke inlichtingen verschaffen en deze volgens de richtlijnen van het Comité in de meest identische en best vergelijkbare vorm verzamelen. Vanzelfsprekend zullen bewuste inlichtingen enkel met instemming van de verstrekkers ervan mogen ruchtbaar gemaakt. De partijen wensen vanwege de openbare besturen, de parastatale instellingen en om het even welke andere betrokken overheid alle documentatie en inlichtingen te ontvangen, welke hun nuttig zouden kunnen zijn.

De kennis van de evolutie der uitvoering van bedoeld programma vergt periodieke verslagen, welke onder dezelfde voorwaarden als hierboven door de betrokken ondernemingen moeten worden verzameld, na voorlichting hieromtrent van de werknemersverte-

ment à cette mission d'intérêt commun et, dans le cadre d'un programme d'action établi, de prendre dans les domaines relevant de leur compétence, les mesures nécessaires pour résoudre les problèmes économiques et sociaux qui peuvent se poser.

Ils ont également confirmé dans une déclaration du 11 janvier 1967, reprise en annexe à la présente convention, que « le Gouvernement entreprendra et soutiendra des efforts particuliers de reconversion économique dans les régions où l'adaptation des entreprises sidérurgiques aux conditions générales d'évolution de cette industrie entraînerait au cours des prochaines années une réduction importante de sa capacité d'emploi ».

La « nécessité d'un programme d'action précis » implique qu'il faut non seulement constater ce qui est, mais aussi discerner les conséquences immédiates et lointaines, sociales et économiques, des décisions prises et, à partir des données générales et particulières rassemblées, agir résolument dans une direction déterminée, en mettant en œuvre les moyens adéquats, quitte à procéder à temps aux adaptations et aux corrections que les circonstances, et notamment une meilleure connaissance de la situation, rendraient utiles ou nécessaires.

Ces circonstances peuvent relever de conditions extérieures à la profession ou particulières aux entreprises. Dans les deux cas, les parties doivent être à même d'apprécier l'influence sur l'exécution du programme, des conditions nouvelles intervenant.

A cet effet, une procédure sera prévue qui permet aux parties d'être informées en temps opportun et utile de tout développement important susceptible de créer des conditions nouvelles dans le secteur de la sidérurgie.

Le programme d'action doit, par ailleurs, être conçu en fonction des règles de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier. Il doit pouvoir à tout moment être intégré dans une action plus générale à mener au niveau de la Communauté, en dehors de laquelle aucune solution suffisamment complète ne pourra être trouvée.

L'élaboration de ce programme suppose une information préalable; les dirigeants des entreprises sidérurgiques fourniront les renseignements nécessaires à cette fin, rassemblés, suivant les directives du Comité, dans la forme la plus identique et la plus comparable possible. Il va de soi que ces renseignements ne pourront être divulgués qu'avec l'accord de ceux qui les auront fournis. Les parties souhaitent obtenir des pouvoirs publics, organismes parastataux et toute autre instance concernée, toutes documentations et informations qui pourraient leur être utiles.

La connaissance de l'évolution de l'exécution de ce programme nécessite des rapports périodiques, qui seront rassemblés dans les mêmes conditions que ci-dessus par les entreprises intéressées, après que les représentants des travailleurs auront été informés sur le

genwoordigers op het vlak der onderneming en onverminderd de inlichtingen, waarom het comité op elk ogenblik kan verzoeken.

De Staat verklaart, dat hij een « partner met een volledig aandeel » in het opmaken en het toepassen van het actieprogramma is en uit dien hoofde verbindt hij zich ertoe de partijen te raadplegen alvorens enige maatregel te treffen, welke dit programma zou kunnen beïnvloeden. De Regering kan haar gedragslijn ten opzichte van de inbreng van kapitalen voorbehouden; ze zal de partijen de redenen mededelen, waarom ze meent de haar door hen overgelegde adviezen en aanbevelingen geheel of gedeeltelijk niet te kunnen inwilligen. Hoe dan ook, ze weigert zodanige voordelen toe te kennen of te doen toekennen welke in het door de partijen opgestelde programma niet werden bepaald, of welke hen niet voorgelegd en door hen goedgekeurd werden.

Tenslotte moet het programma tegelijkertijd de gevolgen der aanbevolen actiemiddelen, zowel op sociaal als op economisch vlak, van elkeen der betrokken gewesten vastleggen. Om de gevolgen te verhelpen, welke het werkgelegenheidsspeil in deze gewesten zouden kunnen beïnvloeden, moeten de partijen de in de eerste plaats binnen de sector zelf te nemen schikkingen bepalen. Bovendien moeten ze ter aanvulling van bedoelde inwendige schikkingen de te treffen sociale en reconversie maatregelen in samenwerking met de openbare besturen, de economische instellingen en de vakbonden der betrokken gewesten bepalen.

Zoals de Regering in haar verklaring van 11 januari 1967 aankondigde, zal ze haar reconversiepolitiek in nauwe samenwerking met de vertegenwoordigers der nijverheids- en vakbondskringen van het gewest voeren en zal ze de nodige maatregelen treffen, opdat in de financiering der openbare en particuliere investeringen, welke bijdragen tot de reconversie, hij voorrang zou worden voorzien.

Zodra het actieprogramma opgesteld is, verbindt het alle partijen van onderhavige overeenkomst en geldt het als een « dringende aanbeveling » voor de ondernemingen.

Tot besluit hebben de partijen gemeend een overlegcomité inzake IJzer- en Staalpolitiek te moeten vormen, dat tot taak heeft de hierboven beschreven doeleinden te verwezenlijken. Vermeld comité zal drieledig worden samengesteld uit de vertegenwoordigers van de Belgische Staat, van het Belgisch IJzer- en Staalcomité en van de syndicale Beroepsorganisaties. Elke der drie partijen zal het vrijstaan zijn vertegenwoordigers aan te wijzen, met dien verstande evenwel dat het voor de goede werking van het Comité wenselijk ware, dat zou worden gezorgd voor een bepaalde continuïteit in de duur van het mandaat der leden die de partijen vertegenwoordigen. Met het oog op de coördinatie zal de Regering onder de leden, die de Belgische Staat vertegenwoordigen, een woordvoerder aanduiden, die de houding der Regering ten opzichte van de aan het Comité voorgelegde vraagstukken zal bepalen.

plan de l'entreprise, sans préjudice des renseignements que le Comité peut demander à tout moment.

L'Etat déclare qu'il est « partenaire à part entière » dans l'élaboration et l'application du programme d'action, et à ce titre, il s'engage à consulter les parties avant toute mesure susceptible d'influencer ce programme. Le Gouvernement peut réserver son attitude dans l'apport éventuel de capitaux; il informera les parties des motifs pour lesquels il estime ne pas pouvoir suivre en tout ou en partie les avis et recommandations qui lui auront été adressés par elles. En tout état de cause, il s'interdit de consentir ou de faire consentir des avantages non prévus au programme élaboré par les parties ou qui n'auraient pas été soumis à celles-ci et approuvés par elles.

Enfin, le programme doit simultanément établir les conséquences des moyens d'action préconisés à la fois sur le plan social et sur le plan économique de chacune des régions intéressées. Pour remédier aux conséquences qui pourraient affecter le niveau de l'emploi dans ces régions, les parties détermineront les dispositions à prendre en premier lieu à l'intérieur même du secteur. En outre, complémentirement à ces mesures internes, elles élaboreront en coordination avec les pouvoirs publics et les instances économiques et syndicales des régions concernées, les mesures sociales et de reconversion à entreprendre.

Ainsi qu'il l'a annoncé dans sa déclaration du 11 janvier 1967, le Gouvernement appliquera sa politique de reconversion en contact étroit avec les représentants des milieux industriels et syndicaux de la région et prendra les mesures nécessaires pour que le financement des investissements publics et privés contribuant à la reconversion puisse être assuré par priorité.

Le programme d'action, une fois établi, engage toutes les parties à la présente convention et vaut « recommandation pressante » pour les entreprises.

En conclusion, les parties ont estimé devoir constituer un Comité de Concertation de Politique sidérurgique, qui a pour mission de réaliser les objectifs décrits ci-dessus. Ce Comité sera composé d'une façon tripartite par les représentants de l'Etat belge, du Comité de la Sidérurgie belge et des Organisations professionnelles syndicales. C'est à chacune des trois parties qu'il sera laissé le soin de désigner ses représentants, étant entendu que, pour le bon fonctionnement de ce Comité, il est souhaitable qu'une certaine continuité soit établie dans la durée du mandat des membres représentant les parties. Dans un but de coordination, le Gouvernement désignera, au sein des membres représentant l'Etat belge, un porte-parole qui en fin de compte définira la position du Gouvernement dans les problèmes soumis à l'examen du Comité.

Derhalve zijn de partijen het volgende overeengekomen :

Artikel 1.

Teneinde de in de aanhef bepaalde doeleinden te verwezenlijken komen de partijen overeen een «Overlegcomité voor de Siderurgische Politiek» in te stellen, dat hierna «COMITE» wordt genoemd.

Artikel 2.

Het COMITE bestaat uit een Voorzitter en door het Belgisch IJzer- en Staalcomité, de syndicale Beroepsorganisaties en de Belgische Staat aangewezen vertegenwoordigers met het volgende aantal :

- 10 leden van het Belgisch IJzer- en Staalcomité,
- 10 leden voor de syndicale Organisaties,
- 6 leden voor de Belgische Staat, waaronder de Regering een woordvoerder zal aanwijzen.

De Voorzitter is een onafhankelijke persoonlijkheid welke door het COMITE op voordracht van de Regering en na raadpleging van de partijen wordt aangewezen.

Artikel 3.

Het COMITE heeft als taak alle maatregelen te onderzoeken en voor te stellen met het oog op :

a) de toepassing van een beleid tot coördinering, herstructurering, rationalisering en modernisering van de ondernemingen teneinde de algemene activiteits- en mededingingsvoorwaarden van de sector te verbeteren;

b) de herclassering van het personeel en de economische reconversie van de gebeurlijk door de maatregelen tot rationalisering en tot herstructurering getroffen gebieden.

Artikel 4.

Binnen het raam van deze opdracht zal het COMITE :

a) de technische, financiële en sociale aspecten van de door de ondernemingen en/of het Belgisch IJzer- en Staalcomité normaal voorgelegde programma's tot herstructurering, investering en rationalisering onderzoeken, welke volgens de beoordeling van het COMITE belangrijke en duurzame wijzigingen in de bedrijvigheid der ondernemingen zouden veroorzaken, en zal het ervoor zorgen, dat zij in een voor de gezamenlijke sector geldig programma worden opgenomen;

b) samen met alle betrokken instanties de maatregelen tot overgang, wederaanpassing en reconversie uitwerken, teneinde de economische toestand der ondernemingen en het niveau der tewerkstelling in het betrokken gebied zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen;

En conséquence, les parties sont convenues de ce qui suit :

Article 1^{er}.

Afin de réaliser les objectifs définis dans le préambule, les parties conviennent de créer un Comité de concertation de politique sidérurgique, ci-après dénommé «COMITE».

Article 2.

Le COMITE se compose d'un Président et de représentants désignés par le Comité de la Sidérurgie belge, par les organisations professionnelles syndicales et par l'Etat belge, à concurrence de :

- 10 membres représentant le Comité de la Sidérurgie belge,
- 10 membres représentant les organisations syndicales,
- 6 membres représentant l'Etat belge, parmi lesquels le Gouvernement désignera un porte-parole.

Le Président est une personnalité indépendante désignée par le COMITE sur proposition faite par le Gouvernement, après consultation des parties.

Article 3.

Le COMITE a pour mission d'étudier et de proposer toutes mesures de nature :

a) à assurer la mise en œuvre d'une politique de coordination, de restructuration, de rationalisation et de modernisation des entreprises, en vue d'améliorer les conditions générales d'activité et de compétitivité du secteur;

b) à assurer le reclassement du personnel et la reconversion économique des régions éventuellement touchées par les mesures de rationalisation et de restructuration.

Article 4.

Dans le cadre de cette mission, le COMITE :

a) examinera sous leurs aspects techniques, financiers et sociaux, les programmes de restructuration, d'investissements et de rationalisation, présentés normalement par les entreprises et/ou le Comité de la Sidérurgie belge, qui entraîneraient, à l'estime du Comité, des modifications importantes et durables dans l'activité des entreprises, et veillera à les intégrer dans un programme général valable pour l'ensemble du secteur;

b) élaborera, en collaboration avec toutes les instances intéressées, les mesures de transition, de réadaptation et de reconversion en vue de concilier au mieux la situation économique des entreprises et le niveau de l'emploi dans la région intéressée;

c) alle technische, sociale en financiële problemen, waarvan de oplossingen de bedrijvigheidsvoorwaarden van de sector zouden verbeteren of wijzigen, onderzoeken;

d) de toepassing van de op grond van bovenvermelde alinea's vastgestelde programma's en maatregelen volgen.

Artikel 5.

Het Comité is bekleed met de volgende machten :

a) van de partijen, de ondernemingen en elke andere betrokken instantie de voor de vervulling van deze opdracht nodige inlichtingen verkrijgen;

b) van de ondernemingen periodieke verslagen over de toepassing van het programma en over de uitslagen ervan verkrijgen. Deze verslagen zullen het voorwerp uitmaken van een voorafgaand bericht van de Bedrijfsraden;

c) een beroep doen op deskundigen voor de noodzakelijk geachte studiën;

d) aanbevelingen voorleggen inzake de toekenning aan de ondernemingen van leningen of andere voordelen ten laste van de openbare besturen of van de onder hun toezicht staande instellingen;

e) aanbevelingen aan de ondernemingen voorleggen in verband met de bij toepassing van bovenvermeld artikel 4, a) voorgelegde programma's;

f) aanbevelingen aan de openbare besturen, de ondernemingen en de betrokken instanties voorleggen bij toepassing van bovenvermeld artikel 4 b);

g) adviezen uitbrengen over elk bij toepassing van bovenvermeld artikel 4c) onderzocht probleem.

Artikel 6.

Het Comité kan slechts geldig beraadslagen voor zover ten minste de helft van de leden, welke elkeen der partijen vertegenwoordigen, aanwezig zijn.

Artikel 7.

De beslissingen van administratieve aard moeten de instemming bekomen van ten minste twee der partijen waarvan de leden zich met eenvoudige meerderheid hebben uitgesproken.

Hetzelfde geldt voor de bij bovenvermeld artikel 5a, b, c bepaalde machten in geval zich een meningsverschil in het Comité heeft voorgedaan.

De aanwijzing van de Voorzitter moet echter geschieden met de instemming van de drie partijen.

Artikel 8.

In geval de door het Comité in het raam van bovenvermeld artikel 5d, e, f, g, uitgebrachte aanbevelingen

c) étudiera tout problème technique, social, financier, dont les solutions seraient de nature à améliorer ou à modifier les conditions d'activité du secteur;

d) suivra l'application des programmes et des mesures qui auront été définis en application des alinéas ci-dessus.

Article 5.

Le Comité détient les pouvoirs ci-après :

a) obtenir des parties, des entreprises et de toute autre instance concernée, les renseignements nécessaires à l'exercice de cette mission;

b) obtenir des entreprises des rapports périodiques sur l'application du programme et ses conséquences. Ces rapports feront l'objet d'une information préalable des Conseils d'entreprise;

c) faire appel à des experts pour procéder aux études qui apparaîtraient nécessaires;

d) formuler des recommandations sur l'octroi aux entreprises de prêts ou d'autres avantages à charge des pouvoirs publics ou des institutions contrôlées par eux;

e) formuler des recommandations aux entreprises au sujet des programmes qui lui seront soumis, en application de l'article 4 a) ci-dessus;

f) formuler aux pouvoirs publics, aux entreprises et aux instances concernées, des recommandations en application de l'article 4 b) ci-dessus;

g) émettre des avis sur tout problème examiné en application de l'article 4c) ci-dessus.

Article 6.

Le Comité ne peut valablement délibérer que pour autant que la moitié au moins des membres représentant chacune des parties soient présents.

Article 7.

Les décisions d'ordre administratif doivent obtenir l'accord d'au moins deux des parties dont les membres se sont prononcés à la majorité simple.

Il en sera de même en ce qui concerne les pouvoirs mentionnés à l'article 5a, b, c, ci-dessus, au cas où une divergence de vues se serait manifestée au sein du Comité.

Toutefois, la désignation du Président doit se faire avec l'accord des trois parties.

Article 8.

Dans le cas où les recommandations et avis émis par le Comité dans le cadre de l'article 5d, e, f, g, ci-dessus

en adviezen de eenparigheid onder de leden niet zouden verworven hebben, zullen de meningen van de partijen, van de organisaties of van de afzonderlijke leden worden vermeld.

Wanneer de aanbevelingen en adviezen bepaalde ondernemingen betreffen, zal de opinie van deze, indien ze het wensen, alleszins worden vermeld.

Artikel 9.

Een Bureau bestaande uit de Voorzitter van het Comité en drie Ondervoorzitters, welke door elk der partijen worden aangewezen, is belast met de organisatie der werkzaamheden van het Comité.

Artikel 10.

Het Comité zal zijn inwendig reglement vastleggen volgens de modaliteiten die het gepast acht. Dit reglement zal onder meer in de voor de goede uitvoering van zijn werkzaamheden noodzakelijke maatregelen voorzien.

Artikel 11.

De leden van het Comité en elke andere bij zijn werkzaamheden betrokken persoon zijn aan het beroepsgeheim gebonden volgens de in het inwendig reglement bepaalde voorwaarden.

Artikel 12.

De kosten voor de werking van het Comité en voor eventuele deskundige onderzoeken komen ten laste van de openbare machten, voor zover de beslissingen, waarop ze berusten, de instemming van de regeringsafvaardiging bekomen hebben.

Artikel 13.

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een duur van drie jaar en is vernieuwbaar door stilzwijgende verlenging.

BIJLAGE BIJ DE OVEREENKOMST.

Verklaring der vertegenwoordigers van de Regering aan de beperkte afvaardiging van de conferentie der ijzer- en staalnijverheid.

— De Regering bevestigt dat zij particuliere inspanningen zal leveren en steunen voor de economische reconversie in de gebieden waarin de aanpassing van de ijzer- en staalbedrijven aan de algemene evolutievoorwaarden van deze nijverheid in de loop der eerstvolgende jaren zou leiden tot een belangrijke inkrimping van haar werkverschaffingsvermogen.

— In dit vooruitzicht worden de ijzer- en staalgebieden, waarin zich problemen zouden kunnen voordoen, nu reeds opgenomen onder de gebieden waarin de investeringen de bepalingen van de nieuwe wetgeving van 14 juli 1966 kunnen genieten.

n'auraient pas recueillis l'unanimité des membres, les opinions des parties, des organisations ou des membres individuels seront mentionnées.

En tout état de cause, lorsque les recommandations et avis concernent des entreprises déterminées, l'opinion de celles-ci sera mentionnée, si elles le désirent.

Article 9.

Un Bureau composé du Président du Comité et de trois Vice-Présidents désignés par chacune des parties est chargé d'organiser les travaux du Comité.

Article 10.

Le Comité arrêtera son règlement d'ordre intérieur suivant les modalités qu'il estimera appropriées. Ce règlement prévoira notamment les mesures qui seront nécessaires pour assurer la bonne exécution de ses travaux.

Article 11.

Les membres du Comité et toute autre personne concernée par ses travaux sont tenus au secret professionnel, suivant les conditions prévues au règlement d'ordre intérieur.

Article 12.

Les frais de fonctionnement du Comité et d'expertises éventuelles seront à charge des pouvoirs publics, pour autant que les décisions qui sont à leur origine aient reçu l'accord de la délégation gouvernementale.

Article 13.

La présente convention est conclue pour une durée de trois années et est renouvelable par tacite reconduction.

ANNEXE A LA CONVENTION.

Déclaration des représentants du gouvernement à la délégation restreinte de la conférence de la sidérurgie.

— Le Gouvernement confirme qu'il entreprendra et soutiendra des efforts particuliers de reconversion économique dans les régions où l'adaptation des entreprises sidérurgiques aux conditions générales d'évolution de cette industrie entraînerait au cours des prochaines années une réduction importante de sa capacité d'emploi.

— C'est dans cette perspective que les régions sidérurgiques où des problèmes pourraient se poser figurent dès à présent parmi les régions où les investissements peuvent bénéficier des dispositions de la nouvelle législation du 14 juillet 1966.

— De vooruitzichten nopens de economische evolutie en de behoeften van deze gebieden worden thans op regeeringsvlak onderzocht met de bekommernis de omvang der tot stand te brengen arbeidsplaatsen te ramen; de uitrustingsbehoeften en -mogelijkheden van de nieuwe industriële ontwikkelingsgebieden te bepalen en de voorrangorde inzake infrastructuur vast te leggen.

— De Regering wenst dat de activiteiten der ijzer- en staalnijverheid overal waar het mogelijk is, met inachtneming van de algemene evolutievoorwaarden van de sector, een sterk bestanddeel van de gewestelijke economische structuren zouden blijven. In dit vooruitzicht zal zij deelnemen aan de uitwerking van een actieprogramma inzake ijzer en staal en aan de toepassing ervan. Het spreekt vanzelf, dat zij de inspanningen der ijzer- en staalbedrijven, onder meer tot uitbreiding van de activiteit tot het denatureren van staal zal ondersteunen en de oplossing der uit de meer gevorderde rationalisering van de staalproductie voortvloeiende sociale en gewestelijke problemen zal vergemakkelijken.

— De Regering is voornemens haar reconversiepolitiek in nauwe samenwerking met het overlegorgaan inzake ijzer en staal en met de bevoegde gewestelijke instellingen toe te passen.

— De Regering zal de nodige maatregelen treffen om de financiering der openbare en privé-investeringen, welke tot de reconversie bijdragen, bij voorrang te verzekeren.

DE IJZER- EN STAALCONFERENTIE GEHOUDEN OP 13 JANUARI 1969.

Resoluties.

1. Een Conferentie over de ijzer- en staalindustrie bijeengeroepen door de Regering werd gehouden te Brussel, op maandag 13 januari 1969, in de lokalen van de Bedrijfsraad voor het Metaal.

2. Namen deel aan deze conferentie, de vertegenwoordigers van :

de Regering,

het A.B.V.V., het A.C.V., de A.C.L.V.B., de C.M.B., de B.B.T.K.B., de C.C.M.B., de N.B.C.,

het V.B.N., Fabrimetal, het Comité voor IJzer- en Staalindustrie, het Overlegcomité voor de Siderurgische Politiek (O.C.S.P.),

de Raden van advies (C.R.B. en B.R.M.), het B.E.P. en allerlei parastatale instellingen.

3. Deze Conferentie is de voortzetting van de vergadering van 20 december 1968, tijdens welke overeengekomen werd de problematiek van de Belgische ijzer- en staalindustrie en de werking van het O.C.S.P. aan een nader onderzoek te onderwerpen.

4. De deelnemers aan de Conferentie van vandaag stellen vast en nemen akte van het volgende :

— Les perspectives d'évolution économique et les besoins de ces régions sont actuellement étudiés au niveau gouvernemental, avec la préoccupation d'évaluer l'importance des emplois nouveaux à créer, de déterminer les besoins et les possibilités d'équipement de nouvelles zones de développement industriel et de fixer les ordres de priorité en matière d'infrastructure.

— Le Gouvernement souhaite que les activités sidérurgiques restent, partout où cela est possible compte tenu des conditions générales d'évolution du secteur, un élément puissant des structures économiques régionales. C'est dans cette perspective qu'il participera à l'élaboration du programme d'action sidérurgique ainsi qu'à sa mise en œuvre. Il va de soi qu'il soutiendra les efforts des entreprises sidérurgiques tendant, notamment par le développement des activités de dénaturation de l'acier, à faciliter la solution des problèmes sociaux et régionaux résultant d'une rationalisation plus poussée de la production d'acier.

— Le Gouvernement entend appliquer sa politique de reconversion en contact étroit avec l'organe de concertation pour la sidérurgie, et avec les organismes régionaux compétents.

— Le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour que le financement des investissements publics et privés contribuant à la reconversion puisse être assuré par priorité.

CONFERENCE DE LA SIDERURGIE DU 13 JANVIER 1969.

Résolutions.

1. Sur convocation du Gouvernement, une Conférence de la Sidérurgie s'est tenue à Bruxelles, le lundi 13 janvier 1969, dans les locaux du Conseil professionnel du Métal.

2. Ont participé à cette conférence, les représentants:

du Gouvernement,

de la F.G.T.B., de la C.S.C., de la C.G.S.L.B., de la C.M.B., du S.E.T.C.A., de la C.C.M.B., de la C.N.E.,

de la F.I.B., de Fabrimetal, du Comité de la Sidérurgie, du C.C.P.S.,

des Conseils consultatifs (C.C.E. et C.P.M.), du B.P.E. et de divers établissements parastataux.

3. Cette Conférence fait suite à la réunion du 20 décembre 1968, au cours de laquelle il avait été convenu de reconsidérer l'ensemble des problèmes de la sidérurgie belge et du fonctionnement du C.C.P.S.

4. Les participants à la Conférence de ce jour constatent et actent ce qui suit :

1. a) Ze onderstrepen opnieuw het belang dat ze hechten aan de werkzaamheden van het O.C.S.P. dat ze bevestigen in zijn opdracht in het kader van een globale politiek van de bedrijfstak.

1° de Regering, het Comité voor de ijzer- en staalindustrie en de syndicale organisaties bevestigen dat de dossiers in verband met investeringen in de eerste plaats onderzocht moeten worden door het O.C.S.P. wat hun technisch, economisch, financieel en sociaal aspect betreft, in overeenstemming met de overeenkomst van 18 april 1967.

De Regering kan een termijn opleggen aan het O.C.S.P. overeenkomstig modaliteiten die te bepalen zijn in het reglement van inwendige orde.

2° tijdens dit onderzoek door het O.C.S.P. zullen de financieringsproblemen gezamenlijk bestudeerd worden met de betrokken kredietinstellingen. De regeling die vroeger tot stand werd gebracht wordt bevestigd.

3° de dossiers betreffende de aanvragen om staats-hulp zullen samen met het advies en de aanbevelingen van het O.C.S.P. ingediend worden bij de Regering die haar beslissing zal nemen in het kader van de expansiewetten en met inachtneming van de overeenkomst.

1° de Regering zal de nodige werkingsmiddelen ter beschikking stellen van het O.C.S.P. Hunnerzijds verklaren de siderurgische maatschappijen zich bereid er vrijwillig toe bij te dragen.

1. b) 1° De Regering zal alle maatregelen treffen om het ter beschikking stellen van de nodige kredieten aan de ijzer- en staalindustrie te vergemakkelijken. Zij is van mening dat het niet alleen de N.M.K.N. is die moet aangesproken worden maar dat ook op de andere kredietinstellingen een beroep moet kunnen worden gedaan. Het is daarom dat de N.I.M. en de Spaarkas aanwezig zijn op de Conferentie van vandaag.

De Regering is eveneens de mening toegedaan dat het normaal is dat kredietinstellingen uit de privé-sector aan deze inspanning zouden deelnemen. Ze zal derhalve op uitdrukkelijke wijze hun medewerking vragen.

2° De Regering verklaart uitdrukkelijk dat de voor de ijzer- en staalindustrie te voorziene hulp zal uitgetrokken worden op een globaal, sectorieel en niet-geregionaliseerd krediet.

Voor een periode van 5 à 6 jaar zal de Regering haar steun verlenen aan een reeds gekend programma maar waarvan de bijzonderheden door de O.C.S.P. nog moeten worden bepaald. Ze neemt qua omvang de kredieten in overweging, waarvan een indicatieve raming werd gemaakt.

Deze verbintenis is positief aangezien ze geen beperking inhoudt wat betreft het eventueel prijsgeven van de ontworpen programma's.

Deze verbintenis hangt ook af van het naleven van de verbintenissen aangegaan door de ondernemingen om de voorziene programma's daadwerkelijk uit te voeren, en door de syndicale organisaties om hun steun aan de uitvoering van deze programma's te verlenen.

3° Wat de maatschappijen Cockerill-Ougrée-Providence en Espérance-Longdoz betreft, gaat de Regering

1. a) Ils réaffirment l'importance qu'ils attachent aux travaux du C.C.P.S. dont ils confirment la mission dans l'optique d'une politique globale du secteur.

1° le Gouvernement, le Comité de la Sidérurgie et les organisations syndicales confirment que les dossiers relatifs aux investissements doivent, en premier lieu, être examinés au C.C.P.S. sous leurs aspects technique, économique, financier et social, conformément à la convention du 18 avril 1967.

Le Gouvernement peut déferer des délais au C.C.P.S. selon des modalités à fixer au règlement d'ordre intérieur.

2° au cours de cet examen par le C.C.P.S., les problèmes de financement seront étudiés conjointement avec les organismes financiers concernés. Le mécanisme antérieurement mis au point est confirmé.

3° les dossiers concernant les demandes d'aide de l'Etat seront introduits, accompagnés des avis et recommandations du C.C.P.S., auprès du Gouvernement, qui prendra sa décision dans le cadre de la législation d'expansion économique et dans le respect de la convention.

4° Le Gouvernement mettra à la disposition du C.C.P.S. les moyens nécessaires à son fonctionnement. De leur côté les sociétés sidérurgiques s'offrent à y contribuer volontairement.

4. b) 1° Le Gouvernement prendra toutes mesures pour faciliter la mise à disposition de la sidérurgie des crédits nécessaires. Il est d'avis que ce n'est pas uniquement la S.N.C.I. qui doit être mise à contribution, mais également les autres organismes financiers. C'est dans cet esprit que la S.N.I. et la Caisse d'Epargne sont présentes à la Conférence d'aujourd'hui.

Il estime pareillement normal que les organismes financiers privés prennent une part dans cet effort. Le Gouvernement demandera donc formellement leur intervention.

2° Le Gouvernement déclare de façon formelle que les aides à prévoir pour la sidérurgie seront imputées sur un crédit global, sectoriel et non régionalisé.

Pour une période de 5 à 6 ans, le Gouvernement apportera son aide à un programme connu, mais à préciser par le C.C.P.S., et prend en considération l'enveloppe de crédits dont l'évaluation indicative a été faite.

Cet engagement est positif en ce sens qu'il n'implique pas une restriction visant à abandonner éventuellement les programmes élaborés.

Il est aussi fonction de l'engagement des entreprises d'exécuter effectivement les programmes prévus, et des organisations syndicales de soutenir l'exécution de ces programmes.

3° En ce qui concerne les sociétés Cockerill-Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz, le Gouvernement

akkoord om het bekend gemaakte programma van die ondernemingen, in globo, als richtlijn in overweging te nemen.

Harerzijds is ze bereid een aangepast tijdschema te overwegen.

In verband met deze twee maatschappijen herinnert de Regering wat haar betreft aan de inhoud van haar beslissing d.d. 25 september 1968. Ze neemt akte van de wil van de betrokken ondernemingen om spoedig een werkelijke eenheid in het beheer tot stand te brengen en om een herstructureringspolitiek te voeren die het peil van de tewerkstelling zoekt te handhaven.

4. c) De siderurgische maatschappijen Cockerill-Ougrée-Providence en Espérance-Longdoz bevestigen dat het hun bedoeling is :

— spoedig, overeenkomstig het protocol van 24 september 1968, een werkelijke eenheid in het beheer tot stand te brengen en tot de hergroepering of de fusie van de maatschappij Cockerill-Ougrée-Providence met de maatschappij Espérance-Longdoz over te gaan;

— de verwezenlijking van de ontworpen leidende investeringsprogramma's voort te zetten mits voorafgaande vereiste precisering en volgens een redelijk tijdschema;

— samen met de syndicale organisaties en met de steun van de Overheid de globale en individuele oplossingen op te sporen die de rationalisatieprogramma's op sociaal gebied zouden noodzakelijk maken.

4. d) De syndicale en patronale verenigingen verbinden er zich toe de actie van het O.C.S.P. evenals de expansie- en rationalisatieprogramma's van de ijzer- en staalindustrie te steunen.

4. e) De partijen vertegenwoordigd op de Conferentie zijn van mening dat aan de sociale problemen, die de uitvoering van de voorziene programma's zou kunnen doen ontstaan, oplossingen moeten worden gegeven die ertoe strekken de bestaanszekerheid effectief te verwezenlijken.

De drie partijen die bij het akkoord betrokken zijn zullen, in het raam van de technische, financiële en sociale onderzoeken die voorzien zijn door de overeenkomst en in het bijzonder bij toepassing van artikel 3 b, de nodige oplossingen zoeken en toepassen.

Die oplossingen zullen vooral als doel beogen het behoud van het globaal niveau van de tewerkstelling in de ondernemingen of in de betrokken streken.

De Regering is bereid positief mede te werken aan het oplossen van deze vraagstukken en ze is bereid de raadplegingen, waarmede ze een aanvang had gemaakt, in die zin voort te zetten.

5. De deelnemers aan deze Conferentie van 13 januari 1969 verklaren dat de Belgische ijzer- en staalindustrie — die in staat is om haar productiviteit en haar concurrentievermogen te verbeteren en om zich inzake ijzer en staal aan te passen aan de eisen van de wereldconcurrentie — verder de fundamentele steun kan blijven van het bedrijfsleven in verschillende streken van het land; ze verbinden er zich toe actief mede te werken met het oog op het welslagen van de geplande programma's.

est d'accord de prendre en considération, à titre de ligne directrice, l'ensemble du programme connu de ces entreprises.

Il est pour sa part disposé à envisager un timing approprié.

En ce qui concerne ces deux sociétés, le Gouvernement rappelle, quant à lui, la teneur de sa décision du 25 septembre 1968. Il note la volonté des entreprises concernées d'aboutir rapidement à une gestion unique réelle et de pratiquer une politique de restructuration en visant à maintenir le niveau de l'emploi.

4 c) Les sociétés sidérurgiques Cockerill-Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz confirment leur volonté :

— d'aboutir rapidement conformément au protocole du 24 septembre 1968 à une gestion unique effective et de procéder au regroupement ou à la fusion des sociétés Cockerill-Ougrée-Providence et Espérance-Longdoz;

— de poursuivre la réalisation des programmes d'investissements directifs élaborés, après mise au point appropriée, et selon un échelonnement raisonnable;

— de rechercher avec les organisations syndicales, et l'appui des pouvoirs publics, les solutions globales et individuelles qu'imposeraient dans le domaine social les programmes de rationalisation.

4. d) Les organisations syndicales et patronales s'engagent à soutenir l'action du C.C.P.S. et les programmes d'expansion et de rationalisation de la sidérurgie.

4. e) Les parties représentées à la Conférence considèrent que les problèmes sociaux qui surgiraient du fait de l'application des programmes prévus doivent recevoir des solutions visant à la réalisation effective de la sécurité d'existence.

Dans le cadre des examens techniques, financiers et sociaux prévus par la convention et notamment par application de son article 3 b, des solutions seront recherchées et appliquées par les trois parties à la convention.

Ces solutions auront particulièrement pour objectif de maintenir le niveau global de l'emploi dans les entreprises ou dans les régions concernées.

Le Gouvernement est prêt à contribuer positivement à la solution de ces problèmes et il est disposé à continuer les consultations qu'il avait entamées dans ce sens.

5. Les participants à la Conférence de ce 13 janvier 1969 déclarent que la sidérurgie belge, — capable d'améliorer sa productivité et sa compétitivité, et de s'adapter aux exigences de la concurrence mondiale en matière sidérurgique, — peut continuer à être le soutien fondamental de l'économie de plusieurs régions du pays et s'engagent à coopérer activement en vue de la réussite des programmes envisagés.